



HIDROLIMPIADORA DE GASOLINA PHDB 4 C3 IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE A BENZINA PHDB 4 C3

ES

HIDROLIMPIADORA DE GASOLINA

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual de instrucciones original

GB MT

PETROL PRESSURE WASHER

Operating and Safety Instructions
Translation of Original Operating Manual

IT MT

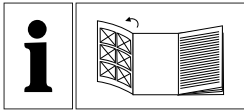
IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE A BENZINA

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

DE AT CH

BENZIN-HOCHDRUCKREINIGER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

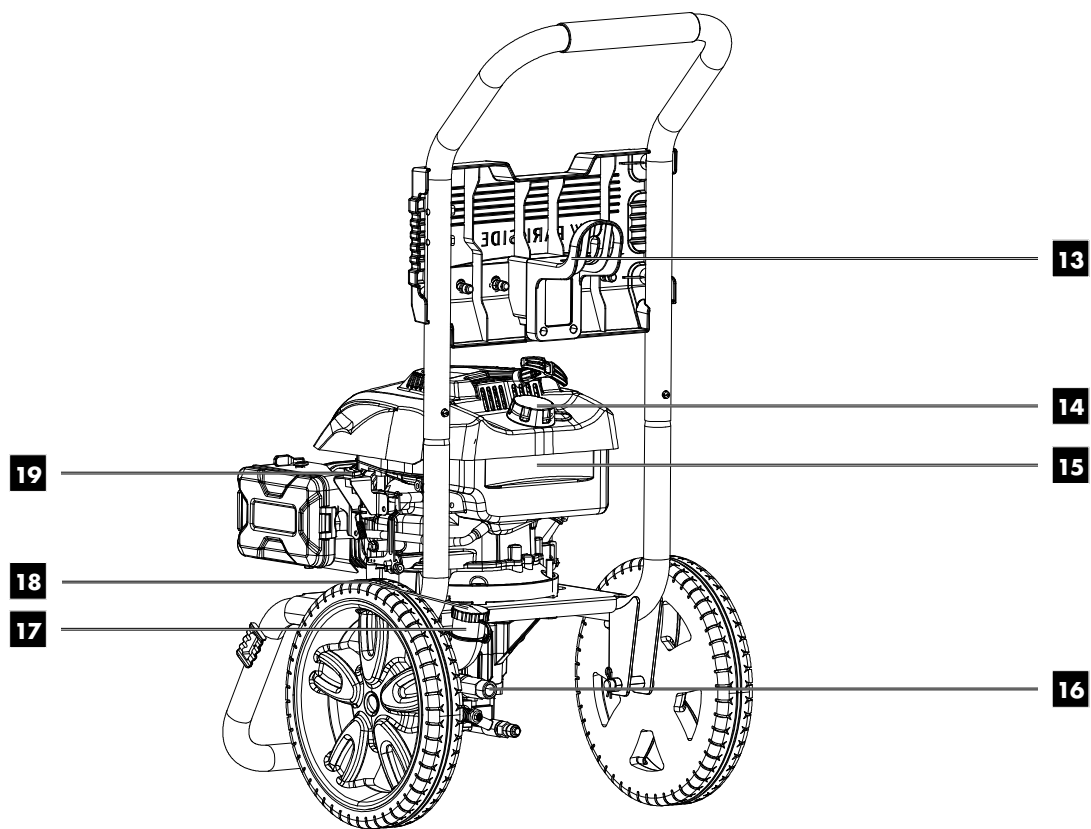
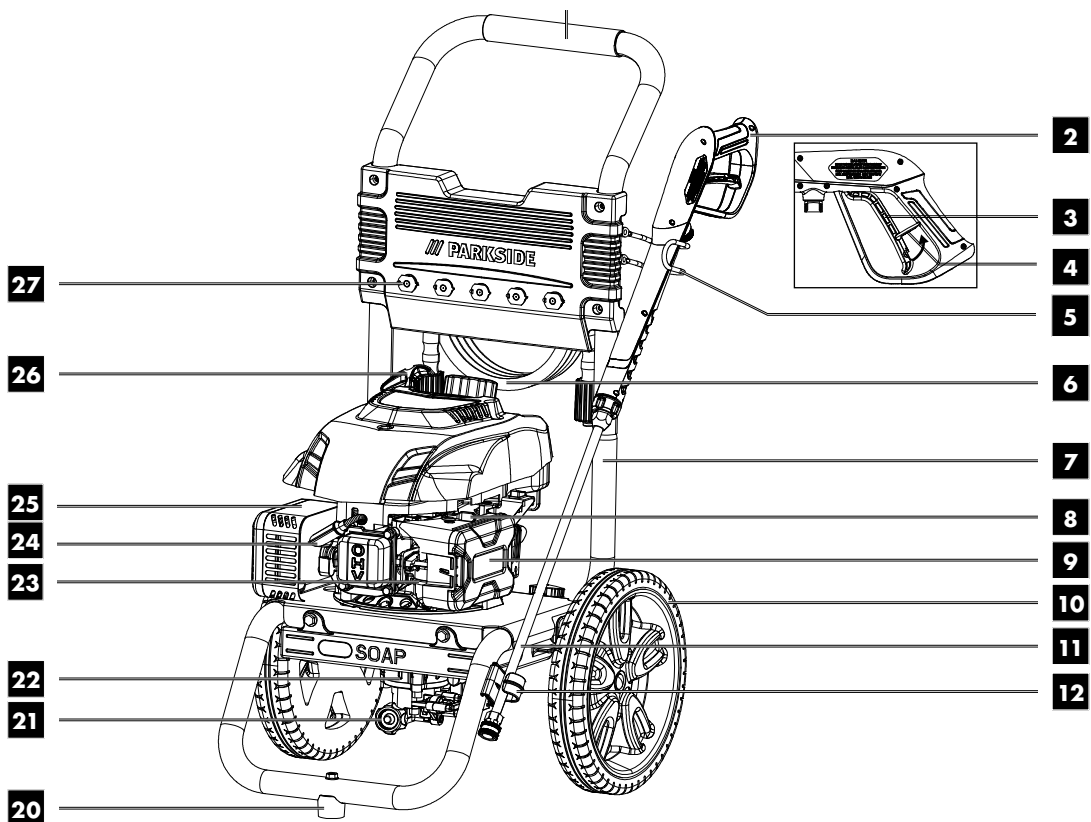
GB MT

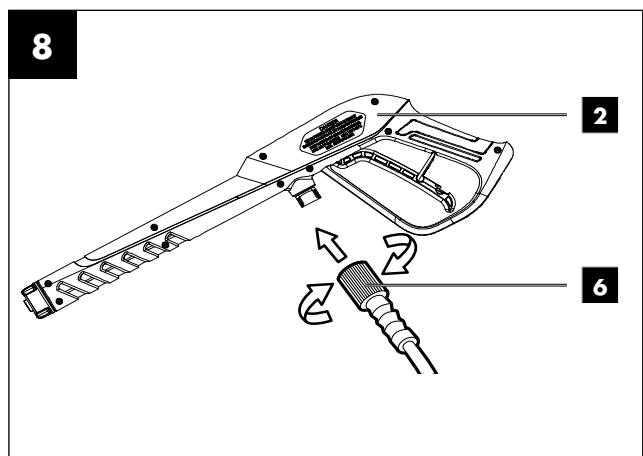
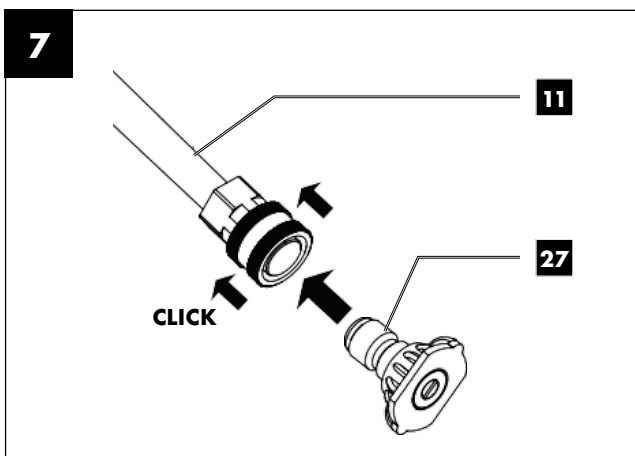
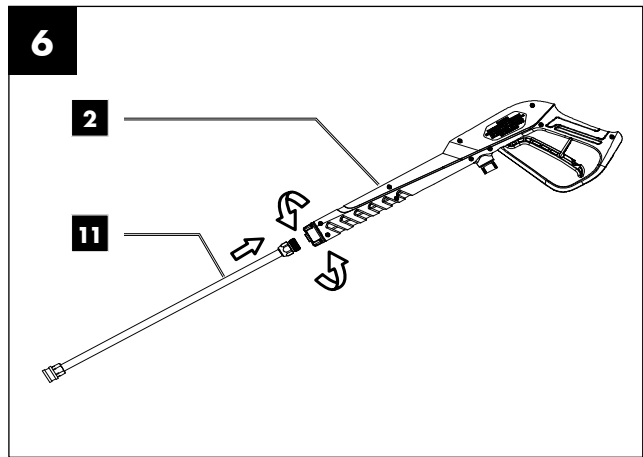
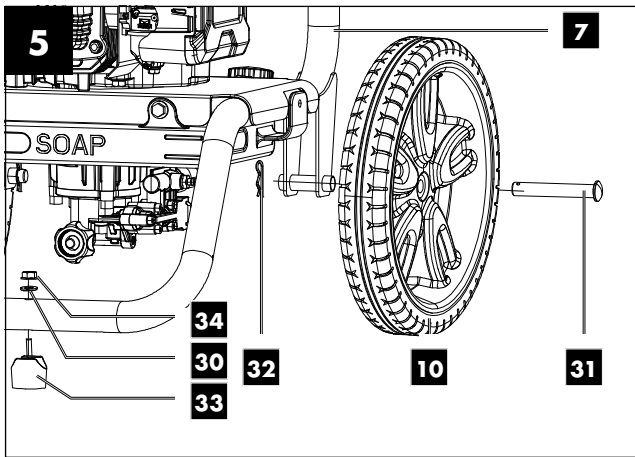
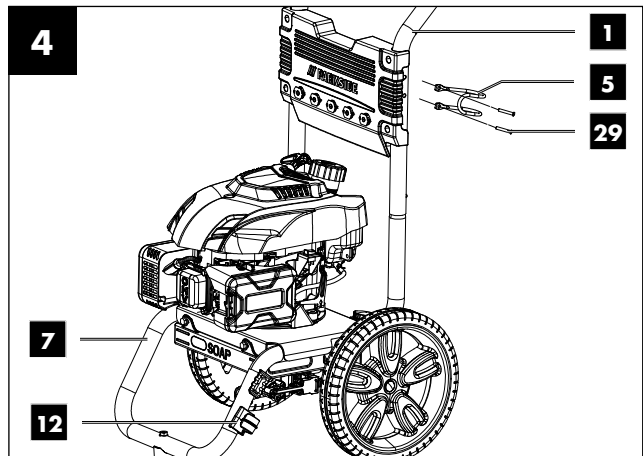
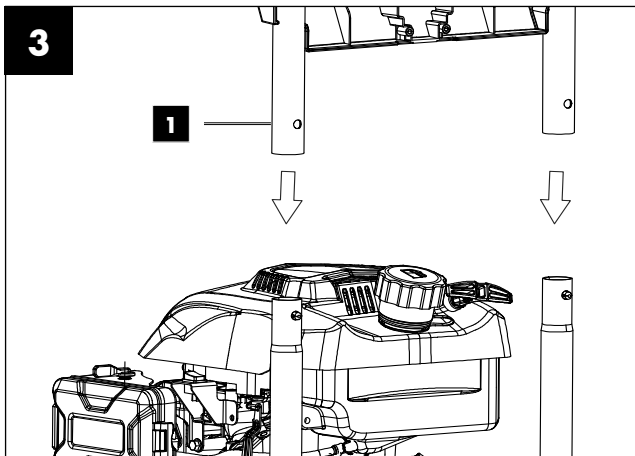
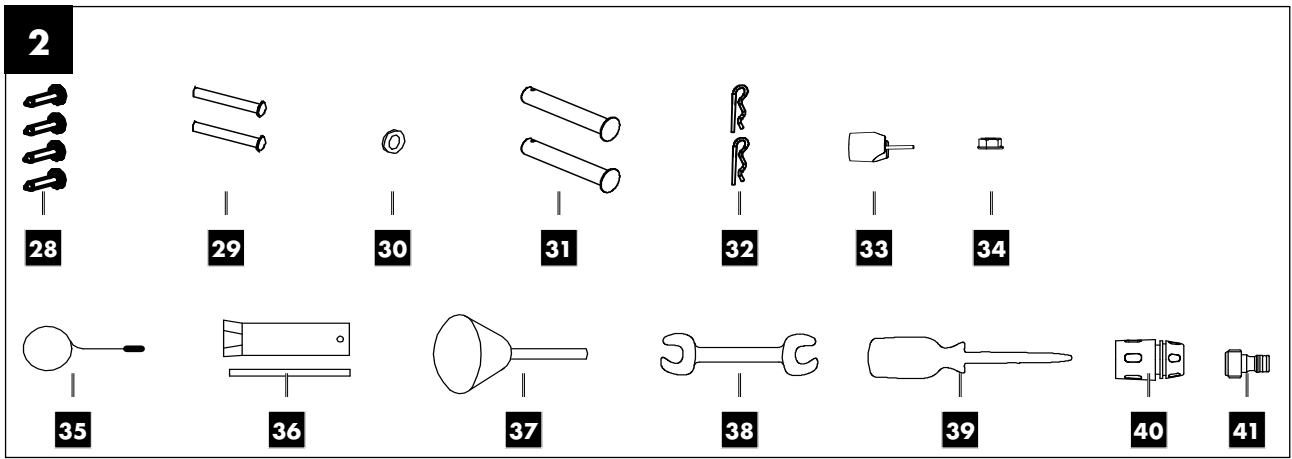
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

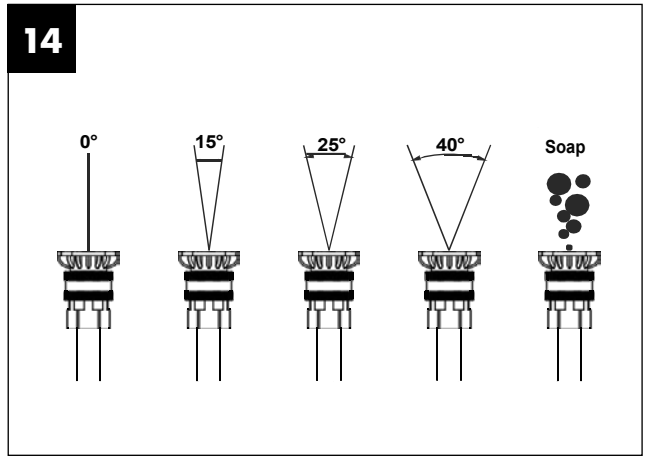
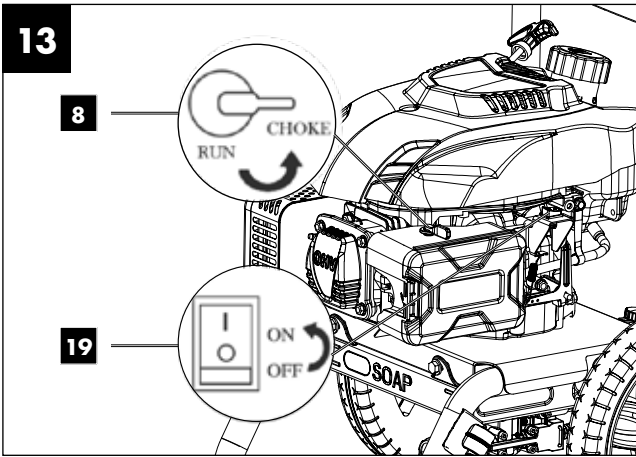
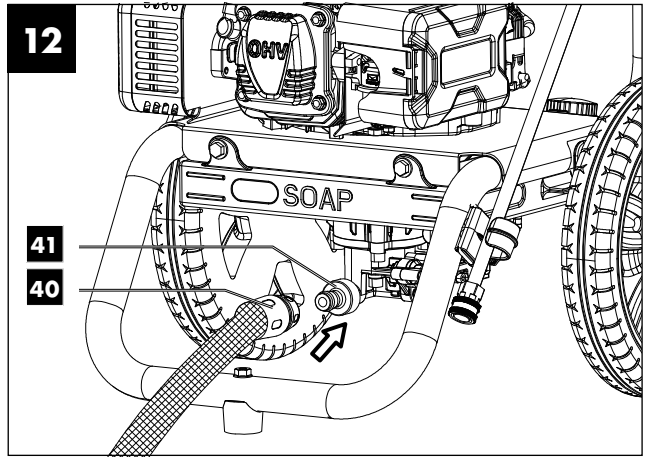
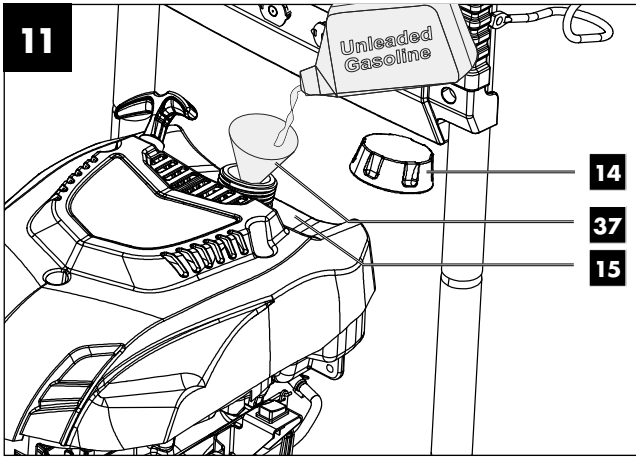
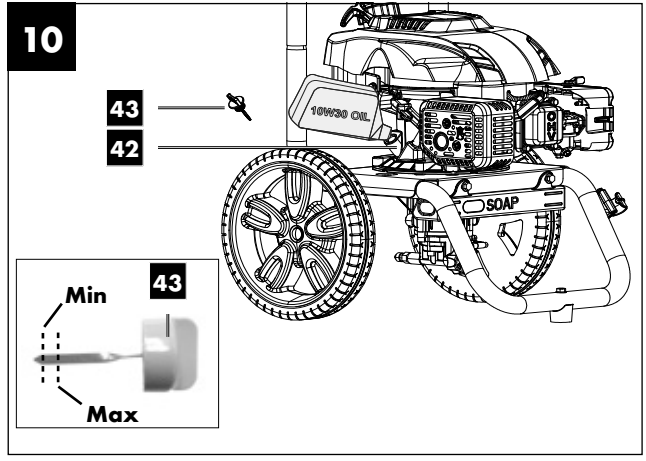
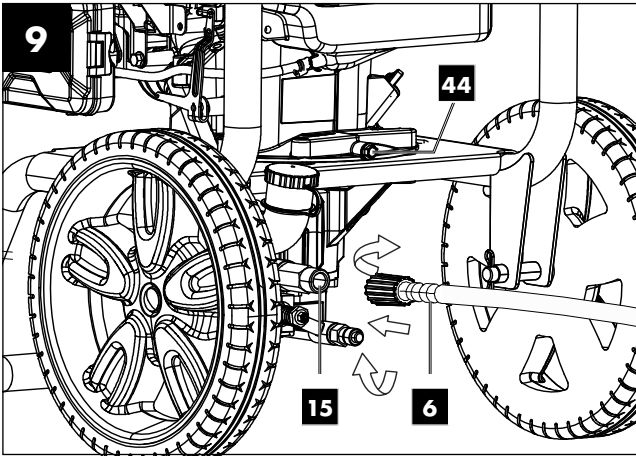
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	01
IT / MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	20
GB / MT	Operating and Safety Instructions	Page	37
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	53







1.	Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato.....	2
2.	Introducción.....	5
3.	Descripción del aparato (fig. 1-14).....	5
4.	Volumen de suministro.....	5
5.	Uso previsto.....	6
6.	Indicaciones de seguridad.....	6
7.	Datos técnicos.....	9
8.	Desembalaje.....	10
9.	Montaje.....	10
10.	Antes de la puesta en funcionamiento.....	11
11.	Manejo.....	12
12.	Transporte.....	14
13.	Limpieza.....	14
14.	Mantenimiento.....	14
15.	Almacenamiento.....	16
16.	Eliminación y reciclaje.....	16
17.	Solución de averías.....	17
18.	Certificado de garantía.....	18
19.	Declaración de conformidad.....	71

1. Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato



ES

Este símbolo se utiliza para alertarle sobre posibles peligros. Obedezca todos los mensajes de seguridad que sigan a este símbolo para evitar posibles lesiones o la muerte.



ES

El no leer y seguir las instrucciones del manual puede implicar lesiones corporales, un peligro de muerte y/o daños materiales.



ES

Los motores en funcionamiento emiten monóxido de carbono, inodoro, incoloro, gas venenoso. Respirar monóxido de carbono puede causar náuseas, desmayos o la muerte. NO corra en un área cerrada, incluso si las ventanas y puertas están abiertas.



ES

La gasolina y sus vapores son inflamables y explosivos. Apague el motor y déjelo enfriar al menos 2 minutos antes de repostar.



ES

Riesgo de explosión: El combustible y sus vapores son extremadamente inflamables y explosivos. NO rocíe líquidos inflamables mientras la máquina aún esté caliente.



ES

¡Prohibido hacer fuegos, llama viva y fumar!



ES

Atención: Riesgo de resbalamiento en superficies húmedas.



ES

Atención: Superficies calientes. ¡Peligro de quemadura!



ES

¡Use calzado de seguridad!



ES

Riesgo de lesión ocular: El chorro de agua puede propulsar objetos. Siempre use gafas de seguridad con protectores laterales.



ES

Riesgo de descarga eléctrica: Nunca rocíe agua sobre ninguna fuente de energía eléctrica.



ES

Nivel de potencia acústica L_{WA} indicado en dB



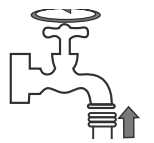
ES

Compruebe el aceite. Motor enviado sin aceite.



ES

Compruebe la gasolina. Añade si fuera necesario.



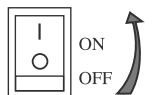
ES

Conecte la manguera de jardinería al conector de la manguera y a la entrada de agua de la hidrolavadora. Conecte totalmente el agua.



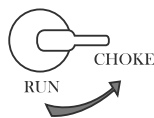
ES

Una vez conectada la manguera de alta presión, tire del gatillo de la pistola pulverizadora durante approx. 1 minuto para purgar todo el aire antes de arrancar el motor.



ES

Ajuste el interruptor en la posición "I/ON" (= ENCENDIDO).



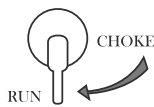
ES

Deslice este a la posición "Choke". (Se puede omitir si el motor está caliente.)



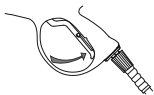
ES

Al arrancar el motor, tire del cable lentamente hasta que se sienta resistencia y, a continuación, tire rápidamente para evitar un retroceso.



ES

Deslice este a la posición "Run" una vez que el motor esté suficientemente caliente para el funcionamiento.



ES

Tras cada intento de arranque en el que el motor no se ponga en marcha, apunte siempre la pistola en una dirección segura y apriete el gatillo de la pistola pulverizadora para liberar la alta presión acumulada.



ES

Desconecte el motor una vez listo. Apunte siempre la pistola en una dirección segura y apriete el interruptor de gatillo de la pistola pulverizadora para liberar la presión de agua acumulada. Active el bloqueo del gatillo cuando no esté en uso.



ES

Motor enviado sin aceite:
(10W30)

Llene el motor con la cantidad exacta del aceite suministrado con este grupo.
Compruebe siempre el nivel de aceite antes de arrancar.
Lea el manual de instrucciones para el usuario antes de utilizar.



GAS

ES

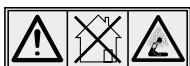
Eche gasolina limpia y nueva en el depósito. No mezcle aceite con gasolina. No use gasolina con un contenido superior al 10 % de etanol.



ES

Añada el aceite. / Compruebe el nivel de aceite.

No ponga en funcionamiento el aparato si no ve aceite en el depósito de aceite.



ES

Peligro: ¡Los gases de escape son tóxicos! No use en espacios no ventilados.



ES

Peligro: No añada combustible durante el funcionamiento.



ES

Peligro: ¡Si se maneja el aparato durante repostaje, existe riesgo de incendio y riesgo de explosión!



ES

Chorros de alta presión pueden ser peligrosos si se utiliza incorrectamente. El chorro no debe dirigirse hacia las personas, los animales, el equipamiento eléctrico activo ni el propio aparato.



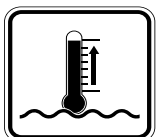
ES

Advertencia: La máquina no es adecuada para la conexión al suministro de agua potable.



ES

Precaución: Superficies calientes. No toque la superficie debajo.



ES

Temperatura del flujo máx. 40°C

2. Introducción

FABRICANTE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen
Alemania

ESTIMADO CLIENTE,

Le deseamos mucho éxito y que disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

NOTA:

De acuerdo con la ley de responsabilidad del producto aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsable de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:

- manejo inadecuado,
- incumplimiento de las instrucciones de uso,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de recambio que no sean originales,
- empleo no conforme al previsto.

Considere:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su máquina y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas. El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con la máquina de forma segura, competente y rentable, y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil de la máquina.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento de la máquina.

Ponga el manual de instrucciones en una funda de plástico transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo.

Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe cumplirse la edad mínima requerida.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

3. Descripción del aparato (fig. 1-14)

1. Arco de agarre
2. Pistola pulverizadora de mano
3. Gatillo
4. Bloqueo del gatillo
5. Soporte superior para la pistola pulverizadora
6. Manguera de alta presión
7. Bastidor tubular
8. Palanca del estrangulador de aire
9. Filtro de aire
10. Ruedas
11. Lanza
12. Soporte inferior para la pistola pulverizadora
13. Compartimento para la manguera
14. Tapa del depósito
15. Depósito de combustible
16. Salida de agua
17. Depósito del producto de limpieza
18. Tapa del depósito del producto de limpieza
19. Interruptor de encendido/apagado
20. Pata de goma
21. Entrada de agua
22. Bomba de alta presión
23. Carburador
24. Bujía de encendido/conector de la bujía de encendido
25. Silenciador
26. Cuerda de arranque
27. Boquillas (roja, amarilla, verde, blanca y negra)
28. Tornillo autorroscante
29. Tornillos M6x45
30. Arandela
31. Ejes
32. Pasadores de horquilla
33. Pata de goma
34. Tuerca M6
35. Aguja de limpieza para la boquilla
36. Llave de la bujía de encendido
37. Manguera de llenado con embudo
38. Llave inglesa
39. Destornillador
40. Acoplamiento rápido
41. Adaptador de conexión para la manguera
42. Entrada de aceite
43. Tapa del depósito de aceite con varilla medidora de nivel de aceite
44. Tornillo de purga de aceite

4. Volumen de suministro

- Unidad motriz
- Ruedas
- Manguera de alta presión
- Pistola pulverizadora de mano
- Lanza
- Boquillas de alta presión (roja, amarilla, verde y blanca)
- Boquilla de baja presión/boquilla de limpieza (negra)
- Pata de goma
- Llave de la bujía de encendido
- Llave inglesa
- Destornillador

- Soporte superior e inferior para la pistola pulverizadora
- Manguera de llenado con embudo
- Soporte para la manguera
- Aguja de limpieza para la boquilla
- Material de montaje
- Acoplamiento rápido
- Adaptador de conexión para la manguera
- Instrucciones de uso

5. Uso previsto

Este aparato está previsto para la limpieza de los siguientes objetos: máquinas, vehículos, construcciones, herramientas, fachadas, terrazas, aparatos de jardinería, etc.

- para la limpieza con chorro de baja presión con productos de limpieza (p. ej. limpieza de máquinas, vehículos, construcciones y herramientas).
- Para la limpieza con chorro de alta presión y sin productos de limpieza (p. ej. limpieza de fachadas, terrazas y aparatos de jardinería).

El aparato únicamente debe utilizarse para su uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier otro uso. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las instrucciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes en su país.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.

Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

6. Indicaciones de seguridad

6.1 Niveles de riesgo

ATENCIÓN
Aviso sobre una situación potencialmente peligrosa que puede causar daños materiales
⚠ PRECAUCIÓN
Aviso sobre una situación potencialmente peligrosa que puede causar lesiones leves
⚠ ADVERTENCIA
Aviso sobre una situación potencialmente peligrosa que puede causar lesiones graves o la muerte

⚠ PELIGRO

Aviso sobre un peligro inminente que causa lesiones físicas graves o la muerte

6.2 Indicaciones generales de seguridad

¡IMPORTANTE!

Antes de utilizar el aparato por primera vez, lea las indicaciones de seguridad y siempre proceda de la manera prescrita. Conserve estas indicaciones de seguridad para su consulta posterior o para entregárselas al próximo propietario del aparato.

- Antes de poner el aparato en funcionamiento, lea sus instrucciones de uso y preste especial atención a las indicaciones de seguridad.
- Las placas indicadoras y de advertencia del aparato proporcionan información importante para ponerlo en funcionamiento de forma segura.
- Además de las indicaciones de las instrucciones de uso, deben observarse las disposiciones generales de seguridad laboral y de prevención de accidentes laborales.
- Observe las disposiciones nacionales correspondientes para los dispositivos que proyecten chorros de líquidos.
- Observe las disposiciones nacionales correspondientes para la prevención de accidentes. Los dispositivos que proyecten chorros de líquidos deben someterse a pruebas regulares, cuyo resultado debe registrarse por escrito.

Los niños no deben utilizar la máquina. Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Esta máquina puede ser utilizada por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro de la máquina y hayan comprendido los peligros que entraña.

⚠ ADVERTENCIA

Esta máquina está diseñado para su uso con los productos de limpieza suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de otros productos de limpieza o productos químicos distintos puede afectar a la seguridad de la máquina.

⚠ ADVERTENCIA

El chorro de alta presión puede ser peligroso si se utiliza incorrectamente. El chorro no debe dirigirse hacia las personas, los animales, el equipamiento eléctrico activo ni el propio aparato.

⚠ ADVERTENCIA

No utilice el aparato si hay otras personas dentro del rango de alcance, salvo que utilicen ropa de protección.

⚠ ADVERTENCIA

No dirija el chorro hacia sí mismo ni hacia otras personas para limpiar prendas de ropa o calzado.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de explosión: No rocíe líquidos inflamables.

⚠ ADVERTENCIA

No se autoriza el manejo de la hidrolavadora por niños o por usuarios no instruidos.

⚠ ADVERTENCIA

Las mangueras de alta presión, las válvulas y las conexiones son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice exclusivamente las mangueras de alta presión, las válvulas y las conexiones recomendadas por el fabricante.

⚠ ADVERTENCIA

Para asegurar la seguridad de la máquina, utilice solo piezas de recambio originales del fabricante o piezas de recambio autorizadas por el fabricante.

⚠ ADVERTENCIA

El agua que fluye por el mecanismo antirretroceso de la máquina deja de ser potable.

⚠ ADVERTENCIA

No utilice la máquina si alguna conexión o alguno de sus componentes importantes presentan daños; p. ej. los dispositivos de seguridad, las mangueras de alta presión o la pistola pulverizadora.

⚠ ADVERTENCIA

Las máquinas accionadas por un motor de combustión no deben utilizarse en espacios interiores sin una ventilación suficiente y autorizada por las autoridades nacionales pertinentes en materia de seguridad y salud laboral.

⚠ ADVERTENCIA

Debe garantizarse que no se produzcan emisiones de escape en la proximidad de las entradas de aire.

6.3 Conexión para el agua

⚠ PELIGRO

- La manguera de alta presión no debe dañarse. Si la manguera de alta presión está dañada, debe cambiarse inmediatamente. Solo deben utilizarse las mangueras y las conexiones recomendadas y autorizadas por el fabricante. Consulte el n.º de referencia para los pedidos en las instrucciones de uso.
- Las uniones atornilladas de todas las mangueras de conexión deben ser herméticas.

ATENCIÓN

- Observe las disposiciones de la empresa de suministro de agua.

6.4 Funcionamiento

⚠ PELIGRO

- Debe comprobarse la seguridad de funcionamiento y el perfecto estado del aparato y de su equipamiento antes de su uso. No utilice el aparato si alguna conexión o alguno de sus componentes importantes presentan daños; p. ej. los dispositivos de seguridad, las mangueras de alta presión o las pistolas pulverizadoras de mano.
- ¡Nunca aspire líquidos que contengan disolventes o ácidos y disolventes no diluidos! Entre estos se incluyen, p. ej. gasolina, disolvente de pintura o combustible para calefacción. La neblina de pulverización es altamente inflamable, explosiva y venenosa. No utilice acetona, ácidos no diluidos ni disolventes, ya que atacan los materiales utilizados en el aparato.
- Si se utiliza el aparato en zonas peligrosas (p. ej. gasolineras), deben observarse las correspondientes disposiciones de seguridad. Se prohíbe el uso del aparato en entornos con peligro de explosión.
- Todas las piezas conductoras de electricidad de la zona de trabajo deben protegerse contra chorros de agua.
- Durante el funcionamiento, no debe mantenerse apretado de forma continua el gatillo de la pistola pulverizadora de mano mediante bloqueo.

ATENCIÓN

- No utilice acetona, ácidos no diluidos ni disolventes, ya que atacan los materiales utilizados en el aparato.
- El aparato debe ponerse en funcionamiento sobre una superficie de base uniforme y estable.
- No ponga en funcionamiento el aparato a temperaturas inferiores a 5° C.

⚠ ADVERTENCIA

- Si se utilizan productos de limpieza, debe observarse lo indicado en la ficha de seguridad del fabricante del producto, especialmente las indicaciones sobre el equipamiento de protección personal.
- Solo deben utilizarse los productos de limpieza autorizados por el fabricante. Este aparato está diseñado para su uso con los productos de limpieza suministrados o entregados por el fabricante. El uso de otros productos de limpieza o productos químicos distintos puede afectar a la seguridad de la máquina.
- Guarde los productos de limpieza fuera del alcance de los niños.
- No abra la cubierta con el motor en marcha.
- Si desea realizar una pausa más prolongada durante el funcionamiento, apague el aparato con el interruptor principal/interruptor del aparato.

⚠ ADVERTENCIA

- No debe utilizarse el aparato con materiales que contengan asbesto u otras sustancias perjudiciales para la salud.
- Antes de la limpieza, debe realizarse una evaluación de los riesgos de las superficies que deban limpiarse para determinar los requisitos pertinentes en cuanto a la seguridad y a la salud laboral. En tal caso, deberán tomarse las medidas necesarias.
- Si la lanza es demasiado corta, existe un peligro de lesiones, ya que es posible que la mano entre en contacto con el chorro de alta presión. Si la longitud de la lanza utilizada es inferior a 75 cm, no debe utilizarse ninguna boquilla de chorro concentrado ni boquilla giratoria.

ATENCIÓN

- Los neumáticos de los vehículos/las válvulas de los neumáticos solo pueden limpiarse a una distancia mínima de separación de 30 cm. De lo contrario, podrían dañarse por el chorro de alta presión. El primer signo de daños es la decoloración del neumático. Los neumáticos dañados son una fuente de peligros.

⚠ PRECAUCIÓN

- Si en las instrucciones de uso del aparato (datos técnicos) se especifica un nivel de presión sonora superior a 80 dB(A), utilice protecciones auditivas.
- Utilice ropa de protección y gafas de protección adecuadas para protegerse contra salpicaduras de agua o suciedad.
- Los productos de limpieza recomendados no deben utilizarse sin diluir. Los productos son fiables, ya que no contienen sustancias que perjudiquen el medio ambiente. Si el producto de limpieza entra en contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con agua abundante y, en caso de ingestión, busque inmediatamente asistencia médica.
- Deje enfriar las mangueras tras el funcionamiento con agua caliente o ponga en funcionamiento el aparato brevemente con agua fría.

6.4.1 Aparatos con un valor de exposición a vibraciones en el sistema mano-brazo > 2,5 m/s² (véase Datos técnicos)

⚠ PELIGRO

- Un uso prolongado del aparato puede causar trastornos circulatorios en las manos como consecuencia de la vibración. No puede determinarse una duración general apta para el uso del aparato porque depende de muchos factores:
 - Predisposición personal a una mala circulación sanguínea (dedos fríos con frecuencia, hormigueo en los dedos).
 - Baja temperatura ambiente. Utilice guantes cálidos para protegerse las manos.
 - Un agarre demasiado firme impide una buena circulación sanguínea.
 - No es ideal utilizar el aparato de forma continua: Tome pausas regulares.
- Si utiliza el aparato de forma regular durante un tiempo prolongado y siente repetidamente los correspondientes síntomas (por ejemplo, hormigueo en los dedos, dedos fríos), recomendamos que se someta a un examen médico.

6.5 Manejo

⚠ ADVERTENCIA

- Con las máquinas accionadas por gasolina o aceite, es importante que los gases de escape se conduzcan adecuadamente para procurar y garantizar una ventilación suficiente.

⚠ PELIGRO

- El usuario debe utilizar el aparato conforme a su uso previsto. Además, debe tener en cuenta las particularidades locales y prestar atención a la presencia de terceros, especialmente de niños, durante el trabajo con el aparato.
- No debe dejarse nunca el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
- Solo las personas instruidas en el manejo del aparato o que hayan acreditado su capacidad para manejarlo y hayan recibido el encargo de forma expresa estarán autorizadas para utilizar el aparato. Los niños o personas no instruidas no deben utilizar este aparato.
- Realice siempre cualquier tarea en el aparato con los guantes adecuados.
- El chorro de agua que sale de la lanza tiene la fuerza necesaria para causar un retroceso. Debido al ángulo de la lanza, esta fuerza actúa desplazándola hacia arriba. Sujete firmemente la pistola y la lanza.
- Si utiliza dispositivos de rociado angulados, es posible que las fuerzas de retroceso y de torsión actúen de forma distinta.

⚠ ADVERTENCIA

- El uso de la hidrolavadora puede causar aerosoles. La inhalación de aerosoles puede ser perjudicial para la salud. Las máscaras de protección respiratoria de la clase FFP2 o de una clase superior son aptas para la protección frente aerosoles acuosos.

6.6 Transporte

⚠ PELIGRO

- Para transportar el aparato, debe apagarse el motor, retirarse el conector de la bujía de encendido y fijarse el aparato de manera segura.

6.7 Mantenimiento

⚠ PELIGRO

- Antes de realizar las tareas de limpieza y mantenimiento o de cambiar las piezas, debe apagarse el aparato.
- Antes de realizar cualquier tarea en el aparato y los accesorios, despresurice el sistema de alta presión.
- Se debe retirar el conector de la bujía de encendido.
- Solo los centros de asistencia técnica o los especialistas autorizados en este sector y familiarizados con todas las medidas relevantes de seguridad pueden realizar las tareas de reparación y mantenimiento.

6.8 Accesorios y piezas de recambio

⚠ PELIGRO

- Para evitar peligros, solo el servicio autorizado de asistencia técnica puede realizar las reparaciones y montar las piezas de recambio en el aparato.
- Solo pueden utilizarse las piezas de recambio autorizadas por el fabricante. Las piezas de recambio y los accesorios originales contribuyen a un funcionamiento seguro y sin fallos del aparato.

6.9 Aparatos accionados por agua caliente y motor de gasolina

⚠ PELIGRO

- Solo puede utilizarse el combustible especificado en las instrucciones de uso. Existe peligro de explosión si se utilizan combustibles inadecuados.
- Para repostar los aparatos con motor de gasolina, debe garantizarse que el combustible no entre en contacto con las superficies calientes.
- ¡Siempre observe las indicaciones de seguridad especiales para los aparatos con motor de gasolina de las instrucciones de uso!
- Si pone en funcionamiento el aparato en espacios interiores, debe garantizarse una ventilación y conducción suficiente de los gases de escape (peligro de intoxicación).
- El orificio de salida de los gases de escape no debe cerrarse.

⚠ ADVERTENCIA

- ¡Peligro de quemaduras! No se agache a la altura del orificio de salida de los gases de escape ni ponga las manos en este.

6.10 Manejo del combustible

⚠ PELIGRO

- Si se derrama combustible, no debe ponerse en funcionamiento la hidrolavadora. Desplace el aparato a otro lugar y evite la generación de chispas.
- No almacene, derrame ni utilice combustible en la proximidad de llamas abiertas o de aparatos como hornos, calderas, calentadores de agua, etc. que se enciendan con una llama o puedan generar chispas.
- Mantenga los objetos y materiales fácilmente inflamables alejados del silenciador (a un mínimo de 2 m).
- No utilice el motor sin silenciador, revíselo y límpielo regularmente y, en caso necesario, cámbielo.
- No utilice el motor en zonas boscosas ni en la proximidad de arbustos o de césped sin equipar el sistema de escape con un parachispas.
- Salvo para las tareas de ajuste, no deje el motor en marcha sin el filtro de aire montado o sin la cubierta sobre la boquilla de aspiración.
- No realice ningún ajuste en los muelles reguladores, en el sistema de regulación ni en ningún otro componente que pueda aumentar la velocidad del motor.
- ¡Peligro de quemaduras! No toque el silenciador, el cilindro ni las aletas de refrigeración cuando estén calientes.
- Mantenga siempre las manos y los pies fuera del alcance de las piezas móviles o giratorias.
- ¡Peligro de intoxicación! No debe ponerse el aparato en funcionamiento en estancias cerradas.
- No utilice combustibles inadecuados, ya que podrían ser peligrosos.

6.11 Dispositivos de seguridad

Los dispositivos de seguridad sirven para proteger al usuario, por lo que no deben desactivarse ni debe impedirse su funcionamiento.

6.11.1 Válvula de alivio

- Si la pistola pulverizadora de mano está cerrada, la válvula de alivio se abre y la bomba de alta presión reconduce el agua hacia el punto de aspiración de la bomba. Así se evita superar la presión de trabajo admisible.

- La válvula de alivio se suministra ajustada y precintada de fábrica. Solo el servicio de asistencia técnica puede ajustarla.

6.11.2 Válvula térmica

- La válvula térmica protege la bomba de alta presión contra un calentamiento inadmisibles en el funcionamiento cíclico con la pistola pulverizadora de mano cerrada.
- La válvula térmica se abre si se supera la temperatura de 55 - 60°C para el agua y conduce el agua caliente hacia el exterior.

6.12 Riesgos residuales

⚠ PRECAUCIÓN

Aunque se utilice el aparato conforme a su uso previsto, no pueden descartarse completamente los riesgos residuales que no sean evidentes.

- Lesiones por resbalamiento en el agua residual
- Lesiones o daños materiales causados por el chorro de agua a alta presión

7. Datos técnicos

Motor		
Tipo	DVO175	
Desplazamiento	cm ³	173
Potencia nominal a 3500 min ⁻¹	kW (PS)	3,3 (4,5)
Velocidad nominal	min ⁻¹	3500+/-100
Depósito de combustible	l	1,2
Combustible	Gasolina sin plomo	
Consumo de combustible con una carga máxima	l/h	0,8 - 0,9
Cantidad de aceite del motor	l	0,4
Tipo de aceite del motor	SAE10W30	
Bujía de encendido	F7RTC	
Conexión para el agua		
Diámetro de la manguera	mm	min. 12,7
Temperatura del flujo máx.	°C	40
Presión del flujo máx.	MPa (bar)	0,2 - 0,5 (2 - 5)
Bomba		
Presión de funcionamiento	MPa (bar)	17,9 (179)
Presión de funcionamiento máx.	MPa (bar)	19,9 (199)
Caudal	l/min	8,7
Caudal máx.	l/min	9,1
Temperatura de apertura de la válvula térmica	°C	55 - 60
Conexión de entrada	G 3/4 (EU)	
Conexión de salida	M22x1,5	
Dimensiones y peso		
Longitud x anchura x altura	mm	620x500 x1040

Peso durante el funcionamiento	kg	22
Productos de limpieza	Solo utilice los productos de limpieza autorizados para hidrolavadoras.	

Emisión de ruidos

Valor de medición de ruidos calculado según la norma EN 60335-2-79. Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A:

Nivel de presión sonora L_{PA} 90 dB(A)

Incertidumbre K_{PA} 3 dB

Nivel de potencia acústica L_{WA} 105 dB(A)

Incertidumbre K_{WA} 3 dB

¡Utilice protecciones auditivas para evitar lesiones!

Valores de vibraciones (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 60335-2-79:

Empuñadura de la pistola rociadora de mano

Valor de vibración 1,62 m/s²

En el centro de la pistola rociadora de mano

Valor de vibración 2,27 m/s²

Incertidumbre K 0,85 m/s²

NOTA:

El nivel de vibraciones especificado en estas instrucciones de uso se ha calculado según un proceso de medición estandarizado en la norma EN 60335-2-79 y puede utilizarse para la comparación de aparatos. El valor de emisión de vibraciones especificado también puede utilizarse para realizar una valoración preliminar de la exposición.

⚠ ADVERTENCIA
<ul style="list-style-type: none"> El nivel de vibraciones cambia en función del uso y, en algunos casos, puede superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, la carga de las vibraciones puede estar infravalorada si se utiliza el aparato regularmente de esta manera. Para evaluar de forma precisa la carga de las vibraciones durante un periodo de tiempo de trabajo determinado, también deben tenerse en cuenta los periodos en los que el aparato esté apagado o esté encendido, pero sin utilizarse. Esto puede reducir considerablemente la carga de las vibraciones durante todo el tiempo de trabajo.

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del periodo de garantía.

⚠ PELIGRO
<p>¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Ningún niño debe poder jugar con las bolsas de plástico, láminas y pequeñas piezas! ¡Existe peligro de atragantamiento y de asfixia!</p>

⚠ ADVERTENCIA
<ul style="list-style-type: none"> Para el desembalaje, transporte y almacenamiento, debe tenerse en cuenta el elevado peso de la propia máquina. Estas actividades deben ser realizadas por dos personas. Asegúrese de que el aparato esté sobre una superficie uniforme y plana durante las actividades de desembalaje, montaje, almacenamiento, revisión y mantenimiento, así como durante el tiempo de inactividad.

9. Montaje

9.1 Montaje del arco de agarre (fig. 3)

Coloque el arco de agarre (1) en el bastidor de base del aparato. Presione los dos botones del bastidor de base e inserte completamente el arco de agarre (1) hasta que quede encastrado.

9.2 Montaje del compartimento para la manguera (fig. 1, 2)

- Fije el compartimento para la manguera (13) en el arco de agarre (1). Para ello, los orificios de ambos componentes deben quedar superpuestos.
- Fije el compartimento para la manguera (13) con cuatro tornillos autorroscantes (28) en el arco de agarre (1).

9.3 Montaje del soporte superior para la pistola rociadora en el arco de agarre (fig. 4)

Utilice dos tornillos (29) para fijar el soporte superior para la pistola rociadora en el arco de agarre (1).

9.4 Montaje del soporte inferior para la pistola rociadora en el bastidor tubular (fig. 4)

Inserte el soporte inferior para la pistola rociadora (12) en el bastidor tubular (7) y después empujelo hasta arriba a lo largo del bastidor tubular (7) hasta que se encuentre bien sujeto.

9.5 Montaje de las ruedas (fig. 5)

- Empuje el eje (31) desde el exterior a través de la rueda (10).
- Ahora introduzca el eje (31) con la rueda (10) desde el exterior en el bastidor tubular (7) y fíjelo con el pasador de horquilla (32).
- Repita el proceso en el lado opuesto.

9.6 Montaje de la pata de goma (fig. 5)

Fije la pata de goma (33) con las arandelas (30) y la tuerca (34) en el bastidor tubular (7).

9.7 Montaje de la pistola rociadora de mano y de la lanza (fig. 6, 7,8)

⚠ PELIGRO

- ¡Peligro de lesiones! El aparato, los conductos, la manguera de alta presión y las conexiones deben estar en perfecto estado. De lo contrario, no debe seguir utilizándose el aparato.
 - ¡Siempre apriete la fijación con la mano! Una conexión demasiado floja puede provocar la desconexión y causar lesiones.
- Conecte la lanza (11) a la pistola rociadora de mano (2).
 - Apriete firmemente los tornillos de la lanza(11) con la mano.
 - Monte la manguera de alta presión (6) en la pistola rociadora de mano (2).
 - Sujete la manguera de alta presión (6) en la salida de agua (16) girando la fijación.

10. Antes de la puesta en funcionamiento

10.1 Llenado/Control del aceite en el motor (fig. 10)

ATENCIÓN

- ¡El aceite del motor debe llenarse antes del primer uso!
 - Compruebe el nivel de aceite antes de cada uso.
 - No ponga en funcionamiento el aparato, si no ve aceite en la varilla medidora de nivel de aceite (43).
 - No se llene en exceso el aceite. Un nivel de aceite demasiado alto puede causar daños en el motor.
 - Añada aceite en caso necesario. Utilice únicamente aceite de motor (SAE10W30).
- Coloque el aparato sobre una superficie plana y uniforme y elimine suciedad en el entorno de la entrada de aceite (42)/tapa del depósito de aceite con varilla medidora de nivel de aceite (43).
 - Abra y retire la tapa del depósito de aceite con varilla medidora de nivel de aceite (43) girándola hacia la izquierda.
 - Llene el sistema con máx. 400 ml de aceite para motores de cuatro tiempos (SAE10W30) según sea necesario.
 - Compruebe el nivel de aceite utilizando las marcas en la varilla medidora de nivel de aceite.
 - Coloque la tapa del depósito de aceite con la varilla medidora de nivel de aceite (43) y cierra el depósito de aceite girando la tapa hacia la derecha.

10.2 Repostaje de combustible (fig. 11)

⚠ PELIGRO

¡RIESGO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN!

- No reposte el aparato en espacios cerrados ni con el motor en marcha o caliente.
 - Prohibido fumar durante el repostaje.
 - No utilice mezclas para motores de dos tiempos.
 - No reposte el aparato cerca de llamas abiertas o chispas.
 - No derrame el combustible: Utilice el embudo.
 - Limpie el combustible derramado.
 - Tras repostar, cierre bien la lata de combustible y el depósito.
- Abra y retire la tapa del depósito de combustible (14) girándola hacia la izquierda.
 - Coloque un embudo (37) en la abertura del depósito de combustible (15).

- Llene el depósito de combustible (15) con combustible hasta máx. 3-4 cm debajo del borde superior.
- Vuelva a colocar la tapa del depósito de combustible (14) y cierra el depósito de combustible (15) girando la tapa hacia la derecha.

10.3 Conexión del suministro de agua (externo) a la bomba (fig. 12)

⚠ ADVERTENCIA

- Si falta el colador de entrada o está dañado, no utilice la hidrolavadora. Partículas en el chorro de alta presión pueden causar lesiones.

ATENCIÓN

- La longitud de la manguera de jardinería libre debe ser por lo menos 3 m entre la entrada de la hidrolavadora y un dispositivo de cierre, como un acoplamiento de cierre en Y u otra válvula de cierre adecuada.
 - Sin suministro de agua, no debe ponerse en funcionamiento la hidrolavadora. Si se utiliza la hidrolavadora sin agua, se dañará la hidrolavadora.
- Antes de conectar la manguera de jardinería (NO incluido en el volumen de suministro) a la entrada de agua (21), compruebe el colador de entrada. Limpie un colador de entrada sucio, sustituya un colador de entrada dañado.
 - Para eliminar todas las impurezas, pase agua por la manguera jardinería durante 30 segundos. Cierre el agua. Importante: No succione agua estancada para el suministro de agua. Solo utilice agua hasta una temperatura máxima de 40° C.
 - Monte el adaptador de conexión para la manguera (41) en la entrada de agua (21).
 - La manguera jardinería (NO incluida en el volumen de suministro) se puede equipar con el acoplamiento rápido (40) incluido.
 - Conecte la manguera de jardinería (NO incluido en el volumen de suministro) a la entrada de agua (21). La manguera no debe ser más larga que 15 m.
 - Compruebe la sujeción segura de la manguera.

10.4 Aspiración automática de tanques/depósitos abiertos y corrientes de agua naturales

⚠ PELIGRO

- No aspire nunca el agua de un tanque de agua potable.
- No aspire nunca líquidos con disolventes, como diluyentes de pintura, gasolina o aceite. La niebla atomizada a partir de los disolventes es muy irritante, explosiva y tóxica.

Utilice los accesorios de aspiración automática compuestos por las siguientes piezas (no incluido en el volumen de suministro):

- Filtro de aspiración
 - Manguera de aspiración reforzada de 3 m
- Con estos accesorios, el aparato puede aspirar agua a un máx. de 0,5 m de altura sobre su superficie, lo que puede durar aprox. 1 minuto.
- Sumerja por completo la manguera de aspiración de 3 m bajo el agua para desplazar el aire.
 - Conecte la manguera de aspiración en el aparato y asegúrese de que el filtro de aspiración permanezca bajo el agua.

- Ponga el aparato en funcionamiento sin la pistola pulverizadora de mano hasta que el agua fluya de forma uniforme por la manguera de alta presión.
- Si todavía no sale agua después de 1 minuto, apague el aparato y compruebe todas las conexiones. Si sale agua, apague el aparato y conecte la pistola pulverizadora de mano y la lanza para empezar a trabajar.

Es importante que la manguera y las conexiones sean de buena calidad, que estén conectadas de forma hermética y que las juntas carezcan de daños y estén colocadas en una posición recta. Si conexiones no son herméticas, pueden impedir la aspiración.

11. Manejo

Compruebe el dispositivo para asegurarse que se han realizado todos los pasos siguientes:

- Antes de puesta en funcionamiento del dispositivo, lea y comprenda el texto completo del manual de instrucciones.
- Compruebe la sujeción segura del arco de agarre (1).
- Compruebe que el aceite se haya llenado en el cárter del motor hasta la marca prevista.
- Llene el depósito de combustible (15) con el tipo de gasolina prescrita.
- Compruebe la sujeción segura de las conexiones de las mangueras.
- Compruebe que la manguera de alta presión (6) no esté doblado, fisurado o dañado de alguna manera.
- Proporcione una conexión adecuada para el agua con caudal suficiente.
- Asegúrese de que el dispositivo esté en posición recta.
- Abra la alimentación de agua.

ATENCIÓN

- No enciende la bomba si la alimentación de agua no está conectada o abierta.

- Seleccione la boquilla requerida (27) e insértela en la lanza (11).

11.1 Arranque del motor

ATENCIÓN

- Antes de la primera puesta en funcionamiento, debe llenarse el aparato con aceite de motor (SAE10W30) y combustible (gasolina normal sin plomo).

- Compruebe el nivel del combustible y del aceite de motor, y rellénelo en caso necesario.
- Procure que el aparato esté bien ventilado.
- Asegúrese de que la bujía de encendido/conector de la bujía de encendido (24) estén correctamente fijados.

⚠ PRECAUCIÓN

- Al arrancar el motor con la cuerda de arranque (26), puede producirse un retroceso repentino de la cuerda que cause lesiones en la mano.

11.1.1 Arranque en frío (fig. 13)

- Ajuste la palanca del estrangulador de aire (8) en la posición "Choke".
- Ajuste el interruptor de encendido/apagado (19) en la posición "I/ON".
- Arranque el motor con la cuerda de arranque (26). Para ello, tire con fuerza de la superficie de agarre. Si el motor no arranca, tire nuevamente de la superficie de agarre.
- Tras arrancar el motor, deje funcionar la máquina durante algunos segundos y a continuación ajuste la palanca del estrangulador de aire (8) en la posición "Run".

11.1.2 Arranque en caliente (fig. 13)

- Ajuste la palanca del estrangulador de aire (8) en la posición "Run".
- Ajuste el interruptor de encendido/apagado (19) en la posición "I/ON".
- Arranque el motor con la cuerda de arranque (26). Para ello, tire con fuerza de la superficie de agarre.

11.1.3 Tras arrancar el motor (fig. 1)

- Suelte el bloqueo del gatillo (4) de la pistola rociadora de mano (2).
- Apunte la pistola rociadora de mano en una dirección segura y presione el gatillo (3). Esto limpia el sistema de bombeo de aire e impurezas.

11.2 Apagado del motor (fig. 13)

- Antes de apagar el aparato, déjelo brevemente en funcionamiento sin carga para que pueda "enfriarse".
- Ajuste el interruptor de encendido/apagado (19) en la posición "0/OFF".

11.2.1 Tras apagar el motor

- Conecte la alimentación de agua.
- Presione el gatillo (3) hasta que el aparato quede despresurizado.

11.3 Ajuste de la presión de trabajo y del caudal

- En este aparato, la presión y el caudal de agua son ajustes fijos que no pueden modificarse.

11.4 Cambio de las boquillas (fig. 7)

⚠ PELIGRO

- Apague el aparato antes de cambiar la boquilla y presione el gatillo (3) hasta que el aparato quede despresurizado.
- Retire el conector de la bujía de encendido (24).

11.4.1 Uso de las boquillas rociadoras (fig. 7, 14)

El acoplamiento rápido en la lanza (11) se puede utilizar para cambiar entre cinco boquillas (27).

Proceda como sigue para cambiar las boquillas (27):

- Tire hacia atrás del anillo de acoplamiento rápido y extraiga la boquilla (27).
- Seleccione la boquilla requerida:
 - Chorro suave: 40° (blanca) o 25° (verde)
 - Chorro duro: 15° (amarilla) o 0° (roja)
 - Productos de limpieza: negra

- Tire hacia atrás del anillo, inserte la boquilla seleccionada (27) y suelte el anillo. Tire de la boquilla (27) para comprobar la sujeción segura.
- Los mejores resultados de limpieza se obtienen cuando la boquilla (27) se mantiene a una distancia de 20 a 60 cm de la superficie a limpiar. Si la distancia es demasiado corta, la superficie pulverizada puede resultar dañada.
- Al limpiar neumáticos de coche, mantenga una distancia mínima de 30 cm.

11.5 Funcionamiento con productos de limpieza

⚠ ADVERTENCIA

- Apague el aparato antes de realizar las tareas de ajuste o mantenimiento.
- Retire el conector de la bujía de encendido (24).

ATENCIÓN

El uso de productos de limpieza inadecuados puede dañar el aparato y el objeto que deba limpiarse.

- Utilice exclusivamente los productos de limpieza recomendados que sean aptos para hidrolavadoras. Este aparato es apto para su funcionamiento con los productos de limpieza recomendados por el fabricante. El uso de otros productos de limpieza o productos químicos puede afectar negativamente a la seguridad de la máquina.
- Los productos de limpieza recomendados son, sobre todo, los que sean aptos para su uso con hidrolavadoras, que pueden adquirirse, p. ej., en los establecimientos de productos de bricolaje o de accesorios para automóviles.

ATENCIÓN

Los productos de limpieza pueden ser perjudicial para el medio ambiente.

- Preste atención a las indicaciones del fabricante durante el uso y la eliminación de los productos de limpieza y de las aguas residuales.

Proceda como sigue al trabajar con productos de limpieza:

- Prepare la solución del producto de limpieza según las instrucciones del fabricante.
- Lea las indicaciones para utilizar las boquillas (27) (véase 11.4.1).
- Compruebe si se ha insertado la boquilla (27) para los productos de limpieza (negra).
- Abra la tapa para el depósito del producto de limpieza (18).
- Llene el depósito del producto de limpieza (17) con el producto de limpieza.

ATENCIÓN

- No se debe aplicar el detergente con las boquillas de alta presión (27) (blanca, verde, amarilla o roja).

- Compruebe que la manguera de jardinería está también conectada a la entrada de agua (21) (véase 10.3).
- Compruebe que la manguera de alta presión (6) está conectada a la pistola rociadora de mano (2) y a la salida de agua (16) (véase 9.7).
- Inserte la boquilla (27) para los productos de limpieza (negra) en la lanza (11) (véase 11.4.1).
- A continuación, arranque el motor (véase 11.1).

11.5.1 Métodos de limpieza recomendados

- Desprendimiento de la suciedad: Rocíe el producto de limpieza con moderación y déjelo actuar durante 1–5 minutos, pero sin que llegue a secarse.
- Eliminación de la suciedad: Retire los restos de suciedad desprendidos con el chorro de alta presión.

11.5.2 Tras el uso de productos de limpieza (fig. 15)

Tras la limpieza con detergente limpie el depósito del producto de limpieza (17) y las mangueras conectadas.

ATENCIÓN

¡No deje el producto de limpieza en el depósito del producto de limpieza (17)!

- Vacíe el depósito del producto de limpieza (17) tras el uso.

Para limpiar el depósito del producto de limpieza (17) y la bomba de alta presión (22), proceda como sigue:

- Aprieta el gatillo (3) de la pistola rociadora de mano (2) hasta que el depósito del producto de limpieza (17) esté vacío.
- Llene el depósito del producto de limpieza (17) con agua limpia.
- Inserte la boquilla (27) para los productos de limpieza (negra) en la lanza (11).
- Ponga la hidrolavadora en funcionamiento del modo descrito en el capítulo 10.
- Enjuague la hidrolavadora con agua limpia unos cuantos minutos.

11.6 Interrupción del funcionamiento

- Suelte el gatillo (3) de la pistola rociadora de mano (2).

NOTA:

Al soltar el gatillo (3) de la pistola rociadora de mano (2), el motor sigue funcionando con la velocidad al ralentí.

- Si desea hacer pausas más prolongadas (de varios minutos), apague el motor. (Véase 11.2)
- Presione el gatillo (3) hasta que el aparato quede despresurizado.
- Asegure la pistola rociadora de mano (2) con el bloqueo del gatillo (4) contra una activación accidental.

11.7 Terminando el trabajo

- Apague el aparato cuando termine su trabajo. (Véase 11.2)
- Cierre la alimentación de agua a la hidrolavadora.
- Presione el gatillo (3) hasta que el aparato quede despresurizado.
- Asegure la pistola rociadora de mano (2) con el bloqueo del gatillo (4) contra una activación accidental.
- Desconecte la manguera de alimentación de agua del aparato.

12. Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones y daños materiales!

- Tenga en cuenta el peso del aparato para el transporte.

- Enrolle la manguera de alta presión (6) y colóquela en el compartimento para la manguera (13).
- Coloque la lanza (11) en el soporte inferior para la pistola rociadora (12). Cuelgue la pistola rociadora de mano (2) en el soporte superior para la pistola rociadora (5).
- Desplace el aparato por el arco de agarre (1).
- Si desea transportar el aparato en un vehículo, asegúrelo contra su desplazamiento, resbalamiento y volcado según las directrices aplicables.

13. Limpieza

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones si el aparato se deja en marcha sin vigilancia.

- Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, ajuste el interruptor del motor en la posición "0/OFF" y desconecte el conector de la bujía de encendido (24).

Peligro de quemaduras

- No toque el silenciador, el cilindro ni las aletas de refrigeración cuando estén calientes.

⚠ ADVERTENCIA

- Apague el aparato antes de realizar las tareas de ajuste o mantenimiento.
- Retire el conector de la bujía de encendido (24).

ATENCIÓN

- Apague el aparato de inmediato y póngase en contacto con su servicio de asistencia técnica:
 - en caso de vibraciones o ruidos anómalos
 - Si el motor parece estar sobrecargado o tiene fallos de encendido.

- Mantenga los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor lo más limpios y libres de polvo posible. Frote el aparato con un paño limpio o límpielo con aire comprimido a baja presión.
- Se recomienda limpiar el aparato directamente después de cada uso.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y un poco de jabón suave. No utilice productos de limpieza químicos ni disolventes, ya que podrían deteriorar las superficies plásticas del aparato. Asegúrese de que no penetre agua en el interior del aparato.

13.1 Limpieza de las boquillas

Si se produce una sensación pulsante cuando se presiona el gatillo (3), la boquilla (27) puede estar sucia u obstruida y debe limpiarse de inmediato.

- Para limpiar la boquilla (27), apague el motor y detenga el suministro de agua.
- Despresurice el dispositivo (véase 11.6).
- Retire la boquilla (27) de la lanza (11). Asegúrese de que la boquilla (27) apunte lejos de usted en una dirección segura.
- Utilice la aguja de limpieza para la boquilla (35) o un clip para eliminar residuos de la boquilla (27).

- Enjuague la boquilla (27) con agua limpia.
- Vuelva a montar la boquilla (27) en la lanza (11).
- Inicie el suministro de agua y enciende el dispositivo.

13.2 Purga del agua

ATENCIÓN

¡Riesgo de daño!

- El agua que se congela en el interior del aparato puede destruir sus componentes.

Almacene el aparato preferentemente en un lugar con calefacción durante el invierno.

Si se almacena en un lugar sin calefacción, observe las siguientes instrucciones:

- Desconecte la manguera de alimentación de agua y la manguera de alta presión (6) del aparato.
- Deje el aparato en funcionamiento durante un máximo de 1 minuto hasta que la bomba y las mangueras se vacíen.
- Desmonte el filtro de agua y vacíelo.

14. Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

- Apague el aparato antes de realizar las tareas de ajuste o mantenimiento.
- Retire el conector de la bujía de encendido (24).

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones si el aparato se deja en marcha sin vigilancia.

- Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, ajuste el interruptor del motor en la posición "0/OFF" y desconecte el conector de la bujía de encendido (24).

Peligro de quemaduras

- No toque el silenciador, el cilindro ni las aletas de refrigeración cuando estén calientes.

14.1 Intervalos de mantenimiento

Antes de la puesta en funcionamiento:

- Compruebe el nivel de aceite en la cubierta del depósito de aceite con la varilla medidora de nivel de aceite (43).
- Si el aceite tiene un aspecto lechoso (agua en el aceite), consulte inmediatamente al servicio de asistencia técnica.
- Compruebe si la manguera de alta presión (6) presenta daños (peligro de estallido). Cambie inmediatamente la manguera de alta presión (6) dañada.

Cada 25 horas de funcionamiento:

- Compruebe el nivel de aceite en la cubierta del depósito de aceite con la varilla medidora de nivel de aceite (43).
- Si el aceite tiene un aspecto lechoso (agua en el aceite), consulte inmediatamente al servicio de asistencia técnica.

Cada 50 horas de funcionamiento:

- Compruebe el nivel de aceite en la cubierta del depósito de aceite con la varilla medidora de nivel de aceite (43).
- Si el aceite tiene un aspecto lechoso (agua en el aceite), consulte inmediatamente al servicio de asistencia técnica.
- Limpie el filtro de aire.

- Inspeccione los elementos de fijación entre el motor y el basidor para descartar grietas y encargue la sustitución de los elementos de fijación agrietados al servicio de asistencia técnica.

14.2 Tareas de mantenimiento

14.2.1 Cambio de aceite del motor (fig. 9/10)

Nota:

¡Deseche el aceite usado de forma respetuosa con el medio ambiente!

El cambio de aceite del motor debería realizarse con el motor a la temperatura de funcionamiento.

- Mantenga preparado un recipiente que pueda alojar aprox. 1 litro de aceite.
- Coloque el aparato sobre una superficie de base ligeramente inclinada en relación con el tornillo de purga de aceite (44).
- Abra el tornillo de purga de aceite (44).
- Purgue el aceite del motor en un recipiente colector preparado.
- Para acelerar la purga del aceite del motor, puede abrir la tapa del depósito de aceite con varilla medidora de nivel de aceite (43).
- Una vez purgado el aceite usado, cierre el tornillo de purga de aceite (44) y vuelva a colocar el aparato en una posición recta.
- Vierta el aceite del motor hasta la marca superior de la varilla medidora de nivel de aceite (43).

Véase Datos técnicos para ver el tipo de aceite y la cantidad de llenado.

ATENCIÓN

- Para comprobar el nivel de aceite, no debe enroscarse la tapa del depósito de aceite con varilla medidora de nivel de aceite (43), sino que solo debe insertarse hasta la rosca.

14.2.2 Dispositivo de desconexión automática por nivel de aceite

El dispositivo de desconexión automática por nivel de aceite se activa cuando el nivel de aceite del motor es demasiado escaso. En tal caso, el motor no puede volver a arrancarse o vuelve a pararse automáticamente después de un breve periodo de tiempo. El motor podrá volver a arrancarse tras añadir aceite de motor (véase los capítulos 10.1 y 14.2.1 antes de cada uso).

14.2.3 Filtro de aire (fig. 1)

Limpie periódicamente el filtro de aire (9) y cámbielo en caso necesario.

- Retire la tapa del filtro de aire (9). Tire con cuidado de los bordes del filtro de aire (9).
- Retire el elemento filtrante sucio.
- Sacuda el elemento filtrante sucio o límpielo con aire comprimido a poca presión.
- Cambie el elemento filtrante y la tapa del filtro de aire (9).

14.2.4 Bujía de encendido

Revise la bujía de encendido/conector de la bujía de encendido (24) por primera vez tras 20 horas de funcionamiento para comprobar su nivel de suciedad y, en caso necesario, límpiela con un cepillo de alambres de cobre. Tras esto, deberá realizar el mantenimiento de la bujía de encendido cada 50 horas de funcionamiento.

- Retire el conector de la bujía de encendido (24) de la bujía de encendido mediante un movimiento de giro.
- Retire la bujía de encendido con la llave inglesa suministrada (36).
- El montaje se realiza en el orden inverso.

14.2.5 Preparación para el almacenamiento

Nota:

¡Deseche la gasolina de forma respetuosa con el medio ambiente!

- Vacíe el depósito de combustible (15) con una bomba de aspiración de gasolina (no incluida en el volumen de suministro).
- Ponga el motor en marcha y déjelo en funcionamiento hasta que se haya agotado la gasolina restante.
- Cambie el aceite después de cada estación. Para ello, retire el aceite usado del motor caliente y rellénelo con aceite nuevo.
- Retire la bujía de encendido. Vierta aprox. 20 ml de aceite en el cilindro con ayuda de una aceitera. Tire lentamente de la cuerda de arranque (26) para que el aceite proteja el interior del cilindro. Enrosque de nuevo la bujía de encendido.
- Guarde el aparato en un lugar bien ventilado.

14.2.6 Preparación para el transporte

Nota:

¡Deseche la gasolina de forma respetuosa con el medio ambiente!

- Vacíe el depósito de combustible (15) con una bomba de aspiración de gasolina (no incluida en el volumen de suministro).
- Si está en condiciones operativas, ponga en funcionamiento el motor hasta que se haya agotado la gasolina restante.
- Vacíe el aceite del motor mientras esté caliente (de la manera descrita).
- Retire el conector de la bujía de encendido (24) de la bujía de encendido.
- Asegure el aparato para que no se resbale, por ejemplo, con correas de fijación.

14.3 Información sobre el servicio técnico

Es preciso tener en cuenta que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Bujía de encendido, manguera de alta presión, lanza, boquillas, filtro de aire

* ¡no incluida obligatoriamente en el volumen de suministro!

15. Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones y daños materiales!

- Tenga en cuenta el peso del aparato para su almacenamiento.

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Conserve el aparato en su embalaje original.

Cubra el aparato para protegerlo del polvo o de la humedad.

Guarde las instrucciones de uso junto con el aparato.

16. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.



El embalaje está compuesto de materiales ecológicos que pueden ser eliminados en los puntos de reciclaje locales.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

17. Solución de averías

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones si el aparato se deja en marcha sin vigilancia.

- Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, ajuste el interruptor de encendido/apagado (19) en la posición "OFF" y desconecte el conector de la bujía de encendido (24).

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de quemaduras!

- No toque el silenciador, el cilindro ni las aletas de refrigeración cuando estén calientes.

ATENCIÓN

- Si no puede solucionarse la avería, debe encargarse la revisión del aparato al servicio de asistencia técnica.

Fallo	Causa posible	Solución
El motor no arranca.	El dispositivo de desconexión automática por nivel de aceite se ha activado.	Compruebe el nivel de aceite y rellene con aceite de motor.
	La bujía de encendido tiene hollín.	Limpie o cambie la bujía de encendido.
	No hay combustible.	Llene con combustible.
	El conector de la bujía de encendido está desconectado.	Coloque el conector de la bujía de encendido sobre la bujía de encendido.
	El conector de la bujía de encendido está dañado.	Póngase en contacto con su servicio de asistencia técnica.
	El encendido no funciona.	Póngase en contacto con su servicio de asistencia técnica.
El motor es difícil de arrancar.	Combustible viejo o agua en el combustible	Drene el combustible y llene con combustible nuevo.
	La bujía de encendido no produce chispas de encendido.	Póngase en contacto con su servicio de asistencia técnica.
	El carburador está mal ajustado.	Póngase en contacto con su servicio de asistencia técnica.
El motor tiene muy poca potencia y vibra excesivamente.	El filtro de aire está sucio.	Limpie el filtro de aire.
El motor se cala durante el funcionamiento.	No hay combustible.	Llene con combustible.
El motor pierde potencia durante funcionamiento.	La velocidad del motor es demasiado baja.	Apriete el gatillo más lentamente. Si la avería persiste, póngase en contacto con su servicio de asistencia técnica.
El aparato no se presuriza.	La velocidad nominal del motor es demasiado baja.	Compruebe la velocidad nominal del motor. Póngase en contacto con su servicio de asistencia técnica.
	La boquilla de baja presión está montada.	Monte la boquilla de alta presión.
	La boquilla está atascada/corroída.	Limpie/cambie la boquilla.
	El filtro de aspiración está sucio.	Limpie el filtro de aspiración.
	Hay aire en el sistema.	Purgue de aire el aparato (consulte "Antes de la puesta en funcionamiento").
	El caudal de agua es demasiado escaso.	Compruebe el caudal de agua.
	Los conductos hacia la bomba de alta presión no son herméticos o están atascados.	Inspeccione todos los conductos hacia la bomba de alta presión. Póngase en contacto con su servicio de asistencia técnica.
La bomba está defectuosa.	Póngase en contacto con su servicio de asistencia técnica.	
El aparato presenta fugas, el agua gotea bajo el aparato.	La bomba de alta presión no es hermética.	Se admiten 3 gotas/minuto. Si la falta de hermetismo es más pronunciada, encargue la revisión del aparato al servicio de asistencia técnica.
El producto de limpieza no se aspira.	La boquilla de baja presión está montada.	Monte la boquilla de baja presión.
	La manguera del producto de limpieza no es hermética o está atascada.	Revise/limpie la manguera del producto de limpieza.

18. Certificado de garantía

Estimado cliente,

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

- Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

- El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
- Para reclamar sus derechos de garantía, póngase en contacto con la dirección de servicio que aparece a continuación. Si la reclamación se encuentra dentro del período de garantía, pondremos a su disposición un impreso de devolución con el que podrá devolvernos su aparato defectuoso sin cargo alguno. Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Cliente Servicio (ES):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Correo electrónico de servicio (ES):

service.ES@scheppach.com

Dirección del servicio (ES):

ISTEGA S.L.
C/Arquimedes, 2
ES - 15008 A Coruña



En www.lidl-service.com puede descargar estos y muchos otros manuales, videotutoriales de productos y software de instalación.

El código QR le direcciona directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) y puede abrir el manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 327193_1904.

Indice:	Pagina:
1. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio.....	21
2. Introduzione	24
3. Descrizione dell'apparecchio (fig. 1-14)	24
4. Prodotto ed accessori in dotazione	24
5. Utilizzo proprio	25
6. Avvertenze sulla sicurezza	25
7. Caratteristiche tecniche.....	28
8. Disimballaggio	29
9. Struttura.....	29
10. Prima della messa in funzione.....	30
11. Uso.....	31
12. Trasporto.....	32
13. Pulizia.....	32
14. Manutenzione	33
15. Conservazione	34
16. Smaltimento e riciclaggio	34
17. Risoluzione dei guasti	35
18. Certificato di garanzia.....	36
19. Dichiarazione di conformità	71

1. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio



IT MT

Questo simbolo ha come scopo quello di indicare possibili pericoli. Seguire tutte le indicazioni di sicurezza che accompagnano questo simbolo per evitare possibili lesioni o la morte.



IT MT

Se le disposizioni contenute nelle istruzioni per l'uso non vengono lette e seguite, sussiste il pericolo di lesioni persino mortali o danni materiali.



IT MT

I motori in funzione emettono monossido di carbonio, un gas tossico, inodore e incolore. L'inalazione di monossido di carbonio può causare nausea, svenimenti o la morte. **NON** lasciar funzionare in ambienti chiusi, neanche se le finestre e le porte sono aperte.



IT MT

La benzina e i suoi vapori sono infiammabili ed esplosivi. Disinserire il motore e lasciarlo raffreddare per almeno 2 minuti prima di rabboccare.



IT MT

Pericolo di esplosione: il carburante e i suoi vapori sono altamente infiammabili e a rischio di esplosione. **NON** spruzzare liquidi infiammabili finché la macchina è ancora calda.



IT MT

Fuoco, fiamme libere e fumo sono vietati!



IT MT

Attenzione: pericolo di scivolamento su superfici umide.



IT MT

Attenzione: superficie calda. Pericolo di ustione!



IT MT

Indossare calzature di sicurezza!



IT MT

Pericolo di lesioni oculari. Il getto d'acqua può trainare oggetti. Indossare sempre occhiali protettivi con protezione laterale.



IT MT

Pericolo di scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sulle fonti di energia elettrica.



IT MT

Indicazione del livello di potenza acustica L_{WA} in dB.



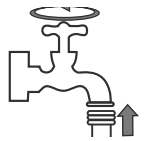
IT MT

Controllare il livello dell'olio. Consegnare il motore senza olio.



IT MT

Controllare il livello del carburante. Rabboccare, se necessario.



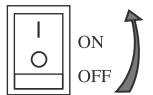
IT MT

Collegare la sifone da giardino al raccordo portagomma e all'ingresso dell'acqua dell'idropulitrice. Aprire completamente la mandata dell'acqua.



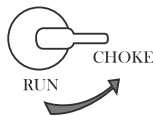
IT MT

Dopo aver collegato il tubo flessibile ad alta pressione, premere il grilletto sulla pistola a spruzzo manuale per circa 1 minuto così da rimuovere tutta l'aria prima dell'avvio del motore.



IT MT

Portare l'interruttore ON/OFF su "I/ON" (= acceso).



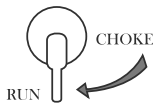
IT MT

Attivare la posizione "starter" (solo a motore freddo).



IT MT

Per avviare il motore, tirare dapprima lentamente lo starter a strappo fino a quando si avverte una certa resistenza. Tirare poi a scatti per evitare un contraccolpo.



IT MT

Attivare la posizione "Run" se il motore è sufficientemente caldo.



IT MT

Ruotare sempre la pistola a spruzzo manuale in una direzione sicura dopo ogni tentativo di avvio del motore fallito e premere il grilletto per scaricare la pressione.



IT MT

Disinserire infine il motore. Ruotare sempre la pistola a spruzzo manuale in una direzione sicura e premere il grilletto per scaricare la pressione idrica accumulata. Se non in uso, innestare il blocco del grilletto.



IT MT

Consegna del motore senza olio:
(10W30)

Riempire il motore con l'esatta quantità di olio secondo il contenuto della fornitura.
Controllare sempre il livello dell'olio motore prima dell'avvio.
Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo.



GAS

IT MT

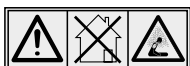
Riempire il serbatoio con benzina fresca e pulita. Non mischiare olio e carburante.
Non impiegare carburanti con un contenuto di etanolo superiore al 10 %.



IT MT

Rabboccare l'olio / controllare il livello dell'olio

Non mettere in funzione l'apparecchio se non è visibile dell'olio nel serbatoio dell'olio.



IT MT

Pericolo: i gas di scarico sono tossici! Non operare in aree non ventilate.



IT MT

Pericolo: non fare rifornimento durante il funzionamento.



IT MT

Pericolo: Se l'apparecchio viene utilizzato durante il rifornimento, sussiste il pericolo di incendio ed esplosione!



IT MT

I getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se utilizzati in maniera impropria.
Non è consentito dirigere il getto verso persone, animali, equipaggiamento elettrico attivo o l'apparecchio stesso.



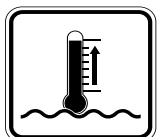
IT MT

Avviso: l'apparecchio non è adatto per l'allacciamento all'impianto di approvvigionamento idrico potabile.



IT MT

Cautela: superficie calda. Non toccare la superficie da sotto.



IT MT

Temperatura di ingresso max. 40°C

2. Introduzione

FABBRICANTE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

EGREGIO CLIENTE,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

AVVERTENZA:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

3. Descrizione dell'apparecchio (fig. 1-14)

1. Manopola a staffa
2. Pistola a spruzzo manuale
3. Grilletto
4. Blocco del grilletto
5. Supporto superiore per pistola a spruzzo
6. Tubo flessibile ad alta pressione
7. Telaio tubolare
8. Leva starter
9. Filtro dell'aria
10. Ruota
11. Tubo di getto
12. Supporto inferiore per pistola a spruzzo
13. Portagomma
14. Coperchio del serbatoio
15. Serbatoio del carburante
16. Uscita dell'acqua
17. Serbatoio del detergente
18. Coperchio del serbatoio del detergente
19. Interruttore ON/OFF
20. Piede in gomma
21. Ingresso dell'acqua
22. Pompa ad alta pressione
23. Carburatore
24. Candela di accensione / pipetta della candela
25. Silenziatore
26. Starter a strappo
27. Ugelli (rosso, giallo, verde, bianco, nero)
28. Vite autofilettante
29. Vite M6x45
30. Rondella piana
31. Asse
32. Coppiglia elastica
33. Piede in gomma
34. Dado M6
35. Ago di pulizia dell'ugello
36. Chiave per candele
37. Tubo flessibile di riempimento con imbuto
38. Chiave per dadi
39. Cacciavite
40. Giunto ad attacco rapido
41. Adattatore di raccordo del tubo flessibile
42. Ingresso dell'olio
43. Coperchio del serbatoio dell'olio con astina dell'olio
44. Tappo di scarico dell'olio

4. Prodotto ed accessori in dotazione

- Unità motore
- Ruote
- Tubo flessibile ad alta pressione
- Pistola a spruzzo manuale
- Tubo di getto
- Ugelli ad alta pressione (rosso, giallo, verde, bianco)
- Ugelli a bassa pressione / ugelli di pulizia (nero)
- Piede in gomma
- Chiave per candele
- Chiave per dadi
- Cacciavite
- Supporto superiore e inferiore per pistola a spruzzo

- Tubo flessibile di riempimento con imbuto
- Portatubo
- Ago di pulizia dell'ugello
- Materiale di montaggio
- Giunto ad attacco rapido
- Adattatore di raccordo del tubo flessibile
- Istruzioni di servizio

5. Utilizzo proprio

Questo apparecchio è destinato alla pulizia di: macchine, veicoli, edifici, utensili, facciate, terrazze, apparecchi da giardinaggio, ecc.

- per la pulizia con getto a bassa pressione e detergente (per es. pulizia di macchine, veicoli, edifici, utensili)
- per la pulizia con getto ad alta pressione senza detersivi (per es. pulizia di facciate, terrazze, apparecchi da giardinaggio)

La macchina può essere utilizzata solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali nel campo della medicina del lavoro e della tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

6. Avvertenze sulla sicurezza

6.1 Livelli di pericolo

ATTENZIONE
Avvertenza di una potenziale situazione pericolosa che può comportare danni materiali.
⚠ CAUTELA
Avvertenza di una potenziale situazione pericolosa che può comportare lesioni lievi.
⚠ AVVISO
Avvertenza di una situazione potenzialmente pericolosa che può comportare lesioni personali gravi o persino mortali.

⚠ PERICOLO

Avvertenza di un pericolo imminente che comporta lesioni personali gravi o persino mortali.

6.2 Indicazioni di sicurezza generali

IMPORTANTE!

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti indicazioni di sicurezza e agire di conseguenza. Conservare le presenti indicazioni di sicurezza per usarle successivamente o per i futuri proprietari.

- Prima della messa in funzione leggere le istruzioni di servizio dell'apparecchio e osservare in particolare le indicazioni di sicurezza.
- I segnali di avviso e avvertenza applicati sull'apparecchio forniscono importanti avvertenze per un funzionamento sicuro.
- Oltre alle avvertenze riportate nelle istruzioni di servizio vanno essere osservate le norme generali di sicurezza e antinfortunistiche imposte dalla legge.
- Osservare le rispettive norme nazionali imposte dalla legge in materia di eiettori di liquidi.
- Osservare le rispettive norme nazionali imposte dalla legge in materia di prevenzione degli infortuni. Gli eiettori di liquidi devono essere controllati regolarmente e il risultato del controllo deve essere registrato per iscritto.

Le macchine non possono essere utilizzate da parte di bambini. Occorre supervisionare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Questa macchina può essere utilizzata da persone con capacità fisiche, psichiche e mentali ridotte o che manchino di esperienza e conoscenze specifiche in merito al suo uso, solo nel caso in cui siano sorvegliate o abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso della macchina e dei pericoli che possono derivarne.

⚠ AVVISO

Questa macchina è stata sviluppata per l'impiego dei detersivi forniti o raccomandati dal fabbricante. L'impiego di altri detersivi o prodotti chimici può compromettere la sicurezza della macchina.

⚠ AVVISO

I getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se utilizzati in maniera impropria. Non è consentito dirigere il getto verso persone, animali domestici, equipaggiamento elettrico attivo o la macchina stessa.

⚠ AVVISO

Non utilizzare questa macchina in prossimità di altre persone a meno che non indossino indumenti protettivi.

⚠ AVVISO

Non dirigere il getto verso se stessi o altri per pulire indumenti o calzature.

⚠ AVVISO

Pericolo di esplosione: Non spruzzare liquidi infiammabili.

⚠ AVVISO

Le idropultrici non possono essere utilizzate da bambini o da persone che non dispongono di una formazione specifica.

⚠ AVVISO

Tubi flessibili ad alta pressione, raccordi e accoppiamenti sono importanti per la sicurezza della macchina. Impiegare esclusivamente tubi flessibili ad alta pressione, raccordi e accoppiamenti raccomandati dal fabbricante.

⚠ AVVISO

Per accertarsi della sicurezza della macchina, utilizzare solo pezzi di ricambio originali del fabbricante o pezzi di ricambio approvati dal fabbricante.

⚠ AVVISO

L'acqua fluita attraverso il dispositivo antiriflusso è da considerarsi non potabile.

⚠ AVVISO

Non utilizzare la macchina se una linea di allacciamento o parti importanti della macchina sono danneggiate, per es. dispositivi di sicurezza, tubi flessibili ad alta pressione, pistola a spruzzo.

⚠ AVVISO

Le macchine azionate da un motore a combustione non devono essere utilizzate in ambienti interni senza adeguati sistemi di ventilazione approvati dalle autorità nazionali competenti in materia di sicurezza e salute sul lavoro.

⚠ AVVISO

Assicurarsi che non vi siano emissioni di gas di scarico in prossimità degli ingressi dell'aria.

6.3 Allacciamento dell'acqua

⚠ PERICOLO

- Il tubo flessibile ad alta pressione non deve essere danneggiato. Un tubo flessibile ad alta pressione danneggiato va sostituito immediatamente. È consentito impiegare solo tubi flessibili e giunti raccomandati dal fabbricante. Per il n. d'ordine fare riferimento alle istruzioni per l'uso.
- Il collegamento a vite di tutti i tubi flessibili di collegamento deve risultare a tenuta.

ATTENZIONE

- Osservare le prescrizioni della propria società di approvvigionamento idrico.

6.4 Funzionamento

⚠ PERICOLO

- L'apparecchio insieme all'attrezzatura di lavoro va controllato prima dell'uso per verificarne lo stato regolare e la sicurezza di funzionamento. Non utilizzare l'apparecchio se una linea di allacciamento o parti importanti dell'apparecchio sono danneggiate, per es. dispositivi di sicurezza, tubi flessibili ad alta pressione, pistole a spruzzo manuali.
- Non iniettare mai liquidi che contengono solventi o acidi e solventi non diluiti! Questi includono, per es. benzina, diluente per vernici o olio combustibile. La nebbia di spruzzatura è altamente infiammabile, esplosiva e tossica. Non utilizzare acetone, acidi e solventi non diluiti poiché possono danneggiare i materiali impiegati nell'apparecchio.
- In caso di utilizzo dell'apparecchio in zone di pericolo (per es. stazioni di rifornimento), è necessario osservare le relative norme di sicurezza. Il funzionamento in aree a rischio di esplosione è vietato.
- Tutte le parti sotto tensione nell'area di lavoro devono essere protette contro i getti d'acqua.
- Il grilletto della pistola a spruzzo manuale non deve essere bloccato durante il funzionamento.

ATTENZIONE

- Non utilizzare acetone, acidi o solventi non diluiti poiché attaccano i materiali impiegati sull'apparecchio.
- L'apparecchio deve disporre di una base di appoggio piana e stabile.
- Non utilizzare l'apparecchio a temperature inferiori a 5° C.

⚠ AVVISO

- Quando si impiegano detersivi, è necessario osservare la scheda di sicurezza del fabbricante del detersivo, in particolare le avvertenze sui dispositivi di protezione individuale.
- Possono essere impiegati solo detersivi approvati dal fabbricante dell'apparecchio. Questo apparecchio è stato sviluppato per l'impiego con detersivi forniti o raccomandati dal fabbricante. L'impiego di detersivi o prodotti chimici può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Conservare i detersivi al di fuori della portata dei bambini.
- Non aprire il coperchio durante il funzionamento.
- In caso di pause dal funzionamento prolungate, spegnere l'apparecchio con l'interruttore principale/interruttore dell'apparecchio.

⚠ AVVISO

- Non è consentito spruzzare amianto e altri materiali contenenti sostanze pericolose per la salute.
- Prima della pulizia deve essere effettuata una valutazione dei rischi delle superfici da pulire per determinarne i requisiti in termini di sicurezza e salute. Occorre adottare le misure di protezione necessarie.
- In caso di tubi di getto corti sussiste il pericolo di lesioni, poiché è possibile che una mano venga accidentalmente a contatto con il getto ad alta pressione. Se il tubo di getto impiegato è più corto di 75 cm, non possono essere impiegati ugelli a getto puntiforme o a rotore.

ATTENZIONE

- La pulizia di pneumatici di veicoli/valvole di pneumatici può essere effettuata solo con una distanza di spruzzatura minima di 30cm. In caso contrario il/la pneumatico del veicolo/valvola del veicolo possono essere danneggiati dal getto ad alta pressione. Il primo indizio di un danneggiamento è lo scolorimento del pneumatico. Pneumatici di veicoli danneggiati rappresentano una fonte di pericolo.

CAUTELA

- Se nelle istruzioni di servizio dell'apparecchio (dati tecnici) è specificato un livello di pressione acustica superiore a 80dB(A), indossare degli otoprotettori.
- Indossare indumenti protettivi e occhiali protettivi adeguati per proteggersi da spruzzi d'acqua o sporco.
- I detergenti raccomandati non devono essere utilizzati se non diluiti. I prodotti sono sicuri da utilizzare in quanto non contengono sostanze dannose per l'ambiente. In caso di contatto del detergente con gli occhi, sciacquarli immediatamente e scrupolosamente con abbondante acqua e, in caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.
- Lasciare raffreddare i tubi flessibili dopo il funzionamento con acqua calda o far funzionare brevemente l'apparecchio con acqua fredda.

6.4.1 Per apparecchi con valore di vibrazione mano-braccio $>2,5\text{m/s}^2$ (vedi dati tecnici)

PERICOLO

- L'uso prolungato dell'apparecchio può causare problemi di vascolarizzazione delle mani legati alle vibrazioni. Non è possibile definire una durata generalmente valida per l'uso, perché questo dipende da diversi fattori di influsso:
 - Predisposizione personale a una scarsa circolazione sanguigna (dita spesso fredde, formicolio alle dita).
 - Bassa temperatura ambiente. Indossare guanti caldi per la protezione delle mani.
 - Una presa salda compromette la circolazione sanguigna.
 - Un funzionamento continuo è peggio di un funzionamento interrotto da pause.
- Se l'apparecchio viene utilizzato regolarmente e per un lungo periodo di tempo e se vi sono ripetuti sintomi (per es. formicolio alle dita, dita fredde), si raccomanda una visita medica

6.5 Uso

AVVISO

- In caso di macchine azionate a benzina o ad olio, è importante fornire un'adeguata ventilazione e assicurarsi che i gas di scarico vengano scaricati correttamente.

PERICOLO

- L'operatore è tenuto a impiegare l'apparecchio secondo la sua destinazione d'uso. Deve tenere conto delle condizioni locali e prestare attenzione a terzi, in particolare a bambini, quando lavora con l'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo da persone che abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito al suo utilizzo o che abbiano dimostrato di essere in grado di farlo funzionare e siano state espressamente incaricate del suo utilizzo. L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini o da persone che non dispongono di una formazione specifica.
- Lavorare sempre sull'apparecchio con guanti adeguati.
- Il getto d'acqua che fuoriesce dal tubo di getto crea una forza di contraccolpo. Mediante il tubo di getto angolato si esercita una forza verso l'alto. Tenere saldamente la pistola e il tubo di getto.
- Quando si impiegano dispositivi di spruzzatura angolati, le forze di contraccolpo e di torsione possono cambiare.

AVVISO

- Durante l'uso di idropultrici possono formarsi degli aerosol. L'inalazione di aerosol può arrecare danni alla salute. I respiratori di classe FFP2 o superiore sono adatti alla protezione da aerosol acquosi.

6.6 Trasporto

PERICOLO

- Durante il trasporto dell'apparecchio è necessario che il motore sia disinserito, che la pipetta della candela sia rimossa e che l'apparecchio sia fissato saldamente.

6.7 Manutenzione

PERICOLO

- Prima della pulizia e della manutenzione dell'apparecchio e della sostituzione di parti, l'apparecchio deve essere spento.
- Depressurizzare il sistema ad alta pressione prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio o sugli accessori.
- Bisogna rimuovere la pipetta della candela!
- Le riparazioni possono essere eseguite solo da centri di assistenza clienti autorizzati o da specialisti del settore che abbiano familiarità con tutte le norme di sicurezza pertinenti.

6.8 Accessori e pezzi di ricambio

PERICOLO

- Per evitare rischi, le riparazioni e il montaggio dei pezzi di ricambio possono essere eseguiti solo da un servizio clienti autorizzato.
- Possono essere utilizzati solo accessori e pezzi di ricambio approvati dal fabbricante. Gli accessori originali e i pezzi di ricambio originali garantiscono che l'apparecchio possa essere utilizzato in modo sicuro e senza problemi.

6.9 Apparecchi ad acqua calda e con motore a benzina

⚠ PERICOLO

- È consentito utilizzare solo il carburante specificato nelle istruzioni di servizio. Carburanti inadeguati rappresentano un pericolo di esplosione.
- Quando si riforniscono apparecchi con motori a benzina, assicurarsi che il carburante non entri a contatto con superfici calde.
- Si prega di osservare sempre le speciali indicazioni di sicurezza contenute nelle istruzioni di servizio per apparecchi con motore a benzina.
- Se l'apparecchio viene utilizzato in ambienti chiusi, è necessario garantire una ventilazione ed evacuazione dei gas di scarico sufficienti. (Pericolo di intossicazione)
- L'apertura dei gas di scarico non deve essere chiusa.

⚠ AVVISO

- Pericolo di ustione! Non chinarsi sull'apertura dei gas di scarico né toccarla.

6.10 Manipolazione del carburante

⚠ PERICOLO

- Non azionare l'idropulitrice in caso di fuoriuscita di carburante, bensì spostare l'apparecchio in un altro luogo ed evitare la formazione di scintille.
- Non conservare, versare o impiegare carburanti in prossimità di fiamme libere o di apparecchi come stufe, caldaie, scaldabagni, ecc. che presentano una fiamma pilota o che producono scintille.
- Tenere oggetti e sostanze facilmente infiammabili lontano dal silenziatore (almeno 2 m).
- Non azionare il motore senza silenziatore e controllarlo regolarmente, pulirlo e sostituirlo in caso di necessità.
- Non utilizzare il motore su terreni boschivi, arbustivi o erbosi senza che lo scarico sia dotato di un parascintille.
- Salvo durante i lavori di regolazione, non far funzionare il motore sul collettore di aspirazione con il filtro dell'aria rimosso o senza coperchio.
- Non effettuare alcuna regolazione sulle molle di regolazione, sulle aste di regolazione o su altre parti che possono provocare un aumento del regime del motore.
- Pericolo di ustione! Non toccare il silenziatore caldo, il cilindro o le alette di raffreddamento.
- Non posizionare mai mani e piedi vicino a parti in movimento o in rotazione.
- Pericolo di intossicazione! Non è consentito utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi.
- Non utilizzare carburanti inadeguati in quanto possono risultare pericolosi.

6.11 Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza sono destinati alla protezione dell'utente e non devono essere messi fuori servizio o alterati.

6.11.1 Valvola di sovrappressione

- Quando la pistola a spruzzo manuale è chiusa, si apre la valvola di sovrappressione e la pompa ad alta pressione riporta l'acqua al lato di aspirazione della pompa. In questo modo si evita il superamento della pressione di esercizio consentita.
- La valvola di sovrappressione è regolata e sigillata franco fabbrica. Eventuali regolazioni possono essere effettuate esclusivamente dal servizio clienti.

6.11.2 Valvola termica

- La valvola termica protegge la pompa ad alta pressione dal riscaldamento non consentito nella modalità di circolazione quando la pistola a spruzzo manuale è chiusa.
- La valvola termica si apre quando la temperatura dell'acqua supera i 55 - 60°C e conduce l'acqua calda verso l'esterno.

6.12 Rischi residui

⚠ CAUTELA

Nonostante un impiego conforme alla destinazione d'uso, non è possibile escludere completamente rischi residui non evidenti.

- Lesioni causate da scivolamenti sulle acque reflue
- Lesioni o danni materiali causati dal getto d'acqua ad alta pressione

7. Caratteristiche tecniche

Motore		
Tipo	DVO175	
Cilindrata	cm ³	173
Potenza nominale con 3500 min ⁻¹	kW (PS)	3,3 (4,5)
Velocità nominale	min ⁻¹	3500+/-100
Serbatoio del carburante	l	1,2
Carburante	Benzina, senza piombo	
Consumo di carburante	l/h	0,8 - 0,9
Quantità d'olio - Motore	l	0,4
Tipo d'olio - Motore	SAE10W30	
Candela di accensione	F7RTC	
Allacciamento dell'acqua		
Diametro del tubo flessibile	mm	min. 12,7
Temperatura di ingresso max.	°C	40
Pressione di ingresso max.	MPa (bar)	0,2 - 0,5 (2 - 5)
Pompa		
Pressione di esercizio	MPa (bar)	17,9 (179)
Max. pressione di esercizio	MPa (bar)	19,9 (199)
Tasso di erogazione	l/min	8,7
Max. tasso di erogazione	l/min	9,1
Temperatura di apertura valvola termica	°C	55 - 60
Collegamento di ingresso	G 3/4 (EU)	
Collegamento di uscita	M22x1,5	
Dimensioni e peso		
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	620x500x1040
Peso di funzionamento	kg	22
Detergente	Impiegare solo detersivi approvati per idropultrici.	

Emissioni sonore

Valore di misurazione del rumore determinato secondo EN 60335-2-79. Il livello di rumore ponderato A è tipicamente:

Livello di pressione acustica L_{pA} 90 dB(A)
Incertezza K_{pA} 3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA} 105 dB(A)
Incertezza K_{WA} 3 dB

Indossare degli otoprotettori per evitare danni all'udito!

Valori delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo EN 60335-2-79:

Manopola pistola a spruzzo manuale

Valore delle vibrazioni 1,62 m/s²

Centro pistola a spruzzo manuale

Valore delle vibrazioni 2,27 m/s²

Incertezza K 0,85 m/s²

Avvertenza:

Il livello delle vibrazioni specificato nelle presenti disposizioni è stato misurato secondo una procedura di misurazione standardizzata nella norma EN 60335-2-79 e può essere impiegato per il confronto degli apparecchi. Il valore di emissione delle vibrazioni specificato può essere impiegato anche per una valutazione preliminare della sospensione.

⚠ AVVISO

- Il livello delle vibrazioni varia a seconda dell'utilizzo e in alcuni casi può superare il valore indicato nelle presenti disposizioni. Il carico delle vibrazioni potrebbe essere sottovalutato se l'apparecchio viene impiegato regolarmente in questo modo. Per una stima accurata del carico delle vibrazioni durante un determinato intervallo di lavoro, si deve tenere conto anche dei tempi in cui l'apparecchio è spento o in funzione ma non effettivamente in uso. Questo può ridurre significativamente il carico delle vibrazioni per l'intero intervallo di lavoro.

8. Disimballaggio

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessory non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

⚠ ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

⚠ AVVISO

- Durante il disimballaggio, il trasporto e lo stoccaggio, osservare l'elevato peso proprio della macchina. Queste attività devono essere svolte da due persone.
- Accertarsi che l'apparecchio si trovi in piano su una superficie piana durante il disimballaggio, il montaggio e lo stoccaggio, durante il funzionamento, il collaudo, la manutenzione e in stato di fermo.

9. Struttura

9.1 Montaggio della manopola a staffa (fig. 3)

Inserire la manopola a staffa (1) sul telaio di base dell'apparecchio. Premere i due pulsanti sul telaio di base e far scorrere completamente la manopola a staffa (1) fino all'innesto.

9.2 Montare il portagomma (fig. 1, 2)

- Fissare il portagomma (13) alla manopola a staffa (1) ponendo i fori dei due componenti uno sopra l'altro.
- Fissare il porta gomma (13) alla manopola a staffa (1) con quattro viti autofilettanti (28).

9.3 Montare il supporto superiore per pistola a spruzzo sulla manopola a staffa (fig. 4)

Utilizzare le due viti (29) per fissare il supporto superiore per pistola a spruzzo (5) alla manopola a staffa (1).

9.4 Montare il supporto inferiore per pistola a spruzzo sul telaio tubolare (fig. 4)

Inserire il supporto inferiore per pistola a spruzzo (12) sul telaio tubolare (7), quindi farlo scorrere verso l'alto lungo il telaio tubolare (7) fino al suo bloccaggio.

9.5 Montare le ruote (fig. 5)

- Far scorrere dall'esterno l'asse (31) attraverso la ruota (10).
- Introdurre ora l'asse (31) con ruota (10) dall'esterno nel telaio tubolare (7) e fissarlo con la coppiglia elastica (32).
- Ripetere l'operazione sul lato opposto.

9.6 Montare il piede in gomma (fig. 6)

Fissare il piede in gomma (33) al telaio tubolare (7) utilizzando la rondella piana (30) e il dado (34).

9.7 Montare la pistola a spruzzo manuale e il tubo di getto (fig. 6, 7, 8)

⚠ PERICOLO

- Pericolo di lesioni! L'apparecchio, le linee di alimentazione, il tubo flessibile ad alta pressione e i giunti devono essere in perfette condizioni. Se le loro condizioni non sono perfette, l'apparecchio non deve essere utilizzato.
- Serrare sempre a mano il dispositivo di fissaggio! Un collegamento troppo allentato può comportare il distacco del collegamento e causare lesioni di conseguenza.
- Collegare il tubo di getto (11) alla pistola a spruzzo manuale (2).
- Serrare a mano il collegamento a vite del tubo di getto (11).
- Montare il tubo flessibile ad alta pressione (6) sulla pistola a spruzzo manuale (2).
- Fissare il tubo flessibile ad alta pressione (6) all'uscita dell'acqua (15) ruotando il dispositivo di fissaggio.

10. Prima della messa in funzione

10.1 Rabboccare / controllare l'olio motore (fig. 10)

ATTENZIONE

- Prima dell'uso iniziale è necessario rabboccare l'olio motore!
 - Controllare il livello dell'olio prima di ogni messa in funzione.
 - Non mettere in funzione l'apparecchio se non è visibile dell'olio sull'astina dell'olio (43).
 - Non rabboccare eccessivamente l'olio motore. Un livello dell'olio eccessivo può causare danni al motore.
 - Rabboccare l'olio, se necessario. Impiegare solo olio motore (SAE10W30).
- Collocare l'apparecchio su una superficie piana e uniforme e rimuovere qualsiasi tipo di sporco dalla zona intorno all'ingresso dell'olio (42) / coperchio del serbatoio dell'olio con astina dell'olio (43).
- Aprire e rimuovere il coperchio del serbatoio dell'olio con astina dell'olio (43) ruotandolo in senso antiorario.
- Rabboccare il sistema secondo le necessità con max. 400 ml di olio motore a quattro tempi (SAE10W30).
- Verificare il livello dell'olio in base alle tacche sull'astina dell'olio.
- Posizionare il coperchio del serbatoio dell'olio con astina dell'olio (43) e chiuderlo ruotando in senso orario.

10.2 Rabboccare il carburante (fig. 11)

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

- Non rifornire mai l'apparecchio in ambienti chiusi, con il motore in funzione o caldo.
 - Non fumare durante il rifornimento.
 - Non impiegare una miscela a due tempi.
 - Non fare rifornimento in prossimità di fiamme libere o scintille.
 - Non versare il carburante. Impiegare un imbuto.
 - Ripulire l'eventuale carburante versato.
 - Chiudere correttamente la tanica e il serbatoio dopo il rifornimento.
- Aprire e rimuovere il coperchio del serbatoio (14) ruotandolo in senso antiorario.
- Posizionare un imbuto (37) nell'apertura del serbatoio del carburante (15).
- Rabboccare il carburante nel serbatoio del carburante (15) fino a max. 3-4 cm al di sotto del bordo superiore.
- Posizionare il coperchio del serbatoio (14) e chiudere il serbatoio del carburante (15) ruotandolo in senso orario.

10.3 Collegamento approvvigionamento idrico (esterno) alla pompa (fig. 12)

⚠ AVVISO

- Non utilizzare l'idropulitrice senza vaglio di ingresso o se quest'ultimo è danneggiato. Le particelle nel getto ad alta pressione possono causare lesioni.

ATTENZIONE

- Tra l'ingresso dell'idropulitrice e una valvola di intercettazione, quale un giunto di intercettazione a Y o un'altra valvola di intercettazione idonea, la lunghezza libera della sistola da giardino deve essere almeno 3m.
- Non utilizzare l'idropulitrice senza approvvigionamento idrico. Se l'idropulitrice viene utilizzata senza acqua, l'idropulitrice subisce dei danni.

- Prima di collegare la sistola da giardino (NON inclusa nel contenuto della fornitura) all'ingresso dell'acqua (21),
- controllare il vaglio di ingresso. Pulire un vaglio di ingresso contaminato, sostituire un vaglio di ingresso danneggiato.
- Per rimuovere tutte le impurità, far scorrere l'acqua attraverso la sistola da giardino per 30 secondi. Disinserire l'acqua. Importante: Non aspirare acqua stagnante per la mandata dell'acqua. Impiegare solo acqua fino a max. 40° C.
- Montare l'adattatore di raccordo del tubo flessibile (41) all'ingresso dell'acqua (21).
- La sistola da giardino (NON inclusa nel contenuto della fornitura) può essere equipaggiata con il giunto ad attacco rapido in dotazione (40).
- Collegare la sistola da giardino (NON inclusa nel contenuto della fornitura) all'ingresso dell'acqua (21). Il tubo flessibile non può essere più lungo di 15 m.
- Controllare la tenuta del tubo flessibile.

10.4 Autoadesamento da serbatoi/contenitori aperti e bacini idrici naturali

⚠ PERICOLO

- Non adescare mai acqua da un contenitore di acqua potabile.
- Non adescare mai liquidi contenenti solventi come diluente per vernici, benzina o olio. La nebbia di spruzzatura di solventi è altamente infiammabile, esplosiva e tossica.

Utilizzare gli accessori di autoadesamento (non inclusi nel contenuto della fornitura) costituiti da:

- Filtro di adescamento
 - Tubo flessibile di adescamento rinforzato da 3 m
- Con questo accessorio, l'apparecchio è in grado di adescare acqua fino a un max. di 0,5 m sopra la superficie dell'acqua. L'operazione può durare circa 1 minuto.
- Immergere completamente il tubo flessibile di adescamento da 3 m sotto l'acqua per farne fuoriuscire l'aria.
 - Collegare il tubo flessibile di adescamento all'apparecchio e assicurarsi che il filtro di adescamento rimanga sott'acqua.
 - Lasciar funzionare l'apparecchio con pistola a spruzzo manuale rimossa fino a quando l'acqua scorre uniformemente dal tubo flessibile ad alta pressione.
 - Se, trascorso 1 minuto, non fuoriesce ancora dell'acqua, spegnere l'apparecchio e controllare tutti i collegamenti. Quando l'acqua scorre, spegnere l'apparecchio e collegare la pistola a spruzzo manuale e il tubo di getto per poter lavorare.

È importante che il tubo flessibile e gli accoppiamenti siano di buona qualità, saldamente collegati e che le guarnizioni siano intatte e dritte. La presenza di perdite nei collegamenti può ostacolare l'adesamento.

11. Uso

Controllare sull'apparecchio se sono stati eseguiti tutti i passi di seguito riportati:

- Prima della messa in funzione dell'apparecchio leggere integralmente e comprendere le istruzioni per l'uso.
- Controllare la tenuta della manopola a staffa (1).
- Controllare se l'olio è stato rabboccato nel carter del motore fino all'altezza di riempimento prescritta.
- Rabboccare il tipo di benzina prescritto nel serbatoio del carburante (15).
- Controllare la tenuta dei raccordi portagomma.
- Controllare che il tubo flessibile ad alta pressione (6) non presenti piegature, crepe o altri danni.
- Provvedere a un allacciamento dell'acqua con portata sufficiente.
- Accertarsi che l'apparecchio stia in piedi dritto.
- Accendere la mandata dell'acqua.

ATTENZIONE

- Non accendere la pompa se la mandata dell'acqua non è collegata o accesa.

- Selezionare l'ugello (27) desiderato e inserirlo nel tubo di getto (11).

11.1 Avviare il motore

ATTENZIONE

- Durante la prima messa in funzione, il livello dell'olio (SAE10W30) e il carburante (benzina normale senza piombo) devono essere rabboccati.

- Controllare il livello del carburante e dell'olio motore, rabboccare in caso di necessità.
- Fornire un'adeguata ventilazione dell'apparecchio.
- Accertarsi che la candela di accensione / pipetta della candela (24) sia fissata.

CAUTELA

- All'avvio con lo starter a strappo (26), possono verificarsi lesioni alla mano dovute a contraccolpi improvvisi.

11.1.1 Avviamento a freddo (fig. 13)

- Posizionare la leva starter (8) in posizione "Starter".
- Posizionare l'interruttore ON/OFF (19) su "I/ON".
- Avviare il motore con lo starter a strappo (26). A tale scopo, tirare con forza la manopola. Se il motore non si avvia, tirare nuovamente la manopola.
- Dopo aver avviato il motore, lasciar funzionare la macchina per alcuni secondi, quindi posizionare la leva starter (8) su "Run".

11.1.2 Avviamento a caldo (fig. 13)

- Posizionare la leva starter (8) in posizione "Run".
- Posizionare l'interruttore ON/OFF (19) su "I/ON".
- Avviare il motore con lo starter a strappo (26). A tale scopo, tirare con forza la manopola.

11.1.3 Dopo l'avvio del motore (fig. 1)

- Rimuovere il blocco del grilletto (4) sulla pistola a spruzzo manuale (2).
- Tenere la pistola a spruzzo manuale in una direzione sicura e premere il grilletto (3). In tal modo si depura il sistema di pompaggio da aria e impurità.

11.2 Disinserire il motore (fig. 13)

- Lasciare che l'apparecchio funzioni brevemente senza carico prima di disinserrarlo, in modo che possa "raffreddarsi".
- Portare l'interruttore ON/OFF (19) in posizione "0/OFF".

11.2.1 Dopo il disinserimento del motore

- Chiudere la mandata dell'acqua.
- Premere il grilletto (3) fino a quando l'apparecchio è depressurizzato.

11.3 Impostare pressione di esercizio e tasso di erogazione

La pressione di esercizio e il tasso di erogazione di questo apparecchio sono impostati in modo fisso e non possono essere regolati.

11.4 Sostituire l'ugello (fig. 7)

PERICOLO

- Spegner l'apparecchio prima di sostituire l'ugello e premere il grilletto (3) fino a quando l'apparecchio è depressurizzato.
- Estrarre la pipetta della candela (24).

11.4.1 Impiego degli ugelli spruzzatori (fig. 7, 14)

Con l'ausilio della chiusura ad azione rapida sul tubo di getto (11) è possibile commutare tra cinque ugelli (27).

Per cambiare gli ugelli (27) procedere come segue:

- Tirare indietro l'anello del dispositivo di cambio rapido e rimuovere l'ugello (27).
- Selezionare l'ugello desiderato:
 - Getto dolce: 40° (bianco) o 25° (verde)
 - Getto forte: 15° (giallo) o 0° (rosso)
 - Detergente: nero
- Tirare indietro l'anello, inserire l'ugello selezionato (27) e rilasciare l'anello. Tirare l'ugello (27) per verificarne la tenuta.
- I migliori risultati di pulizia si raggiungono mantenendo l'ugello (27) a una distanza compresa tra 20 a 60 cm dalla superficie da pulire. A una distanza inferiore sussiste il rischio di danneggiare la superficie spruzzata.
- Per i lavaggio dei pneumatici dell'auto, mantenere una distanza di almeno 30 cm.

11.5 Funzionamento con detergenti

AVVISO

- Spegner l'apparecchio prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione o manutenzione.
- Estrarre la pipetta della candela (24).

ATTENZIONE

Detergenti inadeguati possono danneggiare l'apparecchio e l'oggetto da pulire.

- Impiegare solo detergenti raccomandati adeguati per idropultrici. Questo apparecchio è destinato all'uso con detergenti raccomandati dal fabbricante. L'uso di altri detergenti o prodotti chimici può avere un effetto negativo sulla sicurezza della macchina.
- I detergenti raccomandati sono principalmente quelli adatti all'uso con idropultrici. Questi sono reperibili, per esempio, nel mercato del fai-da-te e degli accessori per auto.

ATTENZIONE

I detergenti possono essere dannosi per l'ambiente.

- Attenersi alle istruzioni del fabbricante durante l'uso e lo smaltimento del detergente e delle acque reflue.

Per lavorare con detergenti procedere come segue:

- Preparare la soluzione detergente secondo le disposizioni del fabbricante.
- Leggere le avvertenze per l'impiego degli ugelli (27) (vedi 11.4.1).
- Verificare se è stato utilizzato l'ugello (27) per detergente (nero).
- Aprire il coperchio del serbatoio del detergente (18).
- Riempire il serbatoio del detergente (17) con il detergente.

ATTENZIONE

- Il detergente non deve essere applicato utilizzando gli ugelli ad alta pressione (27) (bianco, verde, giallo o rosso).

- Verificare che la sifone da giardino sia collegata anche all'ingresso dell'acqua (21) (vedi 10.3).
- Verificare se il tubo flessibile ad alta pressione (6) è collegato alla pistola a spruzzo manuale (2) e all'uscita dell'acqua (16) (vedi 9.7).
- Inserire l'ugello (27) per detergente (nero) sul tubo di getto (10) (vedi 11.4.1).
- Avviare in seguito il motore (vedi 11.1).

11.5.1 Metodi di pulizia raccomandati

- Sciogliere lo sporco: Spruzzare con parsimonia il detergente e lasciare agire per 1 - 5 minuti, ma non lasciare asciugare.
- Rimuovere lo sporco: Risciacquare lo sporco disciolto con un getto ad alta pressione.

11.5.2 Dopo il funzionamento con detergente (fig. 15)

Dopo il funzionamento con detergente, pulire il serbatoio del detergente (17) e i tubi flessibili collegati.

ATTENZIONE

Non lasciare il detergente nel serbatoio del detergente (17)!

- Svuotare il serbatoio del detergente (17) dopo il funzionamento.

Per pulire il serbatoio del detergente (17) e la pompa ad alta pressione (22), procedere come segue:

- Premere il grilletto (3) della pistola a spruzzo manuale (2) fino a quando il serbatoio del detergente (17) è vuoto.
- Riempire il serbatoio del detergente (17) con acqua pulita.

- Inserire l'ugello (27) per detergente (nero) nel tubo di getto (11).
- Mettere in funzione l'idropultrice come descritto nel capitolo 10.
- Sciacquare l'idropultrice con acqua pulita per alcuni minuti.

11.6 Interrompere il funzionamento

- Rilasciare il grilletto (3) della pistola a spruzzo manuale (2).

Avvertenza:

Quando si rilascia il grilletto (3) della pistola a spruzzo manuale (2), il motore continua a funzionare con marcia al minimo.

- Disinserire il motore in caso di interruzioni prolungate (alcuni minuti) (vedi 11.2).
- Premere il grilletto (3) fino a quando l'apparecchio è depressurizzato.
- Assicurare la pistola a spruzzo manuale (2) contro l'apertura involontaria con il blocco del grilletto (4).

11.7 Fine dei lavori

- Disinserire il motore alla fine dei lavori (vedi 11.2).
- Chiudere la mandata dell'acqua all'idropultrice.
- Premere il grilletto (3) fino a quando l'apparecchio è depressurizzato.
- Assicurare la pistola a spruzzo manuale (2) contro l'apertura involontaria con il blocco del grilletto (4).
- Svitare il tubo flessibile di ingresso dell'acqua dall'apparecchio.

12. Trasporto

CAUTELA

Pericolo di lesioni e di danni!

- Osservare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

- Avvolgere il tubo flessibile ad alta pressione (6) e collocarlo nel portagomma (13).
- Inserire il tubo di getto (11) nel supporto inferiore per pistola a spruzzo (12). Agganciare la pistola a spruzzo manuale (2) nel supporto superiore per pistola a spruzzo (5).
- Far scorrere l'apparecchio dalla manopola a staffa (1)
- Durante il trasporto su veicoli, assicurare l'apparecchio contro il rotolamento, lo scivolamento e il rovesciamento in conformità alle direttive applicabili.

13. Pulizia

PERICOLO

Pericolo di lesioni a seguito di azionamento involontario dell'apparecchio.

- Prima di intervenire sull'apparecchio, portare lo starter motore su "0/Off" ed estrarre la pipetta della candela.

Pericolo di ustione

- Non toccare il silenziatore caldo, il cilindro o le alette di raffreddamento.

AVVISO

- Spegnerne l'apparecchio prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione o manutenzione.
- Estrarre la pipetta della candela (24).

ATTENZIONE

- Disinserire immediatamente l'apparecchio e rivolgersi al servizio clienti:
 - In caso di vibrazioni o rumori inconsueti
 - Se il motore sembra sovraccarico o presenta accensioni irregolari.
- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno asciutto o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non utilizzare detergenti o solventi chimici. Queste potrebbero attaccare le parti in plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non penetri acqua all'interno dell'apparecchio.

13.1 Pulizia degli ugelli

Se si avverte una sensazione di pulsazione quando si preme il grilletto (3), è possibile che l'ugello (27) sia sporco o intasato e va pulito immediatamente. .

- Per pulire l'ugello (27), spegnere il motore e arrestare la mandata dell'acqua.
- Depressurizzare l'apparecchio (vedi 11.6).
- Rimuovere l'ugello (27) dal tubo di getto (11). Accertarsi che l'ugello (27) sia rivolto in una direzione sicura e non verso di sé.
- Impiegare l'ago di pulizia dell'ugello (35) o una piccola graffetta per rimuovere i corpi estranei che intasano l'ugello (27).
- Sciacquare l'ugello (27) con acqua pulita.
- Montare nuovamente l'ugello (27) sul tubo di getto (11).
- Avviare la mandata dell'acqua e avviare l'apparecchio.

13.2 Scaricare l'acqua

ATTENZIONE

Pericolo di danni!

- Acqua congelata nell'apparecchio può distruggere parti dell'apparecchio.

Nel periodo invernale conservare preferibilmente l'apparecchio in un locale riscaldato.

In caso di conservazione dell'apparecchio in un locale non riscaldato, procedere come segue:

- Svitare il tubo di ingresso dell'acqua e il tubo flessibile ad alta pressione (6).
- Lasciare funzionare l'apparecchio per max. 1 minuto fino a quando la pompa e le linee sono vuote.
- Svitare il filtro dell'acqua e svuotarlo.

14. Manutenzione

AVVISO

- Spegnere l'apparecchio prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione o manutenzione.
- Zündkerzenstecker (24) abziehen.

PERICOLO

Pericolo di lesioni a seguito di azionamento involontario dell'apparecchio.

- Prima di intervenire sull'apparecchio, portare lo starter motore su "0/Off" ed estrarre la pipetta della candela.

Pericolo di ustione

- Non toccare il silenziatore caldo, il cilindro o le alette di raffreddamento.

14.1 Intervalli di manutenzione

Prima della messa in funzione:

- Controllare il livello dell'olio sul coperchio del serbatoio dell'olio con un'astina dell'olio (43).
- In caso di olio lattiginoso (acqua nell'olio), contattare immediatamente il servizio clienti.
- Verificare che il tubo flessibile ad alta pressione (6) non presenti danni (pericolo di scoppio). Sostituire immediatamente un tubo flessibile ad alta pressione (6) danneggiato.

Dopo ogni 25 ore di servizio:

- Controllare il livello dell'olio sul coperchio del serbatoio dell'olio con un'astina dell'olio (43).
- In caso di olio lattiginoso (acqua nell'olio), contattare immediatamente il servizio clienti.

Dopo ogni 50 ore di servizio

- Controllare il livello dell'olio sul coperchio del serbatoio dell'olio con un'astina dell'olio (43).
- In caso di olio lattiginoso (acqua nell'olio), contattare immediatamente il servizio clienti.
- Pulire il filtro dell'aria.
- Controllare che non ci siano crepe negli elementi di fissaggio tra motore e telaio e far sostituire gli elementi di fissaggio che presentano crepe dal servizio clienti.

14.2 Lavori di manutenzione

14.2.1 Cambio dell'olio motore (fig. 9/10)

Avvertenza:

Smaltire l'olio usato nel rispetto dell'ambiente!

Il cambio dell'olio motore deve essere effettuato con il motore a temperatura di funzionamento.

- Predisporre un contenitore di raccolta per circa 1 litro di olio.
- Collocare l'apparecchio su una superficie idonea con una leggera angolazione rispetto al tappo di scarico dell'olio (44).
- Aprire il tappo di scarico dell'olio (44).
- Scaricare l'olio motore nel contenitore di raccolta predisposto.
- Per accelerare lo scarico dell'olio motore, è possibile aprire il coperchio del serbatoio dell'olio con l'astina dell'olio (43).
- Dopo la fuoriuscita dell'olio usato, chiudere il tappo di scarico dell'olio (44) e riposizionare l'apparecchio in piano
- Rabboccare l'olio motore fino alla tacca superiore dell'astina dell'olio (43).

Per il tipo d'olio e la quantità di riempimento vedi i dati tecnici.

ATTENZIONE

- Non avvitare il coperchio del serbatoio dell'olio con astina dell'olio (43) per controllare il livello dell'olio, ma inserirlo solo fino alla filettatura.

14.2.2 Spegnimento automatico in mancanza d'olio

Lo spegnimento automatico in mancanza d'olio si innesca quando l'olio motore presente è insufficiente e il motore si spegne. In questo caso, il motore non può essere riavviato o si disinserisce di nuovo automaticamente dopo poco tempo. Un avvio è possibile solo dopo il rabbocco dell'olio motore (vedi capitoli 10.1 e 14.2.1 prima di ogni impiego).

14.2.3 Filtro dell'aria (fig. 1)

Pulire regolarmente il filtro dell'aria (9), sostituirlo qualora necessario.

- Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (9). A tale scopo, tirare con cautela i bordi del filtro dell'aria (9).
- Rimuovere l'elemento filtrante sporco.
- Sbattere l'elemento filtrante sporco o soffiare con aria compressa a bassa pressione.
- Riposizionare l'elemento filtrante e il coperchio del filtro dell'aria (9).

14.2.4 Candela di accensione

Verificare la presenza di sporco sulla candela di accensione / pipetta della candela (24) per la prima volta dopo 20 ore di servizio e, se necessario, pulirlo con una spazzola metallica in rame. Sottoporre poi a manutenzione la candela di accensione ogni 50 ore di servizio.

- Togliere la pipetta della candela (24) dalla candela di accensione con un movimento rotatorio.
- Rimuovere la candela di accensione con la chiave per candele in dotazione (36).
- Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.

14.2.5 Preparazione allo stoccaggio

Avvertenza:

Smaltire la benzina nel rispetto dell'ambiente!

- Svuotare il serbatoio del carburante (15) con una pompa di aspirazione per benzina (non inclusa nel contenuto della fornitura).
- Avviare il motore e mantenerlo in funzione fino all'esaurimento della benzina residua.
- Eseguire un cambio dell'olio al termine di ogni stagione. A tal fine scaricare l'olio motore vecchio dal motore caldo e immettere olio nuovo.
- Rimuovere la candela di accensione. Riempire il cilindro con un oliatore (non incluso nel contenuto della fornitura) di circa 20ml di olio. Tirare lentamente lo starter a strappo (26) in modo tale che l'olio ricopra l'interno del cilindro. Riavvitare la candela di accensione.
- Conservare l'apparecchio in una postazione o in un luogo ben ventilati.

14.2.6 Preparazione al trasporto

Avvertenza:

Smaltire la benzina nel rispetto dell'ambiente!

- Svuotare il serbatoio del carburante (15) con una pompa di aspirazione per benzina (non inclusa nel contenuto della fornitura).
- Finché operativo, mantenere in funzione il motore fino a quando il resto della benzina è esaurita.
- Svuotare l'olio motore dal motore caldo (come descritto).
- Rimuovere la pipetta della candela (24) dalla candela di accensione.
- Assicurare l'apparecchio contro lo slittamento, per esempio con cinghie di tensionamento.

14.3 Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura*: Candela di accensione, tubo flessibile ad alta pressione, tubo di getto, ugelli, filtro dell'aria

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

15. Conservazione

⚠ CAUTELA

Pericolo di lesioni e di danni!

- Osservare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'apparecchio nel suo imballaggio originale.

Coprire l'apparecchio per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'apparecchio.

16. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!



L'imballaggio è stato prodotto con materiali ecosostenibili che possono essere smaltiti tramite i centri di riciclaggio locali.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.

17. Risoluzione dei guasti

⚠ AVVISO
Pericolo di lesioni a seguito di azionamento involontario dell'apparecchio! <ul style="list-style-type: none"> Prima di intervenire sull'apparecchio, ruotare l'interruttore ON/OFF (19) in posizione "Off" ed estrarre la pipetta della candela (24).
⚠ AVVISO
Pericolo di ustione! <ul style="list-style-type: none"> Non toccare il silenziatore caldo, il cilindro o le alette di raffreddamento.
ATTENZIONE
<ul style="list-style-type: none"> Se il guasto non può essere risolto, l'apparecchio deve essere sottoposto a verifica da parte del servizio clienti.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Non è possibile avviare il motore	Si innesca lo spegnimento automatico in mancanza d'olio .	Controllare il livello dell'olio, rabboccare l'olio motore.
	Candela di accensione coperta di fuliggine	Pulire o sostituire la candela di accensione.
	Carburante assente	Rabboccare il carburante
	La pipetta della candela è estratta	Inserire la pipetta della candela sulla candela di accensione
	La pipetta della candela è danneggiata	Rivolgersi al servizio clienti
	L'accensione non funziona	Rivolgersi al servizio clienti
Il motore è difficile da avviare	Carburante obsoleto o acqua nel carburante	Scaricare il carburante e rabboccare con nuovo carburante.
	La candela di accensione non produce scintille di accensione	Rivolgersi al servizio clienti
	Carburatore impostato erroneamente	Rivolgersi al servizio clienti
Il motore ha una potenza troppo bassa e vibra eccessivamente	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro dell'aria
Il motore si arresta durante il funzionamento	Carburante assente	Rabboccare il carburante
Il motore perde potenza durante il funzionamento	Il regime del motore è troppo lento	Premere lentamente il grilletto. Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio clienti.
L'apparecchio non accumula pressione	Velocità nominale del motore troppo lenta	Controllare la velocità nominale del motore; rivolgersi al servizio clienti
	Ugello a bassa pressione montato	Montare l'ugello ad alta pressione
	Ugello intasato / lavato via	Pulire / sostituire l'ugello
	Filtro di aspirazione intasato	Pulire il filtro di aspirazione
	Aria nel sistema	Sfiatare l'apparecchio (vedere "Prima della messa in funzione")
	Volume d'acqua di ingresso basso	Verificare il volume d'acqua di ingresso
	Linea di ingresso verso la pompa ad alta pressione non ermetica o intasata	Controllare tutte le linee di ingresso della pompa ad alta pressione. Rivolgersi al servizio clienti.
	La pompa è difettosa	Rivolgersi al servizio clienti
L'apparecchio perde, gocciola acqua dal fondo dell'apparecchio	La pompa ad alta pressione non è ermetica	Sono consentite max. 3 gocce / minuto. In caso di gravi perdite, far controllare l'apparecchio al servizio clienti.
Il detergente non viene aspirato	Ugello ad alta pressione montato	Montare l'ugello a bassa pressione.
	Tubo flessibile per detergente non ermetico o intasato	Controllare e/o pulire il tubo flessibile per detergente

18. Certificato di garanzia

Gentili clienti,

I nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

- Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
- La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritto di garanzia decade quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

- Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
- Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia, vi preghiamo di rivolgervi all'indirizzo di assistenza sotto indicato. Se il reclamo perviene entro il periodo di garanzia, sarà messa a vostra disposizione una bolla di reso con la quale potrete restituire gratuitamente l'apparecchio difettoso. Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

Numero servizio assistenza (IT):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Indirizzo e-mail (IT):

service.IT@schepach.com

Indirizzo servizio assistenza (IT):

Torriani S.a.s di Valerio Torriani & C.
Via A. Manzoni 85
IT - 20010 BUSCATE (MI)



Su www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video di prodotti e software di installazione.

Con il codice QR si accede direttamente alla pagina di assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) ed è possibile consultare le istruzioni per l'uso desiderate inserendo il numero di articolo (IAN) 327193_1904.

Table of contents:	Page:
1. Explanation of the symbols on the equipment	38
2. Introduction.....	41
3. Device description (Fig. 1-14).....	41
4. Scope of delivery	41
5. Intended use.....	42
6. Safety information.....	42
7. Technical data.....	45
8. Unpacking.....	45
9. Attachment.....	45
10. Before starting the equipment	46
11. Operation	47
12. Transport.....	48
13. Cleaning.....	49
14. Maintenance	49
15. Storage.....	50
16. Disposal and recycling.....	50
17. Troubleshooting.....	51
18. Warranty certificate.....	52
19. Declaration of conformity.....	71

1. Explanation of the symbols on the equipment



GB MT

This symbol is used to alert you to potential hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.



GB MT

Failure to read and follow instructions in manual(s) could result in death, bodily injury, and/or property damage.



GB MT

Running engines give off carbon monoxide, an odourless, colourless, poisonous gas. Breathing carbon monoxide can cause nausea, fainting or death. DO NOT run in an enclosed area, even if the windows and doors are open.



GB MT

Gasoline and its vapours are flammable and explosive. Turn the engine off and let it cool at least 2 minutes before refuelling.



GB MT

Risk of explosion: Fuel and its vapours are extremely flammable and explosive. DO NOT spray flammable liquids while machine is still warm.



GB MT

Fire, naked flames and smoking prohibited!



GB MT

Attention: Danger of slipping on damp surfaces.



GB MT

Attention: Hot surface. Danger of burning!



GB MT

Wear safety footwear.



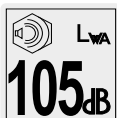
GB MT

Risk of eye injury: Spray can propel objects. Always use caution. Wear safety goggles with side shields.



GB MT

Risk of electric shock: Never spray water on any electric power sources.



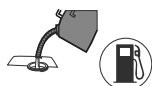
GB MT

Specification of the sound power level L_{WA} in dB.



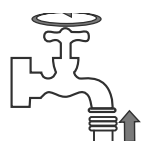
GB MT

Check oil. Engine shipped without oil.



GB MT

Check gas. Add as needed.



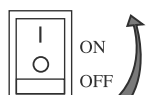
GB MT

Connect the garden hose to the hose bib and to the pressure washer water inlet. Turn water fully on.



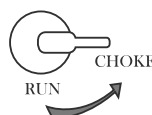
GB MT

After the high pressure hose is connected, pull spray gun trigger for about 1 min. to purge all air before starting the engine.



GB MT

Set the on/off switch to the "I/ON" position.



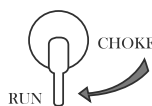
GB MT

Slide to "Choke" position (skip this if engine is warm).



GB MT

When starting engine, pull cord slowly until resistance is felt, and then pull rapidly to avoid kickback.



GB MT

Slide to "Run" position when the engine is warm enough to run.



GB MT

After each starting attempt where engine fails to run, always point gun in a safe direction and squeeze spray gun trigger to release high pressure.



GB MT

Turn engine off when done. Always point gun in safe direction and squeeze spray gun trigger to release retained water pressure. Engage trigger lock when not in use.



GB MT

Engine Shipped without oil:
(10W30)
Fill engine with exact amount of oil supplied with this unit.
Always check oil level before starting.
Read user manual before using.



GAS

GB MT

Fill tank with fresh clean gasoline. Do not mix oil with gas.
Do not use gas with more than 10 % ethanol.



GB MT

Add oil / Check oil level
Do not use the appliance if there is no oil visible in the oil tank.



GB MT

Danger: Exhaust fumes are toxic. Do not operate in areas which are not ventilated.



GB MT

Danger: Do not refuel during operation!



GB MT

Warning: If the device is operated while refueling, there is a risk of fire and explosion!



GB MT

High-pressure jets can be dangerous if misused. Do not aim at people, animals, active electrical equipment or at the appliance itself.



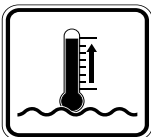
GB MT

Warning: The machine is not suitable for connection to drinking-water supply.



GB MT

Warning: Hot surfaces. Do not touch the surface below.



GB MT

Supply temperature max. 40°C

2. Introduction

MANUFACTURER:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, by not authorised service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Use other than specified.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine. In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

3. Device description (Fig. 1-14)

1. Bow-type handle
2. Hand spray gun
3. Trigger
4. Trigger lock
5. Upper spray gun holder
6. High-pressure hose
7. Tubular frame
8. Choke lever
9. Air filter
10. Tyres
11. Jet pipe
12. Lower spray gun holder
13. Hose holder
14. Filler cap
15. Fuel tank
16. Water outlet
17. Cleaning agent tank
18. Filler cap for cleaning agent tank
19. On/Off switch
20. Rubber foot
21. Water inlet
22. High-pressure pump
23. Carburettor
24. Spark plug/Spark plug connector
25. Silencer
26. Pull starter
27. Nozzles (red, yellow, green, white, black)
28. Self-tapping screw
29. Screws M6x45
30. Washer
31. Axles
32. R-clips
33. Rubber foot
34. Nut M6
35. Nozzle cleaner needle
36. Spark plug wrench
37. Filling hose with funnel
38. Spanner
39. Screwdriver
40. Quick connector
41. Hose connection adapter
42. Oil inlet
43. Oil tank cover with oil dipstick
44. Oil drain screw

4. Scope of delivery

- Engine unit
- Wheels
- High-pressure hose
- Hand spray gun
- Jet pipe
- High-pressure nozzle, (red, yellow, green, white)
- Low-pressure nozzle / cleaning nozzle (black)
- Rubber foot
- Spark plug wrench
- Spanner
- Screwdriver
- Upper and lower spray gun holder

- Filling hose with funnel
- Hose holder
- Nozzle cleaner needle
- Assembly material
- Quick connector
- Hose connection adapter
- Operating manual

5. Intended use

This appliance is designed for cleaning: machines, vehicles, buildings, tools, façades, terraces, garden equipment, etc.

- for low-pressure cleaning with a cleaning agent (e. g. cleaning machines, vehicles, buildings, tools),
- for high-pressure cleaning without a cleaning agent (e. g. cleaning façades, terraces, garden equipment).

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

To use the equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.

All persons who use and service the equipment have to be acquainted with this manual and must be informed about the equipment's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of health and safety at work.

The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

6. Safety information

6.1 Hazard levels

ATTENTION
Indicates a potentially dangerous situation that can result in property damage.
⚠ CAUTION
Indicates a potentially dangerous situation that can result in minor injury.
⚠ WARNING
Indicates a potentially dangerous situation which could result in serious bodily injury or death.
⚠ DANGER
Indicates an imminently dangerous situation which will result in serious bodily injury or death.

6.2 General safety instructions

IMPORTANT!

Ready the safety instructions carefully before using the appliance for the first time and adhere to it at all times. Store these safety instructions carefully for later use or to pass on to the next owner.

- Before using the appliance for the first time, read the operating instructions and pay close attention to the safety instructions.
- The warning and safety signs on the appliance provide important information for safe operation.
- In addition to the notices in these operating instructions, all general safety and accident prevention legislation must also be complied with.
- Comply with the relevant national legislation for the use of liquid jet sprayers.
- Comply with the relevant national legislation for the prevention of accidents. Liquid jet sprayers must be inspected regularly and the result of the inspection noted in writing.

The machines must not be used by children. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.

This machine may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the machine safely and are aware of the potential risks.

⚠ WARNING
This machine is designed to use the cleaning agents supplied or recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may affect the safety of the machine.
⚠ WARNING
High-pressure jets can be dangerous if misused. Do not aim at people, animals, active electrical equipment or at the appliance itself.
⚠ WARNING
Do not use the appliance if other people are in range unless they are wearing personal protective clothing.
⚠ WARNING
Do not direct the jet at yourself or others to clean clothing or footwear.
⚠ WARNING
Risk of explosion – Do not spray flammable liquids.
⚠ WARNING
High-pressure cleaners shall not be operated by children or untrained persons.
⚠ WARNING
High-pressure hoses, fittings and couplings are important for machine safety. Use only the high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.

⚠ WARNING

To ensure machine safety, only use original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.

⚠ WARNING

Water that has flowed through the non-return valve is not drinkable.

⚠ WARNING

Do not use the machine if a connection cable or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high-pressure hoses, spray gun.

⚠ WARNING

Machines driven by a combustion engine may not be used in interior rooms unless an adequate ventilation system that is approved by the responsible national occupational health and safety authorities has been installed.

⚠ WARNING

Make sure that there are no exhaust emissions near air intakes.

6.3 Water connection

⚠ DANGER

- The high-pressure hose may not be used if damaged. A damaged high-pressure hose must be replaced immediately. Only hoses and connectors recommended and approved by the manufacturer may be used. Order No. see operating manual.
- The screw connections of all connection hoses must be leak-tight.

ATTENTION

- Observe the regulations of your water supply company.

6.4 Operation

⚠ DANGER

- Inspect the appliance and the working equipment before use for operational safety and for proper condition. Do not use the appliance if a connecting pipe or important parts of the appliance are damaged, e.g. safety devices, high-pressure hoses, hand spray guns.
- Never prime with liquids containing solvents or undiluted acids and solvents! These include petrol, paint thinners or heating oil. The spray mist is highly flammable, explosive and poisonous. Do not use acetone, undiluted acids or solvents as they can damage the materials used in the appliance.
- When using the appliance in hazardous areas (e.g. petrol filling stations) comply with the relevant safety regulations. Operation in explosive atmospheres is prohibited.
- All live components in the working area must be protected from spray water.
- The trigger of the hand spray gun must not be jammed during use.

ATTENTION

- Do not use acetone, undiluted acids or solvents as they can damage the materials used in the appliance.
- The appliance must be set up on a firm, flat surface.
- Do not operate the device at temperatures below 5° C.

⚠ WARNING

- When using cleaning agents, comply with the safety data sheet of the cleaning agent manufacturer, especially the information on personal safety equipment.
- Only cleaning agents that have been approved by the appliance manufacturer may be used. This appliance was designed to be used with the cleaning products that were supplied or delivered by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals can impair the safety of the appliance.
- Keep cleaning agents out of reach of children!
- Do not open the cover while the engine is running.
- During longer working breaks, switch off the appliance at the main switch/appliance switch.

⚠ WARNING

- Materials containing asbestos or other substances that are harmful to health may not be sprayed.
- Before cleaning, carry out a risk assessment of the surface to be cleaned to ascertain the safety and health safety requirements. Take all necessary protective measures.
- With short jet pipes there is a risk of injury as a hand could accidentally come into contact with the high-pressure jet. If the jet pipe being used is shorter than 75 cm, a needle jet nozzle or rotor nozzle may not be used.

ATTENTION

- Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned at a minimum spray distance of 30 cm. Otherwise the vehicle tyres/tyre valves could be damaged by the high-pressure jet. The first sign of damage is a discolouration of the tyre. Damaged vehicle tyres are a source of danger.

⚠ CAUTION

- If a sound pressure level over 80 dB(A) is specified in the appliance operating instructions (technical specifications), wear hearing protection.
- Wear suitable protective clothing and safety glasses to protect yourself from water splashes and dirt.
- The recommended cleaning agent may not be used undiluted. The products are operationally safe as they contain no environmentally harmful substances. If the cleaning agent gets into your eyes, rinse immediately with plenty of water and consult a doctor at the earliest opportunity if you swallow any.
- After hot water operation, allow the hoses to cool down or operate the appliance for a short while using cold water.

6.4.1 For appliances with a hand-arm vibration value > 2.5 m/s² (see Technical data)

⚠ DANGER

- Using the appliance for a long time can lead to vibration-related circulation disorders of the hands. It is not possible to determine a generally applicable time limit for use as this is affected by a number of variables:
 - Personal predisposition to poor circulation (frequently cold fingers, tingling in the fingers).
 - Low ambient temperature. Wearing warm gloves protects the hands.
 - A very tight grip impairs the circulation.
 - Uninterrupted operation is not ideal: take regular breaks.
- In the event of regular, prolonged use of the appliance coupled with the repeated occurrence of certain symptoms (e.g. tingling in the fingers, cold fingers), we recommend consulting a doctor.

6.5 Use

⚠ WARNING

- With gas or oil-fired machines it is important that sufficient ventilation is provided and that the exhaust gases are properly extracted.

⚠ DANGER

- The operator must use the appliance properly. They must take local conditions into account and pay attention to others, especially children, when working with the appliance.
- This appliance may never be left unattended while it is in operation.
- The appliance may only be used by people who have been instructed in its use or whose ability to operate it has been demonstrated and who are expressly tasked with its use. This appliance may not be used by minors or untrained persons.
- Always use suitable gloves when working on the appliance.
- The water jet being ejected from the jet pipe creates a recoil force. The angled jet pipe causes the force to be exerted upwards. Hold the gun and the jet pipe firmly.
- Using angled spray equipment can help to reduce recoil and twisting forces.

⚠ WARNING

- The use of high-pressure cleaners can lead to the formation of aerosols. Inhalation of aerosols can be hazardous to health. Grade FFP2 filter masks (or higher) are suitable for protection from water-based aerosols.

6.6 Transport

⚠ DANGER

- When transporting the device, the engine must be stopped, the spark plug connector removed and the device securely fastened.

6.7 Maintenance

⚠ DANGER

- Switch off the appliance before carrying out any cleaning or maintenance work or when exchanging components.
- Before all work on the appliance and accessories, depressurise the high-pressure system.
- The spark plug connector must be removed.
- Corrective maintenance may only be carried out by approved customer service centres or specialists in this area who are familiar with all the relevant safety regulations.

6.8 Accessories and spare parts

⚠ DANGER

- To prevent hazards, repairs and the installation of replacement parts may only be carried out by authorised customer service centres.
- Use only spare parts that have been approved by the manufacturer. Original spare parts and accessories offer a better guarantee that the appliance can be operated safely and reliably.

6.9 High-temperature water and petrol engine appliances

⚠ DANGER

- Use only the fuel specified in the operating instructions. The use of non-approved fuels increases the risk of explosion.
- When refuelling petrol engine devices, take care not to get any fuel on the hot surfaces.
- Always observe the special safety instructions for petrol engine appliances contained in the operating instructions!
- When operating the appliance in interior rooms, sufficient ventilation and exhaust gas extraction must be ensured (risk of poisoning).
- The exhaust opening must not be blocked.

⚠ WARNING

- Risk of burns! Do not bend over or touch the exhaust outlet.

6.10 Handling fuel

⚠ DANGER

- Do not operate the high-pressure cleaner if fuel has been spilt. Move the appliance to another location and avoid all spark generation.
- Do not store, spill or use fuel in the vicinity of open flames or appliances such as ovens, boilers, water heaters, etc. that have a pilot flame or could generate sparks.
- Keep easily inflammable objects and substances away from the exhaust silencer (at least 2 m).
- Do not operate the engine without the exhaust silencer and check and clean this regularly (replace if necessary).
- Do not use the engine in wooded, bushy or grassy terrain unless the exhaust pipe is fitted with a spark arrestor.
- Except during adjustment work, do not run the engine without an attached air filter or without the cover over the intake manifold.
- Do not make any adjustments to the regulator springs, controller rods or other parts that could increase the engine speed.
- Risk of burns! Do not touch the hot exhaust silencer, cylinder or cooling fins.
- Keep your hands and feet away from all moving or rotating parts.
- Risk of poisoning! Do not operate the appliance in confined spaces.
- Do not use any unsuitable fuels as these can be dangerous.

6.11 Safety devices

The safety devices are designed to protect the user and may not be deactivated or repurposed.

6.11.1 Relief valve

- If the hand spray gun is closed, the relief valve opens and the high-pressure pump routes the water back to the pump suction side. This prevents the permissible working pressure from being exceeded.
- The relief valve is set and sealed at the factory. It may only be adjusted by the customer service.

6.11.2 Thermal valve

- The thermal valve protects the high-pressure pump from impermissible warming in circulation operation if the hand spray gun is closed.
- The thermal valve opens if the water temperature exceeds 55 - 60°C and drains the hot water.

6.12 Residual risks

⚠ CAUTION
<p>Even if used correctly, it is not possible to exclude non-apparent residual risks entirely.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Injuries due to slipping on waste water. • Injuries or property damage due to the high-pressure water jet.

7. Technical data

Engine		
Type	DVO175	
Displacement	cm ³	173
Nominal output at 3500 min ⁻¹	kW (PS)	3.3 (4.5)
Nominal speed	min ⁻¹	3500+/-100
Fuel tank	l	1.2
Fuel	Petrol, unleaded	
Fuel consumption at full load	l/h	0.8 - 0.9
Oil volume - engine	l	0.4
Oil type - engine	SAE10W30	
Spark plug	F7RTC	
Water connection		
Hose diameter	mm	min. 12.7
Supply temperature max.	°C	40
Supply pressure max.	MPa (bar)	0.2 - 0.5 (2 - 5)
Pump		
Working pressure	MPa (bar)	17.9 (179)
Max. working pressure	MPa (bar)	19.9 (199)
Flow rate	l/min	8.7
Max. flow rate	l/min	9.1
Opening temperature thermal valve	°C	55 - 60
Inlet connection	G 3/4 (EU)	
Outlet connection	M22x1,5	
Dimensions and weight		
Length x width x height	mm	620x500x1040
Typical operating weight	kg	22
Cleaning agents	Only use cleaning agents approved for high-pressure cleaners.	

Noise emission

Noise measurement value determined in accordance with EN 60335-2-79. The A-rated noise level is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} 90 dB(A)
Uncertainty K_{pA} 3 dB
Sound power level L_{WA} 105 dB(A)
Uncertainty K_{WA} 3 dB

Wear ear protection to prevent hearing damage!

Vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60335-2-79:

Hand spray gun handle

Vibration value 1,62 m/s²

Centre hand spray gun

Vibration value 2,27 m/s²

Uncertainty K 0,85 m/s²

NOTE:

The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60335-2-79 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

⚠ WARNING
<ul style="list-style-type: none"> • The vibration level varies in accordance with use and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. There is a risk of underestimation of the vibration load if the appliance is used regularly in this manner. To estimate the vibration load during a specific working period accurately, periods during which the appliance is switched off (or running, but not being used) must also be taken into account. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.

8. Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

⚠ DANGER
The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

⚠ WARNING
<ul style="list-style-type: none"> • Exercise caution when unpacking, transporting and storing due to the high weight of the machine. These activities should be carried out by two people. • Make sure that the appliance is standing on a level and flat surface while unpacking, and during assembly, storage as well as during operation, inspection, maintenance and when at a standstill.

9. Attachment

9.1 Fitting the handle (Fig. 3)

Insert the bow-type handle (1) on the base frame of the device. Press the two push buttons on the base frame and push the bow-type handle (1) completely until it clicks into place.

9.2 Fitting the hose holder (Fig. 1, 2)

- Fit the hose holder (13) onto the bow-type handle (1) by aligning the holes in the two components.
- Attach the hose holder (13) to the bow-type handle (1) with four self-tapping screws (28).

9.3 Fitting the upper spray gun holder on the handle (Fig. 4)

Use the two screws (29) to attach the upper spray gun holder (5) to the bow-type handle (1).

9.4 Fitting the lower spray gun holder on the tubular frame (Fig. 4)

Push the lower spray gun holder (12) onto the tubular frame (7) and push it upwards along the tubular frame (7) until it is clamped.

9.5 Fitting the wheels (Fig. 5)

- Push the axle (31) from outside through the wheel (10).
- Now guide the axle (31) with the wheel (10) from the outside into the tubular frame (7) and secure it in place with the R-clip (32).
- Repeat the process on the opposite side.

9.6 Fitting the rubber foot (Fig. 5)

Attach the rubber foot (33) with the washer (30) and nut (34) onto the tubular frame (7).

9.7 Fitting the hand spray gun, jet pipe (Fig. 6, 7, 8)

⚠ DANGER

- Risk of injury! Appliance, supply pipes, high-pressure hose and connections must be in perfect working order. If the equipment is not in perfect working order, the appliance may no longer be used.
- Always tighten the fixing by hand! Too loose a connection can lead to disconnection and cause injury.

- Connect the jet pipe (11) to the hand spray gun (2).
- Tighten the screws of the jet pipe (11) by hand.
- Fit the high-pressure hose (6) onto the hand spray gun (2)
- Attach the high pressure hose (6) to the water outlet (16) by turning the fixing.

10. Before starting the equipment

10.1 Filling/checking the engine oil (Fig. 10)

ATTENTION

- The engine oil must be filled before the first use!
- Check the oil level before each use.
- Do not use the appliance if there is no oil visible on the dipstick (43).
- Do not overfill the oil. A too high oil level can cause engine damage.
- Add oil as required. Use only engine oil (SAE10W30).
- Place the device on a flat, even surface and remove any dirt from the area around the oil inlet/dipstick (42)/oil tank cover with oil dipstick (43).
- Open and remove the oil tank cover with oil dipstick (43) by turning anticlockwise.
- Fill the system with max. 400 ml four-stroke engine oil (SAE10W30) as required.

- Check the oil level using the marks on the oil dipstick.
- Place on the oil tank cover with oil dipstick (43) and close by turning clockwise.

10.2 Adding fuel (Fig. 11)

⚠ DANGER

RISK OF FIRE AND EXPLOSION!

- Never refuel in confined spaces or when the engine is running or still hot.
- Do not smoke while refuelling.
- Do not use any two-stroke mixture.
- Do not refuel in the vicinity of open flames or sparks.
- Do not spill fuel – use a funnel.
- Wipe up any spilt fuel.
- After refuelling, close the fuel canister and the tank properly.
- Open and remove the fuel tank cover (14) by turning anti-clockwise.
- Place a funnel (37) in the opening of the fuel tank (15).
- Fill the fuel tank (15) with fuel up to max. 3–4 cm below the top edge.
- Replace the fuel tank cover (14) and close the fuel tank (15) by turning clockwise.

10.3 Connecting the water supply (external) to the pump (Fig. 12)

⚠ WARNING

- If the inlet sieve is missing or damaged, do not operate the high-pressure cleaner. Particles in the high-pressure jet can cause injury.

ATTENTION

- The length of the free garden hose must be at least 3 m between the inlet of the high-pressure cleaner and a shut-off device, such as a Y shut-off coupling or other suitable shut-off valve.
- Do not operate the high-pressure cleaner without a water supply. If the high-pressure cleaner is operated without water, the high-pressure cleaner will be damaged.
- Before connecting the garden hose (NOT included in the scope of delivery) to the water inlet (21), check the inlet sieve. Clean a contaminated inlet sieve, replace a damaged inlet sieve.
- To remove all impurities, run water through the garden hose for 30 seconds. Shut off the water. Important: Do not suction stagnant water for the water supply. Only use water up to a maximum of 40 °C.
- Fit the hose connection adapter (41) on the water inlet (21).
- The garden hose (NOT included in the scope of delivery) can be equipped with the enclosed quick connector (40).
- Connect the garden hose (NOT included in the scope of delivery) to the water inlet (21). The hose must not be longer than 15 m.
- Check that the hose is tightly fitted.

10.4 Self-priming from open tanks/containers and natural water sources

⚠ DANGER

- Never draw water from a drinking water container.
- Never prime with liquids containing solvents such as paint thinners, petrol or oil. Atomised spray from solvent is highly flammable, explosive and toxic.

Use the self-priming equipment (not included in the scope of delivery) consisting of:

- Intake filter
- 3 m reinforced suction hose

With this accessory the appliance can draw water to max. 0.5 m above the water surface. This can take up to 1 minute.

- Immerse the 3 m suction hose completely under water to get the air out.
- Connect the suction hose to the appliance and ensure that the intake filter remains under water.
- Run the appliance without the hand spray gun attached until water flows evenly out of the high-pressure hose.
- If no water flows out after 1 minute, switch the appliance off and check the appliance. Once the water flows, switch off the appliance and attach the hand spray gun and the jet pipe so you can work.

It is important that the hose and coupling are of a good quality, tightly fitted and that the seals are undamaged and inserted straight. Leaky connections can impair the suction.

11. Operation

Check the device to make sure that all of the following steps have been performed:

- Before commissioning the device, read and understand the operating manual completely.
- Check that the bow-type handle (1) is tightly fitted.
- Check that oil has been poured into the engine crankcase to the specified level.
- Pour the specified type of petrol into the fuel tank (15).
- Check that the hose connections are tightly fitted.
- Check that the high-pressure hose (6) has no kinks, cracks or other damage.
- Provide a suitable water connection with sufficient flow.
- Ensure the device is level.
- Switch on the water supply.

ATTENTION

- Do not switch on the pump if the water supply is not connected or switched on.

- Select the required nozzle (27) and insert it in the jet pipe (11).

11.1 Starting the engine

ATTENTION

- Before first use, add engine oil (SAE10W30) and fuel (regular unleaded petrol).

- Check the fuel and oil levels; top up as necessary.
- Provide adequate ventilation for the appliance.
- Ensure that the spark plug/spark plug connector (24) are firmly fitted.

⚠ CAUTION

- When starting using the pull starter (26) there can be a kickback that can cause injuries to your hand.

11.1.1 Cold start (Fig. 13)

- Set the choke lever (8) to the "Choke" position.
- Set the on/off switch (19) to the "I/ON" position.
- Start the engine with the pull starter (26). Pull firmly on the handle to do this. If the engine does not start, pull the starter again.
- After starting the engine, let the machine run for a few seconds and then set the choke lever (8) to "Run".

11.1.2 Warm start (Fig. 13)

- Set the choke lever (8) to the "Run" position.
- Set the on/off switch (19) to the "I/ON" position.
- Start the engine with the pull starter (26). Pull the handle strongly for this.

11.1.3 After starting the engine (Fig. 1)

- Flip the trigger lock (4) on the hand spray gun (2).
- Hold the hand spray gun in a safe direction and pull the trigger (3). This cleans the pump system of air and impurities.

11.2 Turning the engine off (Fig. 13)

- Run the appliance for a short while without load before you switch it off so that the appliance can "after-cool".
- Move the On/Off switch (19) to the "0/OFF" position.

11.2.1 After shutting off the engine

- Connect the water supply.
- Pull the trigger (3) until the appliance is depressurised.

11.3 Setting operating pressure and flow rate

The pressure and flow rate are fixed on this appliance and cannot be changed.

11.4 Changing the nozzle (Fig. 7)

⚠ DANGER

- Before changing the nozzle, switch off the appliance and pull the trigger (3) to depressurise the appliance.
- Remove the spark plug connector (24).

11.4.1 Using the spray nozzles (Fig. 7, 14)

The quick-release connector on the jet pipe (11) can be used to switch between five nozzles (27).

Proceed as follows to change the nozzles (27):

- Pull back the ring of the quick-release connector and pull off the nozzle (27).
- Select the required nozzle:
 - Soft jet: 40° (white) or 25° (green)
 - Hard jet: 15° (yellow) or 0° (red)
 - Cleaning agent: Black
- Pull the ring back, insert the selected nozzle (27) and release the ring. Pull on the nozzle (27) to check the tight fit.
- The best cleaning results are achieved when the nozzle (27) is held at a distance of 20 to 60 cm from the surface to be cleaned. If the distance is too short, the sprayed surface can be damaged.
- When cleaning car tyres, maintain a distance of at least 30 cm.

11.5 Use with a cleaning agent

⚠ WARNING

- Switch off the appliance before making any adjustments or carrying out maintenance work.
- Remove the spark plug connector (24).

ATTENTION

Unsuitable cleaning agents can damage the appliance and the object to be cleaned.

- Use only recommended cleaning agents that are suitable for high-pressure cleaners. This appliance is suitable for operation with the cleaning agents recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals can have a negative effect on the safety of the machine.
- The recommended cleaning agents are primarily those that are suitable for use with high-pressure cleaners. These are available in DIY and car accessory stores.

ATTENTION

Cleaning agents can be harmful to the environment.

- Observe the manufacturer's instructions when using and disposing of the cleaning agent and waste water.

Proceed as follows to work with cleaning agents:

- Prepare the cleaning agent solution according to the manufacturer's instructions.
- Read the instructions for using the nozzles (27) (see 11.4.1)
- Check that the nozzle (27) for cleaning agents (black) has been inserted.
- Open the filler cap for the cleaning agent tank (18).
- Fill the cleaning agent tank (17) with cleaning agent.

ATTENTION

- Detergent cannot be applied with the high pressure spray nozzles (27) (white, green, yellow or red).

- Check that the garden hose is also connected to the water inlet (21) (see 10.3).
- Check that the high-pressure hose (6) is connected to the hand spray gun (2) and the water outlet (16) (see 9.7).
- Insert the nozzle (27) for cleaning agents (black) on the jet pipe (10) (see 11.4.1).
- Then start the engine (see 11.1).

11.5.1 Recommended cleaning methods

- Dissolving dirt: Spray the cleaning agent sparingly and leave to work for 1–5 minutes but do not let it dry.
- Removing dirt: Rinse off the dissolved dirt using a high-pressure jet.

11.5.2 After using with a cleaning agent (Fig. 15)

After cleaning with detergent, clean the cleaning agent tank (17) and the connected hoses.

ATTENTION

Do not leave the cleaning agent in the cleaning agent tank (17)!

- Empty the cleaning agent tank (17) after use.

To clean the cleaning agent tank (17) and the high-pressure pump (22), proceed as follows:

- Pull the trigger (3) of the hand spray gun (2) until the cleaning agent tank (17) is empty.
- Fill the cleaning agent tank (27) with clear water.
- Insert the nozzle (27) for cleaning agents (black) in the jet pipe (11).
- Put the high-pressure cleaner into operation as described in chapter 10.
- Rinse the high-pressure cleaner with clear water for several minutes.

11.6 Interrupting operation

- Release the trigger (3) on the hand spray gun (2).

NOTE:

When you let go of the trigger (3) of the hand spray gun (2) the engine continues idling.

- Switch off the engine during longer interruptions (several minutes). (see 11.2)
- Pull the trigger (3), until the appliance is depressurised.
- Secure the hand spray gun (2) against accidental activation using the trigger lock (4).

11.7 Finishing work

- Switch off the engine when finishing work. (see 11.2)
- Shut off the water supply to the high-pressure cleaner.
- Pull the trigger (3) until the appliance is depressurised.
- Secure the hand spray gun (2) against accidental activation using the trigger lock (4).
- Unscrew the water supply hose from the appliance.

12. Transport

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage!

- Take the weight of the appliance into account during transport.

- Wind up the high-pressure hose (6) and place it in the hose holder (13).
- Place the jet pipe (11) into the lower spray gun holder (12). Hang the hand spray gun (2) in the upper spray gun holder (5).
- Push the appliance by the bow-type handle (1)
- When transporting the appliance in vehicles, secure the appliance against rolling away, slipping or tipping in accordance with the applicable guidelines.

13. Cleaning

⚠ DANGER

- Risk of injury due to accidental starting of the appliance.
- Before working on the appliance, turn the engine switch to "0/OFF" and pull off the spark plug connector.
- Risk of burns!
- Do not touch the hot exhaust silencer, cylinder or cooling fins.

⚠ WARNING

- Switch off the appliance before making any adjustments or carrying out maintenance work.
- Remove the spark plug connector (24).

ATTENTION

- Switch off the appliance immediately and contact customer service:
 - If you notice unusual vibrations or noises.
 - If the engine seems overloaded or misfires.
- Keep all protective equipment, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Wipe the appliance with a clean cloth or blow it out with low-pressure compressed air.
- We recommend cleaning the appliance after every use.
- Clean the appliance regularly with a damp cloth and a little soft soap. Do not use any chemical cleaning agents or solvents as these can damage the plastic surfaces of the appliance. Make sure that no water can penetrate into the interior of the appliance.

13.1 Nozzle cleaning

- If a pulsating sensation occurs when the trigger (3) is pressed, the nozzle (27) may be dirty or clogged and should be cleaned immediately.
- To clean the nozzle (27), switch off the engine and stop the water supply.
- Depressurise the device (see 11.6).
- Remove the nozzle (27) from the jet pipe (11). Make sure that the nozzle (27) points away from you in a safe direction.
- Use the nozzle cleaner needle (35) or a small paper clip to remove debris from the nozzle (27).
- Rinse the nozzle (27) with clear water.
- Replace the nozzle (27) on the jet pipe (11).
- Start the water supply and start the device.

13.2 Drain the water

ATTENTION

- Risk of damage!
- Freezing water in the appliance can destroy parts of the appliance.

Preferably store the appliance in a heated room in winter. When storing in an unheated room, comply with the following instructions:

- Unscrew the water supply hose and the high-pressure hose (6).
- Run the appliance for max. 1 minute until the pump and the lines run dry.
- Unscrew the water filter and empty it.

14. Maintenance

⚠ WARNING

- Switch off the appliance before making any adjustments or carrying out maintenance work.
- Remove the spark plug connector (24).

⚠ DANGER

- Risk of injury due to accidental starting of the appliance.
- Before working on the appliance, turn the engine switch to "0/OFF" and pull off the spark plug connector.
- Risk of burns
- Do not touch the hot exhaust silencer, cylinder or cooling fins.

14.1 Maintenance intervals

Before use:

- Check the oil level on the oil tank cover with oil dipstick (43).
- If the oil appears milky (water in the oil) contact customer service immediately.
- Check the high-pressure hose (6) for damage (risk of bursting). Replace a damaged high-pressure hose (6) immediately.

Every 25 operating hours:

- Check the oil level on the oil tank cover with oil dipstick (43).
- If the oil appears milky (water in the oil) contact customer service immediately.

Every 50 operating hours

- Check the oil level on the oil tank cover with oil dipstick (43).
- If the oil appears milky (water in the oil) contact customer service immediately.
- Clean the air filter.
- Check the fastenings between the engine and the frame for cracks and have any cracked fastenings replaced by customer service.

14.2 Maintenance work

14.2.1 Changing the engine oil (Fig. 9/10)

Note:

Old oil must be disposed of in an environmentally friendly manner!

The engine oil should be changed with the engine at operating temperature.

- Prepare an approx. 1 litre container to collect the oil.
- Place the appliance on a suitable underlay tilted slightly towards the oil drain screw (44).
- Open the oil drain screw (44).
- Drain the engine oil into the collection container provided.
- To speed up the draining of the engine oil, you can open the oil tank cover with oil dipstick (43).
- After draining the waste oil, close the oil drain screw (44) and set the appliance level again.
- Fill up with engine oil to the upper marking on the dipstick (43).

See technical specifications for oil type and fill quantity.

ATTENTION

- To check the oil level, do not screw in the oil tank cover with oil dipstick (43), but only insert it up to the thread.

14.2.2 Automatic oil switch-off

The automatic oil switch-off activates if there is too little engine oil and switches the engine off. If this happens, the engine cannot be restarted or switches off again after a short while. A restart is only possible after the oil has been topped up (see chapters 10.1 and 14.2.1 before each use).

14.2.3 Air filter (Fig. 1)

Clean the air filter (9) regularly, replace if necessary.

- Remove the air filter cover (9). Pull carefully on the edges of the air filter (9).
- Remove the contaminated filter element.
- Knock out the contaminated filter element or blow it out with compressed air at low pressure.
- Replace the filter element and the air filter cover (9).

14.2.4 Spark plug

Check the spark plug/spark plug connector (24) for the first time after 20 operating hours for contamination and clean if necessary with a wire brush. Afterwards, service the spark plug after every 50 hours of operation.

- Remove the spark plug connector (24) from the spark plug by turning it.
- Remove the spark plug with the supplied spark plug spanner (36).
- Assembly is done in the reverse order.

14.2.5 Preparation for storage

Note:

Petrol must be disposed of in an environmentally friendly manner!

- Empty the fuel tank (15) with a fuel suction pump (not included in the scope of delivery).
- Start the engine and leave it running until the remaining petrol has been used up.
- Change the oil after every season. To do this, drain the old engine oil from the warm engine and refill with new oil.
- Remove the spark plug. Use an oil can to fill approx. 20 ml oil in the cylinder. Pull the pull starter (26) slowly so that the oil coats the inside of the cylinder. Screw the spark plug back in.
- Store the appliance in a well-ventilated location.

14.2.6 Preparation for transport

Note:

Petrol must be disposed of in an environmentally friendly manner!

- Empty the fuel tank (15) with a fuel suction pump (not included in the scope of delivery).
- If still operational, leave the engine running until the remaining petrol has been used up.
- Remove the engine oil from the warm engine (as described).

- Remove the spark plug connector (24) from the spark plug.
- Secure the appliance against slipping using securing straps.

14.3 Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Spark plug, high-pressure hose, jet pipe, nozzles, air filter

* Not necessarily included in the scope of delivery!

15. Storage

CAUTION

Risk of injury and damage!

- Take the weight of the appliance into account when storing.

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the device in its original packaging.

Cover the device to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the device.

16. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out electrical devices.

17. Troubleshooting

⚠ WARNING

Risk of injury due to accidental starting of the appliance.

- Before working on the appliance, turn the On/Off switch (19) to "OFF" and pull off the spark plug connector (24).

⚠ WARNING

Risk of burns!

- Do not touch the hot exhaust silencer, cylinder or cooling fins.

ATTENTION

- If the fault cannot be remedied, the appliance must be checked by customer service.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine cannot be started	Automatic oil switch-off activated.	Check oil level, add engine oil.
	Soot deposit on spark plug	Clean or replace spark plug.
	No fuel	Add fuel.
	Spark plug connector is disconnected	Connect the spark plug connector to the spark plug
	Spark plug connector is damaged	Contact Customer Service
	Ignition does not work	Contact Customer Service
Engine is difficult to start	Out-of-date fuel or water in fuel	Drain fuel and fill with new fuel.
	Spark plug does not produce an ignition spark	Contact Customer Service
	Carburettor incorrectly adjusted	Contact Customer Service
Engine has too little power and vibrates excessively	Contaminated air filter	Clean the air filter
Engine dies during operation	No fuel	Top up with fuel
Engine loses power during operation	Engine speed is too low	Operate the trigger slower. If the fault persists, contact Customer Service.
Appliance does not generate sufficient pressure	Nominal speed of the engine too low.	Check the nominal speed of the engine; contact Customer Service
	Low-pressure nozzle is fitted.	Fit high-pressure nozzle.
	Nozzle blocked/eroded.	Clean/replace nozzle
	Intake filter contaminated.	Clean intake filter
	Air in the system.	Bleed the appliance (see "Use").
	Water supply quantity too low.	Check water supply
	Supply lines to high-pressure pump leaking or blocked.	Check all supply lines to the high-pressure pump. Contact Customer Service.
Pump is defective	Contact Customer Service	
Appliance is leaking, water dripping from under appliance	The high-pressure pump is leaking	Max. permissible is 3 drops per minute. For more serious leaks, have the appliance checked by customer service.
Cleaning agent is not drawn in	High-pressure nozzle is fitted.	Fit low-pressure nozzle
	Cleaning agent hose leaking or blocked.	Inspect/clean cleaning agent hose

18. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Service-Hotline (GB/MT):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Email (GB/MT):

service.GB@schepach.com

Service Address (GB/MT):

Forest Park & Garden
Coed Court, Taffsmead Road
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW



At www.lidl-service.com you can download this and many more manuals, product videos plus installation software.

The QR code takes you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 327193_1904.

Inhalt:	Seite:
1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	54
2. Einleitung	57
3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-14).....	57
4. Lieferumfang	57
5. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	58
6. Sicherheitshinweise	58
7. Technische Daten	61
8. Entpacken	62
9. Aufbau	62
10. Vor der Inbetriebnahme.....	63
11. Bedienung.....	64
12. Transport.....	65
13. Reinigung.....	65
14. Wartung.....	66
15. Lagerung.....	67
16. Entsorgung und Wiederverwertung.....	67
17. Störungsabhilfe	68
18. Garantiekunde	69
19. Konformitätserklärung.....	71

1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät



DE AT CH

Dieses Symbol soll auf mögliche Gefahren hinweisen. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, die auf dieses Symbol folgen, um mögliche Verletzungen bis hin zum Tod zu vermeiden.



DE AT CH

Wenn die Anweisungen in der Anleitung nicht gelesen und befolgt werden, besteht die Gefahr von Verletzungen bis hin zum Tod sowie Sachschäden.



DE AT CH

Laufende Motoren geben Kohlenmonoxid ab, ein geruchloses, farbloses, giftiges Gas. Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann Übelkeit, Ohnmacht oder Tod verursachen. NICHT in geschlossenen Räumen laufen lassen, auch wenn die Fenster und Türen geöffnet sind.



DE AT CH

Benzin und seine Dämpfe sind brennbar und explosiv. Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie ihn mindestens 2 Minuten abkühlen, bevor Sie nachfüllen.



DE AT CH

Explosionsgefahr: Kraftstoff und seine Dämpfe sind hochentzündlich und explosionsgefährdet. Sprühen Sie brennbare Flüssigkeiten NICHT, solange die Maschine noch warm ist.



DE AT CH

Feuer, offene Flammen und Rauchen verboten!



DE AT CH

Achtung: Rutschgefahr auf feuchten Oberflächen.



DE AT CH

Achtung: Heiße Oberfläche. Verbrennungsgefahr!



DE AT CH

Sicherheitsschuhe tragen!



DE AT CH

Gefahr von Augenverletzungen. Wasserstrahl kann Gegenstände antreiben. Tragen Sie immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz.



DE AT CH

Stromschlaggefahr! Sprühen Sie niemals Wasser auf elektrische Stromquellen.



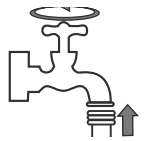
(DE) (AT) (CH) Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB



(DE) (AT) (CH) Ölstand prüfen. Lieferung des Motors ohne Öl.



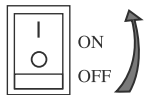
(DE) (AT) (CH) Kraftstoffstand prüfen. Bei Bedarf nachfüllen.



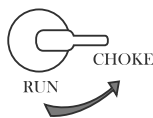
(DE) (AT) (CH) Gartenschlauch mit dem Schlauchanschluss und dem Wassereinlass des Hochdruckreinigers verbinden. Die Wasserzufuhr vollständig aufdrehen.



(DE) (AT) (CH) Nachdem der Hochdruckschlauch angeschlossen wurde, den Abzug an der Handspritzpistole ca. 1 Min. betätigen, um die gesamte Luft vor dem Start des Motors zu entfernen.



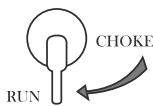
(DE) (AT) (CH) Ein-/Ausschalter auf „I/ON“ (= EIN) stellen.



(DE) (AT) (CH) „Choke“-Position aktivieren (nur, wenn der Motor kalt ist).



(DE) (AT) (CH) Zum Starten des Motors zunächst langsam am Seilzugstarter ziehen, bis ein Widerstand spürbar wird. Anschließend ruckartig ziehen, um einen Rückschlag zu vermeiden.



(DE) (AT) (CH) „Run“-Position aktivieren, wenn der Motor ausreichend warm ist.



(DE) (AT) (CH) Immer die Handspritzpistole nach jedem fehlgeschlagenen Motorstartversuch in eine ungefährliche Richtung drehen und den Abzug betätigen, um den Druck abzubauen.



(DE) (AT) (CH) Motor zum Schluss abstellen. Immer die Handspritzpistole in eine ungefährliche Richtung drehen und den Abzug betätigen, um den angestauten Wasserdruck abzubauen. Bei Nichtgebrauch Abzugssperre einrasten.



DE AT CH

Lieferung des Motors ohne Öl:
(10W30)

Motor mit der exakten Menge Öl gemäß Lieferumfang befüllen.
Vor dem Starten immer den Ölstand des Motors prüfen.
Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch lesen.



GAS

DE AT CH

Tank mit frischem, sauberem Benzin befüllen. Öl und Kraftstoff nicht vermischen.
Keinen Kraftstoff mit mehr als 10 % Ethanolanteil verwenden.



DE AT CH

Öl einfüllen / Ölstand prüfen
Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn kein Öl im Öltank sichtbar ist.



DE AT CH

Gefahr: Abgase sind giftig! Kein Betrieb in nicht belüfteten Bereichen.



DE AT CH

Gefahr: Nicht während des Betriebs betanken.



DE AT CH

Gefahr: Wird das Gerät beim Tanken betrieben, besteht Brand- und Explosionsgefahr!



DE AT CH

Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.



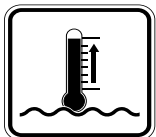
DE AT CH

Warnung: Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.



DE AT CH

Vorsicht: Heiße Oberfläche. Fläche unterhalb nicht berühren.



DE AT CH

Zulauftemperatur max. 40°C

2. Einleitung

HERSTELLER:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

Mit dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-14)

1. Bügelgriff
2. Handspritzpistole
3. Abzug
4. Abzugssperre
5. Obere Spritzpistolenhalterung
6. Hochdruckschlauch
7. Rohrrahmen
8. Chokeyhebel
9. Luftfilter
10. Rad
11. Strahlrohr
12. Untere Spritzpistolenhalterung
13. Schlauchablage
14. Tankdeckel
15. Kraftstofftank
16. Wasserauslass
17. Reinigungsmittelkanal
18. Tankdeckel Reinigungsmittelkanal
19. Ein-/Ausschalter
20. Gummifuß
21. Wassereinlass
22. Hochdruckpumpe
23. Vergaser
24. Zündkerze / Zündkerzenstecker
25. Schalldämpfer
26. Seilzugstarter
27. Düsen (rot, gelb, grün, weiß, schwarz)
28. Blechschraube
29. Schraube M6x45
30. Unterlegscheibe
31. Achse
32. Federsplint
33. Gummifuß
34. Mutter M6
35. Düsenreinigungsnadel
36. Zündkerzenschlüssel
37. Einfüllschlauch mit Trichter
38. Schraubenschlüssel
39. Schraubendreher
40. Schnellanschlusskupplung
41. Schlauchanschlussadapter
42. Öleinlass
43. Öltankdeckel mit Ölmesstab
44. Ölablassschraube

4. Lieferumfang

- Motoreinheit
- Räder
- Hochdruckschlauch
- Handspritzpistole
- Strahlrohr
- Hochdruck-Düsen (rot, gelb, grün, weiß)
- Niederdruck-Düse / Reinigungsdüse (schwarz)
- Gummifuß
- Zündkerzenschlüssel
- Schraubenschlüssel
- Schraubendreher
- Obere und untere Spritzpistolenhalterung

- Einfüllschlauch mit Trichter
- Schlauchhalter
- Düsenreinigungsnadel
- Montagematerial
- Schnellanschlusskupplung
- Schlauchanschlussadapter
- Betriebsanleitung

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist bestimmt zum Reinigen von:

Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten, etc.

- zum Reinigen mit dem Niederdruckstrahl und Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen)
- zum Reinigen mit Hochdruckstrahl ohne Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Fassaden, Terrassen, Gartengeräten)

Die Maschine darf nur zu ihrem vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser Bedienungsanleitung vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

6. Sicherheitshinweise

6.1 Gefahrenstufen

ACHTUNG
Hinweis auf eine mögliche gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.
⚠ VORSICHT
Hinweis auf eine mögliche gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.
⚠ WARNUNG
Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ GEFAHR

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

6.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

WICHTIG!

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers befolgt werden.
- Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers für Flüssigkeitsstrahler beachten.
- Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers zur Unfallverhütung beachten. Flüssigkeitsstrahler müssen regelmäßig geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden.

Die Maschinen dürfen nicht von Kindern benutzt werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Diese Maschine kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Maschine unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

⚠ WARNUNG

Diese Maschine wurde für die Verwendung der vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel entwickelt. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.

⚠ WARNUNG

Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Haustiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.

⚠ WARNUNG

Diese Maschine nicht in Reichweite von anderen Personen benutzen, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.

⚠ WARNUNG

Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.

⚠ WARNUNG

Explosionsgefahr: Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.

⚠️ WARNUNG

Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.

⚠️ WARNUNG

Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.

⚠️ WARNUNG

Zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwenden.

⚠️ WARNUNG

Wasser, das durch den Rückflussverhinderer geflossen ist, gilt als nicht trinkbar.

⚠️ WARNUNG

Die Maschine nicht benutzen, wenn eine Anschlussleitung oder wichtige Teile der Maschine beschädigt sind, z.B. Sicherungseinrichtungen, Hochdruckschläuche, Spritzpistole.

⚠️ WARNUNG

Mit einem Verbrennungsmotor betriebene Maschinen dürfen nicht in Innenräumen benutzt werden, ohne ausreichende, von den zuständigen nationalen Arbeitsschutzbehörden zugelassene Belüftungssysteme.

⚠️ WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass in der Nähe von Lufteinlässen keine Abgasemissionen auftreten.

6.3 Wasseranschluss

⚠️ GEFAHR

- Der Hochdruckschlauch darf nicht beschädigt sein. Ein beschädigter Hochdruckschlauch muss unverzüglich ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Schläuche und Verbindungen verwendet werden. Für die Bestell-Nr. verweisen wir auf die Bedienungsanleitung.
- Die Verschraubung aller Anschlusschläuche muss dicht sein.

ACHTUNG

- Beachten Sie die Vorschriften Ihres Wasserversorgungsunternehmens.

6.4 Betrieb

⚠️ GEFAHR

- Das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen ist vor der Benutzung auf den ordnungsgemäßen Zustand und die Betriebssicherheit zu prüfen. Das Gerät nicht benutzen, wenn eine Anschlussleitung oder wichtige Teile des Gerätes beschädigt sind, z. B. Sicherheitseinrichtungen, Hochdruckschläuche, Handspritzpistolen.
- Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren und Lösungsmittel einspritzen! Dazu zählen z.B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. Kein Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel verwenden, da sie die im Gerät verwendeten Materialien beschädigen können.
- Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen (z.B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen strahlwassergeschützt sein.
- Der Abzug der Handspritzpistole darf beim Betrieb nicht festgeklemmt werden.

ACHTUNG

- Kein Aceton, unverdünnte Säuren oder Lösungsmittel verwenden, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Das Gerät muss einen ebenen, standfesten Untergrund haben.
- Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 5° C betreiben.

⚠️ WARNUNG

- Bei Verwendung von Reinigungsmitteln ist das Sicherheitsdatenblatt des Reinigungsmittel-Herstellers zu beachten, insbesondere die Hinweise zur persönlichen Schutzausrüstung.
- Es dürfen nur Reinigungsmittel verwendet werden, zu denen der Gerätehersteller seine Zustimmung gibt. Dieses Gerät wurde entwickelt für die Verwendung von Reinigungsmitteln, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Die Verwendung von Reinigungsmitteln oder von Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Abdeckung nicht bei laufendem Betrieb öffnen.
- Bei längeren Betriebspausen das Gerät am Hauptschalter / Geräteschalter ausschalten.

⚠️ WARNUNG

- Asbesthaltige und andere Materialien, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, dürfen nicht abgespritzt werden.
- Vor der Reinigung muss eine Risikobeurteilung der zu reinigenden Oberflächen vorgenommen werden, um Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen zu ermitteln. Es sind entsprechend notwendige Schutzmaßnahmen zu ergreifen.
- Bei kurzen Strahlrohren besteht Verletzungsgefahr, da eine Hand versehentlich mit dem Hochdruckstrahl in Berührung kommen kann. Ist das verwendete Strahlrohr kürzer als 75 cm, darf keine Punktstrahldüse oder Rotordüse verwendet werden.

ACHTUNG

- Fahrzeugreifen/Reifenventile dürfen nur mit einem Mindest-Spritzabstand von 30cm gereinigt werden. Sonst kann der Fahrzeugreifen/das Reifenventil durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden. Das erste Anzeichen einer Beschädigung ist die Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen sind eine Gefahrenquelle.

⚠ VORSICHT

- Ist in der Betriebsanleitung des Gerätes (Technische Daten) ein Schalldruck über 80dB(A) angegeben, Gehörschutz tragen.
- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.
- Die empfohlenen Reinigungsmittel dürfen nicht unverdünnt eingesetzt werden. Die Produkte sind betriebssicher, da sie keine umweltschädigenden Stoffe enthalten. Bei Kontakt von Reinigungsmittel mit den Augen diese sofort gründlich mit reichlich Wasser ausspülen und bei Verschlucken sofort einen Arzt konsultieren.
- Schläuche nach dem Heißwasserbetrieb abkühlen lassen oder Gerät kurz im Kaltwasserbetrieb betreiben.

6.4.1 Bei Geräten mit einem Hand-Arm-Vibrationswert $>2,5\text{m/s}^2$ (siehe Technische Daten)

⚠ GEFAHR

- Längere Benutzungsdauer des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen in den Händen führen. Eine allgemein gültige Dauer für die Benutzung kann nicht festgelegt werden, weil diese von mehreren Einflussfaktoren abhängt:
 - Persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung (häufig kalte Finger, Fingerkribbeln).
 - Niedrige Umgebungstemperatur. Warme Handschuhe zum Schutz der Hände tragen.
 - Festes Zugreifen verschlechtert die Durchblutung.
 - Ununterbrochener Betrieb ist schlechter als durch Pausen unterbrochener Betrieb.
- Bei regelmäßiger, langandauernder Benutzung des Gerätes und bei wiederholtem Auftreten entsprechender Anzeichen (zum Beispiel Fingerkribbeln, kalte Finger) empfehlen wir eine ärztliche Untersuchung

6.5 Bedienung

⚠ WARNUNG

- Bei Benzin- oder Öl-betriebenen Maschinen ist es wichtig, für ausreichende Belüftung zu sorgen und sicherzustellen, dass die Abgase ordnungsgemäß abgeführt werden.

⚠ GEFAHR

- Die Bedienungsperson hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Sie hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder, zu achten.
- Das Gerät darf niemals unbeaufsichtigt gelassen werden, solange es in Betrieb ist.
- Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind. Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Arbeiten am Gerät immer mit geeigneten Handschuhen durchführen.
- Durch den aus dem Strahlrohr austretenden Wasserstrahl entsteht eine Rückstoßkraft. Durch das abgewinkelte Strahlrohr wirkt eine Kraft nach oben. Pistole und Strahlrohr gut festhalten.
- Bei Verwendung von abgewinkelten Spritzeinrichtungen können sich die Rückstoßkräfte und Verdrehkräfte verändern.

⚠ WARNUNG

- Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann gesundheitliche Schäden zur Folge haben. Atemschutzmasken der Klasse FFP2 oder höher sind zum Schutz vor wässrigen Aerosolen geeignet.

6.6 Transport

⚠ GEFAHR

- Beim Transport des Gerätes ist der Motor abzustellen, der Zündkerzenstecker abzuziehen und das Gerät sicher zu befestigen.

6.7 Wartung

⚠ GEFAHR

- Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes und dem Auswechseln von Teilen ist das Gerät auszuschalten.
- Vor allen Arbeiten an dem Gerät und dem Zubehör Hochdrucksystem drucklos machen.
- Der Zündkerzenstecker ist abzuziehen!
- Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

6.8 Zubehör und Ersatzteile

⚠ GEFAHR

- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.

6.9 Heißwasser- und Benzinmotor-Geräte

⚠ GEFAHR
<ul style="list-style-type: none"> • Es darf nur der in der Betriebsanleitung angegebene Kraftstoff verwendet werden. Bei ungeeigneten Kraftstoffen besteht Explosionsgefahr. • Bei Geräten mit Benzinmotor ist beim Betanken darauf zu achten, dass kein Kraftstoff auf heiße Oberflächen gelangt. • Bitte beachten Sie immer die besonderen Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung für Geräte mit Benzinmotor. • Bei Betrieb des Gerätes in Räumen muss für ausreichend Belüftung und Abführung der Abgase gesorgt werden. (Vergiftungsgefahr) • Die Abgasöffnung darf nicht verschlossen werden.
⚠ WARNUNG
<ul style="list-style-type: none"> • Verbrennungsgefahr! Nicht über die Abgasöffnung beugen oder diese berühren.

6.10 Umgang mit Kraftstoff

⚠ Gefahr
<ul style="list-style-type: none"> • Hochdruckreiniger nicht betreiben, wenn Kraftstoff verschüttet worden ist, sondern das Gerät an einen anderen Ort bringen und jegliche Funkenbildung vermeiden. • Kraftstoff nicht in der Nähe von offenem Feuer oder Geräten wie Öfen, Heizkesseln, Wassererhitzern usw. aufbewahren, verschütten oder verwenden, die eine Zündflamme haben oder Funken erzeugen. • Leicht entzündbare Gegenstände und Substanzen vom Schalldämpfer fernhalten (mindestens 2 m). • Motor nicht ohne Schalldämpfer betreiben und diesen regelmäßig kontrollieren, reinigen und nötigenfalls erneuern. • Motor nicht in wald-, busch- oder grasbestandenen Gelände einsetzen, ohne dass der Auspuff mit einem Funkenfänger ausgerüstet ist. • Außer bei Einstellarbeiten den Motor nicht mit abgenommenem Luftfilter oder ohne Abdeckung über dem Ansaugstutzen laufen lassen. • Keine Verstellung an Reglerfedern, Reglerstangen oder anderen Teilen vornehmen, die eine Erhöhung der Motordrehzahl bewirken können. • Verbrennungsgefahr! Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren. • Hände und Füße nie in die Nähe bewegter oder umlaufender Teile bringen. • Vergiftungsgefahr! Gerät darf nicht in geschlossenen Räumen betrieben werden. • Keine ungeeigneten Brennstoffe verwenden, da sie gefährlich sein können.

6.11 Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Kraft gesetzt oder umgerüstet werden.

6.11.1 Überdruckventil

- Ist die Handspritzpistole geschlossen, öffnet sich das Überdruckventil und die Hochdruckpumpe leitet das Wasser zur Pumpensaugseite zurück. Dadurch wird eine Überschreitung des zulässigen Arbeitsdrucks verhindert.
- Das Überdruckventil ist werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellungen daran sind ausschließlich durch den Kundendienst möglich.

6.11.2 Thermoventil

- Das Thermoventil schützt die Hochdruckpumpe gegen unzulässige Erwärmung im Kreislaufbetrieb bei geschlossener Handspritzpistole.
- Das Thermoventil öffnet bei Überschreitung der Wassertemperatur von 55 - 60 °C und leitet das Heißwasser ins Freie.

6.12 Restrisiken

⚠ VORSICHT
Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden. <ul style="list-style-type: none"> • Verletzungen durch Ausrutscher auf Abwasser • Verletzungen oder Sachschäden durch den Hochdruckwasserstrahl

7. Technische Daten

Motor		
Typ	DVO175	
Hubraum	cm ³	173
Nennleistung bei 3500 min ⁻¹	kW (PS)	3,3 (4,5)
Nenn Drehzahl	min ⁻¹	3500+/-100
Kraftstofftank	l	1,2
Kraftstoff	Benzin, bleifrei	
Kraftstoffverbrauch	l/h	0,8 - 0,9
Ölmenge - Motor	l	0,4
Ölsorte - Motor	SAE10W30	
Zündkerze	F7RTC	
Wasseranschluss		
Schlauchdurchmesser	mm	min. 12,7
Zulauftemperatur max.	°C	40
Zulaufdruck max.	MPa (bar)	0,2 - 0,5 (2 - 5)
Pumpe		
Arbeitsdruck	MPa (bar)	17,9 (179)
max. Arbeitsdruck	MPa (bar)	19,9 (199)
Fördermenge	l/min	8,7
max. Fördermenge	l/min	9,1
Öffnungstemperatur Thermoventil	°C	55 - 60
Eingangsverbindung	G 3/4 (EU)	
Ausgangsverbindung	M22x1,5	
Maße und Gewicht		
Länge x Breite x Höhe	mm	620x500x1040
Betriebsgewicht	kg	22
Reinigungsmittel	Nur für Hochdruckreiniger zugelassene Reinigungsmittel verwenden.	

Geräuschemission

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60335-2-79. Der A-bewertete Geräuschpegel beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} 90 dB(A)
Unsicherheit K_{pA} 3 dB
Schalleistungspegel L_{WA} 105 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} 3 dB

Gehörschutz tragen, um Gehörschäden zu vermeiden!

Schwingungswerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60335-2-79:

Griff Handspritzpistole
Vibrationswert 1,62 m/s²
Mitte Handspritzpistole
Vibrationswert 2,27 m/s²
Unsicherheit K 0,85 m/s²

Hinweis:

Der in dieser Anweisung angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60335-2-79 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠ WARNUNG

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Gerät regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraums sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

8. Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ GEFAHR

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

⚠ WARNUNG

- Beachten Sie während Auspacken, Transport und Lagerung das hohe Eigengewicht der Maschine. Diese Tätigkeiten sollten von zwei Personen ausgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät bei Auspacken, Montage und Lagerung, während Betrieb, Prüfung, Wartung und im Stillstand eben auf flacher Oberfläche steht.

9. Aufbau

9.1 Montage des Bügelgriffs (Abb. 3)

Stecken Sie den Bügelgriff (1) auf den Grundrahmen des Gerätes. Drücken Sie dabei die beiden Druckknöpfe am Grundrahmen und schieben Sie nun den Bügelgriff (1) vollständig auf, bis dieser einrastet.

9.2 Schlauchablage montieren (Abb. 1, 2)

- Befestigen Sie die Schlauchablage (13) am Bügelgriff (1) indem Sie die Löcher der beiden Bauteile übereinander bringen.
- Befestigen Sie die Schlauchablage (13) mit vier Blechschrauben (28) am Bügelgriff (1).

9.3 Obere Spritzpistolenhalterung am Bügelgriff montieren (Abb. 4)

Benutzen Sie die zwei Schrauben (29) um die obere Spritzpistolenhalterung (5) am Bügelgriff (1) zu befestigen.

9.4 Untere Spritzpistolenhalterung am Rohrrahmen montieren (Abb. 4)

Stecken Sie die untere Spritzpistolenhalterung (12) auf den Rohrrahmen (7) und schieben Sie diese anschließend entlang des Rohrrahmens (7) nach oben bis diese festgeklammt ist.

9.5 Räder montieren (Abb. 5)

- Schieben Sie die Achse (31) von außen durch das Rad (10).
- Führen Sie die Achse (31) mit Rad (10) nun von außen in den Rohrrahmen (7) und sichern diese mit dem Federsplint (32).
- Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

9.6 Gummifuß montieren (Abb. 5)

Befestigen Sie den Gummifuß (33) mit der Unterlegscheibe (30) und Mutter (34) am Rohrrahmen (7).

9.7 Handspritzpistole, Strahlrohr montieren (Abb. 6, 7, 8)

⚠ GEFAHR

- Verletzungsgefahr! Gerät, Zuleitungen, Hochdruckschlauch und Anschlüsse müssen in einwandfreiem Zustand sein. Falls deren Zustand nicht einwandfrei ist, darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Fixierung stets handfest anziehen! Eine zu lockere Verbindung kann zur Lösung der Verbindung und somit zu Verletzungen führen.
- Verbinden Sie das Strahlrohr (11) mit der Handspritzpistole (2).
- Ziehen Sie die Verschraubung des Strahlrohrs (11) handfest an.

- Montieren Sie den Hochdruckschlauch (6) an der Handspritzpistole (2).
- Befestigen Sie den Hochdruckschlauch (6) durch Drehung der Fixierung am Wasserauslass (16).

10. Vor der Inbetriebnahme

10.1 Motoröl einfüllen / prüfen (Abb.10)

ACHTUNG
<ul style="list-style-type: none"> • Vor dem ersten Gebrauch muss Motoröl eingefüllt werden! • Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand. • Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn kein Öl am Ölmesstab (43) sichtbar ist. • Überfüllen Sie das Motoröl nicht. Zu hoher Ölstand kann zu Motorschäden führen. • Bei Bedarf Öl nachfüllen. Nur Motoröl (SAE10W30) verwenden.

- Stellen Sie das Gerät auf eine flache, ebene Oberfläche und entfernen Sie jeglichen Schmutz von der Umgebung des Öleinlasses (42) / Öltankdeckel mit Ölmesstab (43).
- Öltankdeckel mit Ölmesstab (43) durch Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn öffnen und abnehmen.
- Befüllen Sie das System je nach Bedarf mit max. 400 ml Viertakt-Motoröl (SAE10W30).
- Überprüfen Sie den Ölstand anhand der Markierungen am Ölmesstab.
- Öltankdeckel mit Ölmesstab (43) aufsetzen und durch Drehung im Uhrzeigersinn verschließen.

10.2 Kraftstoff einfüllen (Abb. 11)

⚠ GEFAHR
<p>Brand- und Explosionsgefahr!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gerät nie in geschlossenen Räumen, bei laufenden oder heißem Motor betanken. • Beim Betanken nicht rauchen. • Verwenden Sie keine Zweitakt-Mischung. • Nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Funken betanken. • Kraftstoff nicht verschütten. Trichter verwenden. • Verschütteten Kraftstoff aufwischen. • Nach dem Betanken Kanister und Tank ordnungsgemäß verschließen.

- Tankdeckel (14) durch Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn öffnen und abnehmen.
- Setzen Sie einen Trichter (37) in die Öffnung des Kraftstofftanks (15).
- Füllen Sie bis max. 3-4 cm unterhalb der Oberkante Kraftstoff in den Kraftstofftank (15) ein.
- Setzen Sie den Tankdeckel (14) auf und verschließen Sie den Kraftstofftank (15) durch Drehung im Uhrzeigersinn.

10.3 Anschluss Wasserversorgung (extern) an die Pumpe (Abb. 12)

⚠ WARNUNG
<ul style="list-style-type: none"> • Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht ohne oder mit beschädigtem Einlasssieb. Partikel im Hochdruckstrahl können Verletzungen verursachen.

ACHTUNG
<ul style="list-style-type: none"> • Zwischen dem Einlass des Hochdruckreinigers und einer Absperrvorrichtung, wie etwa einer Y-Absperrkupplung oder einem anderen geeigneten Absperrventil, muss die Länge des freien Gartenschlauchs mindestens 3m betragen. • Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht ohne Wasserversorgung. Wird der Hochdruckreiniger ohne Wasser betrieben, wird der Hochdruckreiniger beschädigt.

- Bevor der Gartenschlauch (KEIN Lieferumfang) am Wassereinlass (21) angeschlossen wird, das Einlasssieb überprüfen. Ein verunreinigtes Einlasssieb reinigen, ein beschädigtes Einlasssieb erneuern.
- Um alle Verunreinigungen zu entfernen, 30 Sekunden lang Wasser durch den Gartenschlauch laufen lassen. Wasser abstellen. Wichtig: Kein stehendes Wasser für die Wasserzufuhr ansaugen. Nur Wasser bis max. 40° C verwenden.
- Schlauchanschlussadapter (41) am Wassereinlass (21) montieren.
- Der Gartenschlauch (KEIN Lieferumfang) kann mit der beiliegenden Schnellanschlusskupplung (40) versehen werden.
- Schließen Sie den Gartenschlauch (KEIN Lieferumfang) am Wassereinlass (21) an. Der Schlauch darf nicht länger als 15 m sein.
- Schlauch auf festen Sitz prüfen.

10.4 Selbstansaugung aus offenen Tanks/Behälter und natürlichen Gewässern

⚠ GEFAHR
<ul style="list-style-type: none"> • Niemals Wasser aus einem Trinkwasserbehälter ansaugen. • Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten wie Lackverdünnung, Benzin oder Öl ansaugen. Sprühnebel von Lösungsmitteln ist hochentzündlich, explosiv und giftig.

Verwenden Sie das Selbstansaug-Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten) bestehend aus:

- Ansaugfilter
- 3 m verstärkter Saugschlauch

Mit diesem Zubehör kann das Gerät Wasser max. 0,5 m hoch über den Wasserspiegel ansaugen. Dies kann ungefähr 1 Minute dauern.

- Tauchen Sie den 3 m Saugschlauch vollständig unter Wasser, um die Luft zu verdrängen.
- Schließen Sie den Saugschlauch an das Gerät an und stellen Sie sicher, dass der Ansaugfilter unter Wasser bleibt.
- Lassen Sie das Gerät mit abgenommener Handspritzpistole laufen, bis Wasser gleichmäßig aus dem Hochdruckschlauch fließt.
- Wenn nach 1 Minute noch kein Wasser austritt, schalten Sie das Gerät aus und prüfen Sie alle Anschlüsse. Wenn Wasser fließt, das Gerät ausschalten und zum Arbeiten die Handspritzpistole und das Strahlrohr anschließen.

Es ist wichtig, dass Schlauch und Kupplungen von guter Qualität sind, dicht verbunden und die Dichtungen unbeschädigt und gerade eingelegt sind. Undichte Anschlüsse können das Ansaugen behindern.

11. Bedienung

Am Gerät überprüfen, ob alle nachstehend genannten Schritte durchgeführt wurden:

- Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Bedienungsanleitung komplett lesen und verstehen.
- Bügelgriff (1) auf festen Sitz prüfen.
- Prüfen, ob Öl bis zur vorgeschriebenen Füllhöhe in das Kurbelgehäuse des Motors eingefüllt wurde.
- Vorgeschriebene Benzinsorte in den Kraftstofftank (15) einfüllen.
- Schlauchanschlüsse auf festen Sitz prüfen.
- Prüfen, dass der Hochdruckschlauch (6) keine Knicke, Risse oder sonstigen Schäden aufweist.
- Geeigneten Wasseranschluss mit ausreichendem Durchfluss bereithalten.
- Sicherstellen, dass das Gerät gerade steht.
- Wasserzufuhr einschalten.

ACHTUNG

- Pumpe nicht einschalten, wenn die Wasserzufuhr nicht angeschlossen oder eingeschaltet ist.

- Die gewünschte Düse (27) auswählen und in das Strahlrohr (11) einsetzen.

11.1 Motor starten

ACHTUNG

- Bei Erstinbetriebnahme muss Ölstand (SAE10W30) und Kraftstoff (bleifreies Normalbenzin) eingefüllt werden.

- Kraftstoffstand und Motoröl prüfen, eventuell nachfüllen.
- Für ausreichend Belüftung des Gerätes sorgen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Zündkerze / der Zündkerzenstecker (24) befestigt ist.

VORSICHT

- Beim Starten mit dem Seilzugstarter (26) kann es durch plötzlichen Rückschlag zu Verletzungen an der Hand kommen.

11.1.1 Kaltstart (Abb. 13)

- Chokehebel (8) auf Position „Choke“ stellen.
- Ein-/Ausschalter (19) auf Position „I/ON“ stellen.
- Den Motor mit dem Seilzugstarter (26) starten. Hierfür kräftig am Griff ziehen. Sollte der Motor nicht starten, nochmals den Griff ziehen.
- Nach dem Starten des Motors die Maschine für einige Sekunden laufen lassen und anschließend den Chokehebel (8) auf „Run“ stellen.

11.1.2 Warmstart (Abb. 13)

- Chokehebel (8) auf Position „Run“ stellen.
- Ein-/Ausschalter (19) auf Position „I/ON“ stellen.
- Den Motor mit dem Seilzugstarter (26) starten. Hierfür kräftig am Griff ziehen.

11.1.3 Nach dem Motorstart (Abb. 1)

- Abzugssperre (4) an der Handspritzpistole (2) umlegen.
- Handspritzpistole in eine sichere Richtung halten und Abzug (3) drücken. Dadurch wird das Pumpsystem von Luft und Verunreinigungen gesäubert.

11.2 Motor abstellen (Abb. 13)

- Das Gerät kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie es abstellen, damit das Gerät „nachkühlen“ kann.
- Den Ein-/Ausschalter (19) auf Stellung „0/OFF“ bringen.

11.2.1 Nach dem Abstellen des Motors

- Wasserzufuhr schließen.
- Betätigen Sie den Abzug (3) bis das Gerät drucklos ist.

11.3 Arbeitsdruck und Fördermenge einstellen

Bei diesem Gerät sind Arbeitsdruck und Fördermenge fest eingestellt und können nicht verstellt werden.

11.4 Düse wechseln (Abb. 7)

GEFAHR

- Gerät vor Düsenwechsel ausschalten und Abzug (3) betätigen, bis das Gerät drucklos ist.
- Zündkerzenstecker (24) abziehen.

11.4.1 Verwenden der Sprühdüsen (Abb. 7, 14)

Mit Hilfe des Schnellverschlusses am Strahlrohr (11) kann zwischen fünf Düsen (27) gewechselt werden.

Zum Wechseln der Düsen (27) wie folgt vorgehen:

- Ring des Schnellwechslers zurückziehen und Düse (27) abziehen.
- Gewünschte Düse auswählen:
 - Weicher Strahl: 40° (weiß) oder 25° (grün)
 - Harter Strahl: 15° (gelb) oder 0° (rot)
 - Reinigungsmittel: schwarz
- Ring zurückziehen, ausgewählte Düse (27) einsetzen und Ring loslassen. An der Düse (27) ziehen, um den festen Sitz zu prüfen.
- Die besten Reinigungsergebnisse werden erzielt, wenn die Düse (27) im Abstand von 20 bis 60 cm von der zu reinigenden Fläche gehalten wird. Bei zu geringem Abstand kann die besprühte Fläche beschädigt werden.
- Beim Reinigen von Autoreifen einen Abstand von mindestens 30 cm einhalten.

11.5 Betrieb mit Reinigungsmitteln

WARNUNG

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Zündkerzenstecker (24) abziehen.

ACHTUNG

Ungeeignete Reinigungsmittel können das Gerät und das zu reinigende Objekt beschädigen.

- Nur empfohlene Reinigungsmittel verwenden, die für Hochdruckreiniger geeignet sind. Dieses Gerät ist für den Betrieb mit vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel bestimmt. Die Benutzung anderer Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann einen negativen Effekt auf die Sicherheit der Maschine haben.
- Empfohlene Reinigungsmittel sind vor allem Mittel, die für die Benutzung mit Hochdruckreinigern geeignet sind. Diese sind u. a. in Heimwerker- und Autozubehörmärkten erhältlich.

ACHTUNG

Reinigungsmittel können umweltschädlich sein.

- Achten Sie beim Gebrauch und bei der Entsorgung des Reinigungsmittels und des Abwassers auf die Herstellerangaben.

Zum Arbeiten mit Reinigungsmitteln wie folgt vorgehen:

- Reinigungsmittellösung gemäß den Anweisungen des Herstellers vorbereiten.
- Hinweise zur Verwendung der Düsen (27) lesen (siehe 11.4.1).
- Überprüfen, ob die Düse (27) für Reinigungsmittel (schwarz) eingesetzt wurde.
- Öffnen Sie den Tankdeckel Reinigungsmitteltank (18).
- Füllen Sie Reinigungsmittel in den Reinigungsmitteltank (17).

ACHTUNG

- Reinigungsmittel darf nicht mit den Hochdruckdüsen (27) (weiß, grün, gelb oder rot) aufgebracht werden.

- Überprüfen, ob der Gartenschlauch mit dem Wassereinlass (21) verbunden ist (siehe 10.3).
- Überprüfen, ob der Hochdruckschlauch (6) mit der Handspritzpistole (2) und dem Wasserauslass (16) verbunden ist (siehe 9.7).
- Düse (27) für Reinigungsmittel (schwarz) am Strahlrohr (10) einsetzen (siehe 11.4.1).
- Anschließend Motor starten (siehe 11.1).

11.5.1 Empfohlene Reinigungsmethode

- Schmutz lösen: Reinigungsmittel sparsam aufsprühen und 1 - 5 Minuten einwirken, aber nicht eintrocknen lassen.
- Schmutz entfernen: Gelösten Schmutz mit Hochdruckstrahl abspülen.

11.5.2 Nach dem Betrieb mit Reinigungsmittel (Abb. 15)

Reinigen Sie nach dem Betrieb mit Reinigungsmittel den Reinigungsmitteltank (17) und die angeschlossenen Schläuche.

ACHTUNG

Reinigungsmittel nicht im Reinigungsmitteltank (17) belassen!

- Entleeren Sie nach dem Betrieb den Reinigungsmitteltank (17).

Zur Reinigung des Reinigungsmittel tanks (17) sowie der Hochdruckpumpe (22) gehen Sie wie folgt vor:

- Betätigen Sie den Abzug (3) der Handspritzpistole (2) so lange, bis der Reinigungsmittel tank (17) leer ist.
- Füllen Sie klares Wasser in den Reinigungsmittel tank (17).
- Setzen Sie die Düse (27) für Reinigungsmittel (schwarz) im Strahlrohr (11) ein.
- Nehmen Sie den Hochdruckreiniger wie in Kapitel 10 beschrieben in Betrieb.
- Spülen Sie den Hochdruckreiniger mehrere Minuten mit klarem Wasser.

11.6 Betrieb unterbrechen

- Lassen Sie den Abzug (3) der Handspritzpistole (2) los.

Hinweis:

Wenn der Abzug (3) der Handspritzpistole (2) losgelassen wird, läuft der Motor im Leerlauf weiter.

- Stellen Sie bei längeren Unterbrechungen (mehrere Minuten) den Motor ab (siehe 11.2).
- Betätigen Sie den Abzug (3), bis das Gerät drucklos ist.
- Sichern Sie die Handspritzpistole (2) mit der Abzugssperre (4) gegen unbeabsichtigtes Öffnen.

11.7 Arbeitsende

- Stellen bei Arbeitsende den Motor ab (siehe 11.2).
- Schließen Sie die Wasserzufuhr zum Hochdruckreiniger.
- Betätigen Sie den Abzug (3), bis das Gerät drucklos ist.
- Sichern Sie die Handspritzpistole (2) mit der Abzugssperre (4) gegen unbeabsichtigtes Öffnen.
- Schrauben Sie den Wasserzulaufschlauch vom Gerät ab.

12. Transport

⚠ VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

- Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

- Wickeln Sie den Hochdruckschlauch (6) auf und legen Sie ihn in die Schlauchablage (13).
- Stecken Sie das Strahlrohr (11) in die untere Spritzpistolenhalterung (12). Hängen Sie die Handspritzpistole (2) in die obere Spritzpistolenhalterung (5) ein.
- Schieben Sie das Gerät am Bügelgriff (1)
- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Wegrollen, Rutschen und Kippen sichern.

13. Reinigung

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät.

- Vor Arbeiten am Gerät Motorschalter auf „0/Off“ drehen und Zündkerzenstecker abziehen.

Verbrennungsgefahr

- Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

⚠ WARNUNG

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Zündkerzenstecker (24) abziehen.

ACHTUNG

- Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihren Kundendienst:
 - Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen
 - Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorgehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt.

13.1 Düsenreinigung

Wenn beim Drücken des Abzugs (3) ein pulsierendes Gefühl auftritt, ist die Düse (27) möglicherweise verschmutzt oder verstopft und sollte sofort gereinigt werden.

- Zum Reinigen der Düse (27) schalten Sie den Motor ab und stoppen Sie die Wasserzufuhr.
- Machen Sie das Gerät drucklos (siehe 11.6).
- Entfernen Sie die Düse (27) vom Strahlrohr (11). Achten Sie darauf, dass die Düse (27) von Ihnen weg in eine sichere Richtung zeigt.
- Verwenden Sie die Düsenreinigungsnadel (35) oder eine kleine Büroklammer, um Fremdkörper zu entfernen, die die Düse (27) verstopfen.
- Spülen Sie die Düse (27) mit klarem Wasser durch.
- Montieren Sie die Düse (27) wieder am Strahlrohr (11).
- Starten Sie die Wasserzufuhr und starten Sie das Gerät.

13.2 Wasser ablassen

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

- Gefrierendes Wasser im Gerät kann Teile des Gerätes zerstören.

Bewahren Sie das Gerät im Winter vorzugsweise in einem beheizten Raum auf.

Bei Aufbewahrung in einem unbeheizten Raum gehen Sie wie folgt vor:

- Schrauben Sie den Wasserzulaufschlauch und Hochdruckschlauch (6) ab.
- Lassen Sie das Gerät max. 1 Minute laufen, bis die Pumpe und die Leitungen leer sind.
- Schrauben Sie den Wasserfilter ab und entleeren diesen.

14. Wartung

⚠️ WARNUNG

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Zündkerzenstecker (24) abziehen.

⚠️ GEFAHR

- Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät.
- Vor Arbeiten am Gerät Motorschalter auf „0/Off“ drehen und Zündkerzenstecker abziehen.
- Verbrennungsgefahr
- Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

14.1 Wartungsintervalle

Vor der Inbetriebnahme:

- Kontrollieren Sie den Ölstand am Öltankdeckel mit Ölmesstab (43).
- Bei milchigem Öl (Wasser im Öl), sofort Kundendienst aufsuchen.
- Überprüfen Sie den Hochdruckschlauch (6) auf Beschädigungen (Berstgefahr). Tauschen Sie einen beschädigten Hochdruckschlauch (6) unverzüglich aus.

Alle 25 Betriebsstunden:

- Kontrollieren Sie den Ölstand am Öltankdeckel mit Ölmesstab (43).
- Bei milchigem Öl (Wasser im Öl), sofort Kundendienst aufsuchen.

Alle 50 Betriebsstunden:

- Kontrollieren Sie den Ölstand am Öltankdeckel mit Ölmesstab (43).
- Bei milchigem Öl (Wasser im Öl), sofort Kundendienst aufsuchen.
- Reinigen Sie den Luffilter.
- Prüfen Sie die Befestigungselemente zwischen Motor und Rahmen auf Risse und lassen Sie rissige Befestigungselemente durch den Kundendienst ersetzen.

14.2 Wartungsarbeiten

14.2.1 Wechsel des Motoröls (Abb. 9/10)

Hinweis:

Altöl umweltgerecht entsorgen!

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.

- Stellen Sie einen Auffangbehälter für ca. 1 Liter Öl bereit.
- Gerät auf einer geeigneten Unterlage leicht schräg gegen die Ölablassschraube (44) abstellen.
- Ölablassschraube (44) öffnen.
- Motoröl in den bereitgestellten Auffangbehälter ablassen.
- Um den Ablauf des Motoröls zu beschleunigen, können Sie den Öltankdeckel mit Ölmesstab (43) öffnen.
- Nach Auslaufen des Altöls die Ölablassschraube (44) schließen und Gerät wieder eben aufstellen
- Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmesstabs (43) einfüllen.

Ölsorte und Füllmenge siehe Technische Daten.

ACHTUNG

- Öltankdeckel mit Ölmesstab (43) zum Prüfen des Ölstandes nicht einschrauben, sondern nur bis zum Gewinde einstecken.

14.2.2 Ölabschaltautomatik

Die Ölabschaltautomatik springt an, wenn zu wenig Motoröl vorhanden ist und der Motor schaltet sich aus. Der Motor kann in diesem Fall nicht wieder erneut gestartet werden oder stellt sich nach kurzer Zeit automatisch erneut ab. Ein Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl möglich (siehe vor jeder Verwendung Kapitel 10.1 und 14.2.1).

14.2.3 Luftfilter (Abb. 1)

Luftfilter (9) regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen.

- Entfernen Sie die Abdeckung des Luftfilters (9). Ziehen Sie hierzu vorsichtig an den Kanten des Luftfilters (9).
- Entfernen Sie das verschmutzte Filterelement.
- Klopfen Sie das verschmutzte Filterelement aus oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Bringen Sie das Filterelement und die Abdeckung des Luftfilters (9) wieder an.

14.2.4 Zündkerze

Überprüfen Sie die Zündkerze / den Zündkerzenstecker (24) erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (24) mit einer Drehbewegung von der Zündkerze ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel (36).
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

14.2.5 Vorbereitung für das Einlagern

Hinweis:

Benzin umweltgerecht entsorgen!

- Entleeren Sie den Kraftstofftank (15) mit einer Benzin-Ab-saugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor solange laufen, bis das restliche Benzin verbraucht ist.
- Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel. Dazu entfernen Sie das alte Motoröl vom warmen Motor und füllen neues nach.
- Entfernen Sie die Zündkerze. Füllen Sie mit einer Ölkanne (nicht im Lieferumfang enthalten) ca. 20ml Öl in den Zylinder. Ziehen Sie den Seilzugstarter (26) langsam, so dass das Öl die Innenseite des Zylinders überzieht. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
- Bewahren Sie das Gerät an einem gut belüfteten Platz oder Ort auf.

14.2.6 Vorbereitung für den Transport

Hinweis:

Benzin umweltgerecht entsorgen!

- Entleeren Sie den Kraftstofftank (15) mit einer Benzin-Ab-saugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Sofern betriebsfähig, lassen Sie den Motor so lange laufen, bis das restliche Benzin verbraucht ist.
- Entleeren Sie das Motoröl vom warmen Motor (wie beschrieben).
- Entfernen Sie den Zündkerzenstecker (24) von der Zündkerze.
- Sichern Sie das Gerät zum Beispiel mit Spanngurten gegen Verrutschen.

14.3 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Zündkerze, Hochdruckschlauch, Strahlrohr, Düsen, Luftfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

15. Lagerung

⚠ VORSICHT
Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! • Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Gerät ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Gerät auf.

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät wird in einer Verpackung geliefert, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder bei der Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach!



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

17. Störungsabhilfe

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät!

- Vor Arbeiten am Gerät Ein-/ Ausschalter (19) in Position „Off“ drehen und Zündkerzenstecker (24) abziehen.

⚠️ WARNUNG

Verbrennungsgefahr!

- Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

⚠️ ACHTUNG

- Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik springt an.	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen.
	Zündkerze verrußt	Zündkerze reinigen bzw. tauschen.
	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen
	Zündkerzenstecker ist abgezogen	Stecken Sie den Zündkerzenstecker auf die Zündkerze
	Zündkerzenstecker ist beschädigt	An Kundendienst wenden
Motor ist schwer zu starten	Zündung funktioniert nicht	An Kundendienst wenden
	Veralteter Kraftstoff oder Wasser im Kraftstoff	Kraftstoff ablassen und neuen Kraftstoff einfüllen.
	Zündkerze erzeugt keinen Zündfunken	An Kundendienst wenden
Motor hat zu wenig Leistung und vibriert übermäßig	Vergaser falsch eingestellt	An Kundendienst wenden
	Verschmutzter Luftfilter	Luftfilter reinigen
Motor stirbt während des Betriebs ab	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen
Motor verliert beim Betrieb Leistung	Motordrehzahl ist zu langsam	Abzug langsamer betätigen. Wenn die Störung weiter besteht, an Kundendienst wenden.
Gerät baut keinen Druck auf	Nenn Drehzahl des Motors zu langsam	Nenn Drehzahl des Motors prüfen; an Kundendienst wenden
	Niederdruckdüse montiert	Hochdruckdüse montieren
	Düse verstopft / ausgewaschen	Düse reinigen / erneuern
	Ansaugfilter verstopft	Ansaugfilter reinigen
	Luft im System	Gerät entlüften (siehe „Vor der Inbetriebnahme“)
	Wasserzulaufmenge zu gering	Wasserzulaufmenge prüfen
	Zulaufleitung zur Hochdruckpumpe undicht oder verstopft	Sämtliche Zulaufleitungen zur Hochdruckpumpe prüfen. An Kundendienst wenden.
Pumpe ist defekt	An Kundendienst wenden	
Gerät leckt, Wasser tropft unten aus dem Gerät	Die Hochdruckpumpe ist undicht	Zulässig sind max. 3 Tropfen / Minute. Bei stärkerer Undichtigkeit Gerät durch Kundendienst prüfen lassen.
Reinigungsmittel wird nicht angesaugt	Hochdruckdüse montiert	Niederdruckdüse montieren.
	Reinigungsmittelschlauch undicht oder verstopft	Reinigungsmittelschlauch prüfen bzw. reinigen

18. Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewalteinwirkung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Service-Hotline (DE):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Hotline (AT):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Hotline (CH):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Email (DE):

service.DE@schepfach.com

Service-Email (AT):

service.AT@schepfach.com

Service-Email (CH):

service.CH@schepfach.com

Service Adresse (DE):

schepfach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Str. 69
DE - 89335 Ichenhausen

Service Adresse (AT):

Gausch Hubert
Bairisch Kölldorf 267
AT - 8344 Bad Gleichenberg

Service Adresse (CH):

Klaus-Häberling AG
Industriestraße 6
CH - 8610 Uster



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 327193_1904 ihre Bedienungsanleitung öffnen.

CE - Declaración de conformidad

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

CE - Dichiarazione di conformità

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleléségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

Parkside

Art.-Bezeichnung / Article name:

HIDROLIMPIADORA DE GASOLINA PHDB 4 C3

IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE A BENZINA PHDB 4 C3

Art.-Nr. / Art. no.:

3907702976; 3907702978-3907702980; 39077029915

Ident.-Nr. / Ident. no.:

01001 - 10848

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex VI
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V Noise: measured $L_{WA} = 102$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = 105$ dB(A) $P = xx$ KW; $L/\varnothing = cm$ Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:		<input checked="" type="checkbox"/> 2010/26/EC Emission. No: e24*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0026*00

Standard references:

EN 60335-1:2012/A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-79:2012; EN 55012:2007+A1; DIN EN 61000-6-1:2007

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad.

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità.

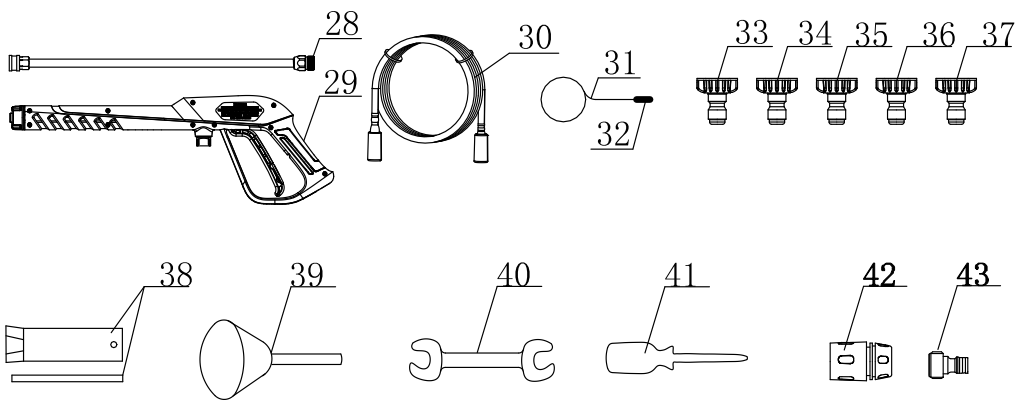
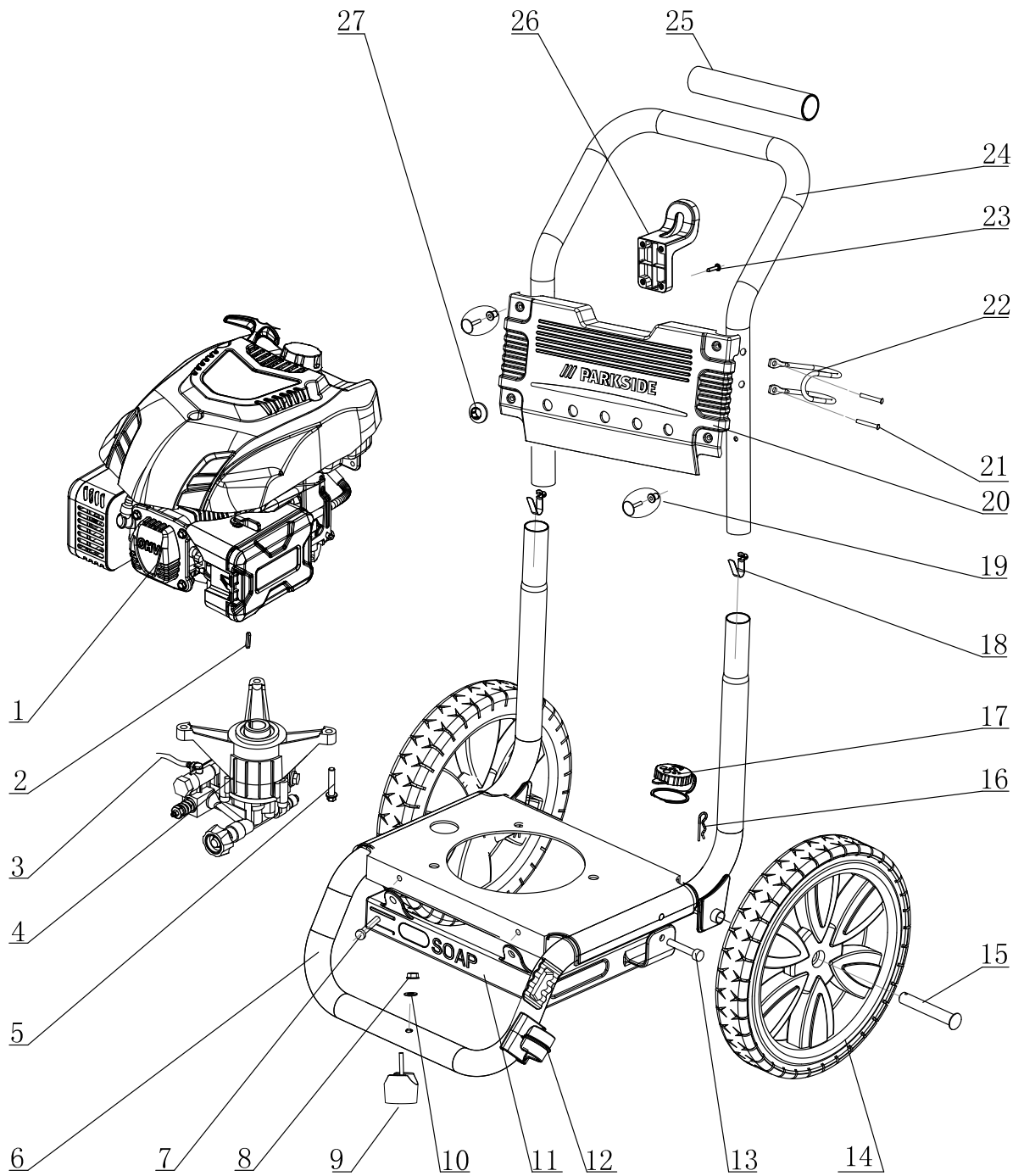
Ichenhausen, den 07.10.2019

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2019

Subject to change without notice

Documents registrar: Andreas Pecher
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen





SCHEPPACH FABRIKATION VON HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Last Information Update · Stand der Informationen
Update: 10 / 2019 · Ident.-No.: 327193_1904_3907702978

IAN 327193_1904